

LONDON
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

NEW YORK
G E STECHERT & CO

TOKYO
MARUZEN AND COMPANY, LTD

SHANGHAI
EDWARD EVANS & SONS LTD

BUENOS AIRES
J LAJOUANE & CO

Primitive Christian Application of the Doctrine of the Servant

BY

LEVY LEONIDAS CARPENTER, PH.D.
Professor of Religion in Ferman University

WITH AN INTRODUCTION

BY

ALLEN H. GODBEY, PH.D.
Professor of Old Testament in Duke University



DURHAM • NORTH CAROLINA
DUKE UNIVERSITY PRESS
1929

TO
MY WIFE
LUCILE O'BRIAN CARPENTER
TRUE HELPMEET

PREFACE

The study of the Servant of Yahweh passages in Deutero-Isaiah puts us at once into contact with the deepest and finest revelation in the Old Testament. In the last two or three decades there has been much discussion and controversy in regard to these passages. The recent literature on the subject is abundant, but there is much confusion and lack of unanimity even among the greatest Old Testament scholars. It is difficult to deal with these "poems" in an adequate and satisfactory way even to oneself, much less so as to please the increasingly large number of interested readers and critics. But the study of this Servant idea is one of the most interesting and rewarding in the whole Biblical field.

My endeavor has been first to make a careful study of these passages as they appear in Deutero-Isaiah, and then to trace their usage and interpretation, in so far as it can be done, up through the Apostolic Fathers, by examining both Jewish and Christian literature. I have tried to bring together all references to, or even hints in regard to, the Servant passages or the Servant idea over this period of approximately six centuries. This provides really a historical survey, and thus puts the sources and references together in chronological order so that the reader can form his own conclusions, if he does not agree with the view or views advanced by the present writer.

My main problem, however, has been to determine the actual use and interpretation of these passages

4 Wail over Jerusalem — II *In Mark* 1 The Ransom Passage (10 45) 2 The Saying at the Last Supper (14 24) — III *In Matthew* 1 A Quotation from Isaiah 53 4 (8 17) 2 Quotation of Isaiah 42 1 4 (12 18 21) 3 Words at the Last Supper (26 28) 4 The Mocking of Jesus on the Cross — IV *In Luke* 1 In Chapters 1 and 2 2 In the Synagogue at Nazareth 3 Reckoned with Transgressors (22 37) 4 Sufferings and Death as Foretold in Scripture — V *In Hebreus* 1 The Sufferings and Death of Jesus 2 An Echo of Isaiah 53 12 (9 28) 3 Jesus Life and Character — VI *In the Johannine Writings* 1 In the Apocalypse 2 In the Fourth Gospel 3 In the Epistles of John

IV	In the Pseudepigrapha and Extra Canonical Fragments of the New Testament	136
	I <i>Servant Doctrine Confined to Petrine Tradition</i> —	
	II <i>Preaching of Peter</i> — III <i>Gospel of Peter</i> —	
	IV <i>Acts of Peter</i>	
V	In the Apostolic Fathers	140
	I <i>The Title Πατης Rare</i> — II <i>First Clement</i> —	
	III <i>Didache</i> — IV <i>Ignatius to Polycarp</i> — V <i>Polycarp</i> — VI <i>The Epistle of Barnabas</i> — VII <i>Hermas</i> — VIII <i>Epistle to Diognetus</i> — IX. <i>Claudius Apollinaris</i> — X. <i>Conclusions</i>	
VI	Conclusion	151
	I <i>The Use Made of the Old Testament Scriptures by the New Testament Writers</i> — II <i>The Real Sense in which Fulfilment is Found in Jesus</i> — III <i>The Prominence of the Doctrine Due Largely to the Petrine Influence</i> 1 Does the Doctrine Go Back to Jesus Himself? 2 Early Disciples Appeal to Scripture in Explanation of the Death of Jesus 3 The Petrine Tradition and Influence 4 Peter's Vision of the Glorified Christ — IV <i>Why the Doctrine of the Servant was Neglected and Obscured</i> 1 The Jewish Christian Reaction to Neo Legalism 2 The Dangers of Abuse 3 The Rise of the Higher Christology	
	Bibliography	171
	Biblical References	179
	Index	181

INTRODUCTION

WHO IS THE SERVANT OF YAHU?

BY

ALLEN H. GODBEY

early thought and phraseology about Jesus was dominated by the "suffering Servant" songs in Isaiah. This means far more than the casual or popular Bible reader knows. For the masses, a particular construction of Isaiah 53 is all that is known. But if all the "Servant of Yahu" songs are quoted in the New Testament in speaking of Jesus, then it is imperative to know what ideal they expressed when uttered, and if the same ideal persisted in speaking of Jesus.

We are very far from anything approaching unanimity in the exegesis of the "Servant of Yahu" songs. No one view has more than a small minority of advocates. We are then permitted to make a further exegetical suggestion, and to ask if prepossessions as to the unique character of ancient Israel have been responsible for the failure to recognize the "Servant of Yahu." Dr. Carpenter states clearly the varied explanations of the Ebed-Yahu songs and the difficulties involved in accepting any one of them, and he gives the leading exponents of each theory. These views are (1) that the "Servant of Yahu" is some historic character, despised and persecuted by his countrymen, (2) that he is a mythical figure, retouched in the interest of Yahwism, (3) that he is a specific future personality in Israel, one day to appear as "Messiah", (4) that the Servant is the collective historic Israel, (5) that he is a personification of the divine ideal of Israel, preconceived from the beginning as a missionary to the world, (6) that he is a personification of the spiritual Israel, the best of the nation, in whom alone lay the hope of

the future, (7) the order of the prophets, (8) some section, fraternity, or esoteric group in Israel. As stated, not one of these theories fits all the passages. As they stand, Israel is in the majority of cases spoken of as "The Servant." How reconcile these with those in which the Servant is not Israel? Is it possible that "Israel" has been inserted into songs setting forth a lofty personal ideal, to give to the historic Israel of stiff-necked, brazen browed idolatry (Isaiah 48 4-16, 43 22-28) a vision of its own possibilities? In that case we should recognize some great non Israelite missionaries of Yahu striving to win the people Israel.

It must be said that there are data in the Old Testament pointing in this direction and that the inadequacy of any of the above theories is the result of disregarding them. First of all is the assertion that Yahu worship was unknown to any of the early Aramean patriarchs (Exodus 6 3), and that no outstanding distinctions in moral ideals are attributed to them, yet there is an ancient cult of Yahu asserted in Genesis 4 26 "Israel" then is in early times not a missionary people, but an object of missionary effort. Secondly, the existing political regime in Babylon is pictured in Deutero Isaiah as the enemy of Israel's spiritual and political possibilities. Yet all will be changed when Cyrus triumphs. But here in this adverse Babylon is proclaimed a personal ideal, a triumphant note and a world mission and an intellectual moral conception of Yahu beyond any now remaining from pre exilic Israel. The exiles have certainly found some powerful local spiritual reinforce-

ments. And, far from assuming that Israel is the only Servant of Yahu, this great voice asserts that there are "foreigners" who are worshippers of Yahu, whom petty Israelite Yahwists strive to exclude contrast *Isaiah 56. 3 ff* and *Deuteronomy 23. 1 f* It is clear that this great preacher is setting forth an ideal character which can be realized by any individual or by any people

We must further recognize that being the "Servant" of any god is not peculiarly an Israelite idea. We find it everywhere in the Semitic world, as far back as extant records go. "*Obadiah*" or *Ebed-Yahu in Israel* is far later than *Arad EA* or *Arad-Yahu* in the cuneiform. Nor is the idea strictly Semitic: a devout Irish Romanist may call himself "*Gil-Mary*" — "Servant of Mary."

Again, the bare title expresses no ideal. What is the conceived character of the god? Every ideal in personal life turns upon this. It is not true to say that all depends upon a monotheistic or unipersonal conception of a god. Trinitarians succeed in clinging to Three Persons, so long as they are of One Nature. On the other hand, Mohammedanism, stubbornly contending for One Divine Person, sadly fails in the moral nature attributed to Him. The nature of the god is the matter of supreme significance.

But even if men agreed upon a lofty ideal Yahu, what manner of man is his ideal Servant? It will be rightly said that this depends upon the conception of Yahu. But hosts of men do not see that clearly. Saul of Tarsus did not see it clearly in his earlier years. His early ideal of a "Servant of Yahu" was not that

which he wrote in 2 Timothy 2:24 f.; 1 Timothy 6:11 f.; Titus 3:1-3. It will be recognized that the effort to picture an ideal servant of any god is implicit in humanity's religious quest from the beginning, and that conceptions of the ideal Servant of Yahu may be as far apart as Deuteronomy 13 and 1 Corinthians 13—as far apart as Thomas de Torquemada and William Penn or Clara Barton. We have to recognize that in any case, in the ancient exiled Israel some effort to picture the personal character of an ideal Servant of Yahu was a chief necessity of the situation (cf. Psalm 15); and that this portrayal was not necessarily limited to any one person or people: it might be realized by any. Yet the memory of some heroic personalities may have colored the portrayal here and there, even as Paul challenged his disciples: "Brethren, be followers together of me, and notice those who walk by the sample you get from me" (Philemon 3:17). It is certain that such pupils would illustrate by Paul, in endeavoring to picture the ideal Christian. Men always do that way.

It is well to point out here the Old Testament evidence that the religion of Yahu came into Israel from some outside source, and that, as a corollary, some ideal of a "Servant of Yahu" came from the same source. The exact character of that original ideal may not be in question; yet the "meekness of Moses," the first historic exponent of Yahwism in Israel, may reflect that ideal.

The positive assertion that the name *Yahu* was unknown to the masses of Moses' fellows and their

ancestors, and unknown to any of the early patriarchs, either in Harran or Palestine (Exodus 3: 13, 6: 3) must be accepted. Its introduction at this point in the narrative is decisive. Equally positive is the assertion that the Yahu-cult had a historic origin in the ancient East. "He was first to call with the name Yahu" (Genesis 4: 26). There is no known historic reason for rejecting this assertion, and there is no conceivable reason why Israelite fanatics, claiming sole knowledge of Yahu, should invent a story that the cult originated with an Eastern Gentile, ages before Abraham's time. An Israelite fanatic, insisting that Palestine was Yahu's own and only land, might be expected to give us a cosmogony expressing that fact. Instead, we have the assertion of beginnings in a region east of the Upper Persian Gulf, "where the God Yahu does not make it rain on the land, yet man does not need to irrigate the soil, for a mist rises and waters the whole face of that district" (Genesis 2: 5 f.), which indicates the ancient coastal plain of what we now call Khuizistan, still the garden spot of all Persia. From thence Yahu transplants (*nata*⁶, used forty times in the Old Testament, always of transplanting trees, vines, shoots, etc., something already growing; never of planting seed, sowing grain, etc.) into the Edin-na,—the Sumerian term for the low terrace next above the alluvial flood plain,—a cultus park "from the east" (Genesis 3: 24). There is no historic reason for rejecting this simple statement, which a partisan of Palestine as Yahu's own land would not have made. Nor is there reason to reject the statement that the "cherubim"

guards were brought "from the east" (Genesis 3:24); nor that the "nomad land" (Genesis 4:16) was "east of the Edin-na"; nor that a postdiluvian immigration came "from the east" (Genesis 11:2). The discoveries of an ancient culture apparently superior to the Sumerian, extending through southwest Persia, Seistan, and Beluchistan, into the fertile valley of the Indus, establishes the possibility of the correctness of the Genesis passages. And Egyptologists are now pretty well satisfied that the original impulse to rapid cultural development came into the Valley of the Nile from this eastern region. Too many evidences of early "Elamite" influence in the Nile Valley have been discovered to leave much room for doubt upon that point, though we do not know the historic personalities by whom the culture was introduced. So also we have no historic reason for rejecting the statement that the mother of Moses was Jocebed, "Yau-kebed" ("Yau is glorious"). That we do not yet know the historic agency by which, during the Hyksos period, the cult of Yahu in the east reached Hebrews in Egypt is no reason for denying the fact. An acceptable literary analysis must use the above facts as points of departure. No Palestinian or Israelite partisan would have invented them. But this means that the Yahu-cult may have still been strong in the region whence it came to Palestine, and that the exile may have consolidated spiritual forces, producing the post-exilic preëminence of Babylonia as a center of Judaism.

We noticed above the rebuke of petty Israelites who did not wish to recognize foreign worshippers

of Yahu (Isaiah 56.3 ff.) Among the fragments in this Deutero-Isaiah collection is one that seems the wail of those who have felt Israelite scorn (Isaiah 63.15 ff.).

Look down from heaven and see
 From thy glorious and holy abode!
 Where are thy zeal and thy might,
 Thy yearning pity and mercy?
 Restrain thyself not!
 For thou art our Father!
 Though Abraham know us not,
 And Israel acknowledge us not,
 Thou, O Yahu, art our Father
 Our Redeemer from of old is thy name! . . .

We may remember the assertion in Isaiah 14:1 f. that the foreign Yahwist ought to inherit on equal terms "with the house of Israel"¹

Now we must mark this great exilic idealist's especial interest in the "Sea Land" of the cuneiform inscriptions, the "Coast-lands" of the Old Testament (A V "Isles"). He uses "Coast-lands" in a special restricted way not found in other Old Testament passages; he promises deliverance to them as directly and pointedly as to Israel "The Servant of Yahu brings forth right to the nations (all those in exile); he will not waver nor yield until he has established justice in the land, and the Coast-lands are waiting for his teaching" (Isaiah 42.4)

Sing to Yahu a new song!
 His praise from the border of the land!

¹ For a fuller portrayal of the long struggle of the nobler idealists to end Israelite contempt for foreign Yahwists, see my forthcoming book, *The Lost Tribes A Myth*

Let the sea roar, and that which fills it!
The Coast-Lands, and they that dwell there! (Isaiah 42:10)

Be renewed (so LXX) before me, ye Coast-lands!
Let your nations put on new strength [lit. "exchange strength"]

Then let them approach; then let them speak,
Together let us come for judgment! . . .

The Coast-Lands are seeing and fearing!
The borders of the land are trembling!
They draw near—they are coming! (Isaiah 41:5)

Hearken to Me, O ye peoples!
O Nations, give ear to me!
For instruction shall go forth from me
And my truth as a light to the peoples.
My pledged word draweth near (fulfillment) in a moment
My deliverance is on its way,
My arms shall decide for the peoples!
The Coast-Lands shall hope in me
And on my arms shall they put their trust. (Isaiah 51:4 ff.)

Thus it seems unquestionable that the great preacher thinks of Israel and the Coast-lands as fellow sufferers for a common ideal, and that he proclaims a common deliverance. Had we the Sea-Land's own collection of his messages of cheer, it might prove as large as Israel's. In Isaiah 49:1-6, the "Servant" declares that his task is far more than to inspire hope in Israel:

1. Listen, You Coast-Lands, to me!
Hearken, ye peoples from far-lands!
You called me from my birth (cf. Jeremiah 1:4 f.)
From my mother's womb He gave me my name.
2. He made my mouth like a sharp sword,
In the shadow of his hand He hid me!

He made me a polished arrow,
In his quiver He concealed me

3 He said to me, You are my Servant [Israel]
Through whom I will show forth my glory (Gordon)

Moffatt omits "Israel" in verse 3 as inexplicably confusing He does not think that a contrast between a real Israel and a merely nominal one solves the difficulty Gordon, Davidson, Whitehouse, Skinner, and others have so thought In Romans 9 16 we have such contrast between individuals The real difficulty is that in verse 5 the "Servant" is "formed from the womb" again to be such as "to cause Jacob to return unto Yahu, and to gather Israel again unto Him" As the Servant never thinks of Yahu as specially restricted to Palestine, this statement of purpose can only mean "to bring Israel to repentance" So the Servant cannot be "Israel," nor "Israel" the Servant, in any line of this song Then if the word "Israel" in verse 3 is a later interpolation, in how many other Servant passages may that be true? The original "Servant" ideal then may have been voiced before there was an Israel, and a later egotistic Israel, claiming to be the realization of that ideal, may have adapted the songs to that profession

The Comforter concludes this declaration of his mission thus

Too slight a thing it is from your being my Servant
That I should but raise up the tribes,
That you cause the tribes of Jacob to arise,
And cause the survivors of Israel to return home
So I am appointing thee a light for all the nations, (Jere-
miah 1 9 f)
That my deliverance may be unto the ends of the land!

The whole passage, being addressed to the Sea-Land, with its "peoples from afar," vividly contrasts with the apostrophes directed to Babylon. In no case is there a threat against the Sea-Land; in each case there is comfort and encouragement; the Sea-Land here is to share in the deliverance that Israel experiences. The Sea-Land seems to be the district (Eridu?) to which the cultus-park of Yahu was transplanted (Genesis 2:8). Could this great Comforter have been a Sea-Lander himself? His identification of Yahu with the God that smote Rahab and pierced the Sea-Dragon of the cuneiform myth has long been familiar, and should be remembered here (Isaiah 51:9 f., 15 f.).

It would appear that the Servant of Yahu is not Israel, nor any one nation only, nor any one individual, but the cheering evangelist of that age, inspiring new hope and courage in all alike who will receive him. He seems the ideal of a meek and suffering man who yet has courage and dauntless faith and power to comfort—an Ideal Man that the Yahu-cult was striving to produce in every age and among any people. And any man might sometimes speak of himself as striving to realize that personal ideal; and so might any people; or they might on occasion be addressed as such.

THE ORIGIN AND DEVELOPMENT OF THE DOCTRINE IN THE OLD TESTAMENT AND IN THE EXTRA-CANONICAL JEWISH WRITINGS

It is necessary first to establish the historical background and determine what the historical basis was for the primitive Christian application of the doctrine of the Servant; to get the true historical interpretation of the idea as found in the Old Testament and especially in the Servant passages in Isaiah 40-55. What idea and meaning were in the prophet's mind when he penned those words, his original thought apart from any later interpretations of his thought? Then it will be our task to try to understand the extra-biblical non-Christian Jewish usage and interpretation of the prophet's teaching and doctrine of the Servant.

I. THE SERVANT OF YAHWEH IN DEUTERO-ISAIAH

1. The Servant Passages in Isaiah 40-55. The idea of the Servant is very prominent in these sixteen chapters, and especially striking in 42:1-4; 49:1-6; 50:4-9, and 52:13-53:12, the so-called "Ebed-Yahweh Songs." Our special task here will be to try to understand these four great passages.

There are certain passages wherein the idea of Israel as the Servant of Jehovah is presented very definitely and clearly. Israel has been elected to this position for the sake of mankind. This view of Is-

rael's position among the nations is expected in the title "Servant of Jehovah, which is applied to the people in passages too numerous to quote, but found only in the first nine chapters (41 8, 42 19, 20, 43 10, 12, 44 1, 2, 21, 45 4, 48 20) In these places there is no room for doubt as to the subject which the writer has in mind "It is the historic nation of Israel, represented in the present chiefly by the community of exiles, but conceived throughout as a moral individual whose life and consciousness are those of the nation "¹ The personification is at times very bold, as when Israel is said to have been formed "from the womb" (44 1, 2), or when Jehovah speaks of "all the remnant of the house of Israel" as having been "borne by me from their birth," and promises to carry them "even to old age, and to hoar hairs" (46 3 4), at other times the collective nature of the conception is suffered to appear (43 10, 12, etc.) But the clear meaning here is that the actual people of Israel is intended Nor is this the first place where the term "servant" is employed in this sense It is used by Ezekiel in 28 25 and 37 25, where Jehovah speaks of "the land that I have given Jacob my servant," and it is found also in Jeremiah 30 10, in a sentence which sounds very much like Deutero Isaiah "Therefore fear thou not, O Jacob my servant, saith Jehovah, neither be dismayed, O Israel," etc (so also Jeremiah 46 27)

Comparing the different connections in which the name occurs, one finds the thoughts associated with

¹ J. Skinner "Isaiah" vol. II Cambridge Bible Introduction p. xxxi

it to be these two: (1) that Israel has been adopted by Jehovah of His free grace and brought into a peculiar relation to Himself. The words used are many: "called," "chosen," "created," "formed," "made"; but all these refer to one fact, the formation of the people at the time of the exodus from Egypt, or it may be to the call of Abraham out of Chaldea. And (2) the thought is that of a mission entrusted to the nation of Israel by Jehovah. This is naturally suggested by the word "servant"; and it is made still clearer by *Isaiah 42:19: "Who is blind but my servant? or deaf as my messenger that I send?"* and other passages.

But there is another class of passages where this application of the title "Servant of Jehovah" to the actual Israel is not so clear (42:1-4; 49:1-6; 50:4-9; 52:13-53:12). The close resemblance between these passages and those spoken of in the last paragraph must not be overlooked. The *formal* idea expressed by the term "servant" is precisely the same in the two cases. New features are added to the description which seem to be inapplicable to the nation as a whole, but the conception of the office of the ideal Servant does not go beyond the two elements of an election by Jehovah and a commission to be discharged in His service. What makes it difficult in the last group of passages to suppose that the Servant means Israel merely is not so much the intense personification of the ideal (although that is very remarkable and has weight with many people); it is rather the character attributed to the Servant and the

fact that he seems to be distinguished from Israel by having a work to do on behalf of the nation

The question as to who is meant by the Servant of Yahweh in these passages is the most difficult problem in the exposition of these chapters. That question I shall take up later but first let us consider the matter of the authenticity of these four Servant passages which stand out so prominently in Deutero-Isaiah

2 The Authenticity of the Servant Passages
 The question to be considered here is whether the four striking sections which we call the Servant passages (42 1-4, 49 1-6, 50 4-9, 52 13-53 12) are distinct from the rest of chapters 40-55 or not. Some hold that these sections were by the same author, but were inserted later, others, that they were composed by a different author, whereas the usual view perhaps has been that we have identity of author and identity of meaning in the use of the term "servant"

The following are the main points which have influenced some scholars to believe that we have to do here with two different authors (1) the abruptness with which the Servant passages are introduced in the work of Isaiah 40-55 and the alleged fact that they can be separated from their context without any detriment to it, (2) the conception of the Servant as an ideal personality in contrast to the 'blind and "deaf servant of Deutero Isaiah, (3) the difference between the quiet and unobtrusive method pursued by the ideal Servant (cf. 42 2, 3) and the way in which Deutero-Isaiah publishes his message to all the

world; and (4) the carefully constructed form of the poems, all of which except 50:4-9 exhibit the same rhythm.²

To discuss adequately these points would take us too far, and would not serve materially the main matter. But a few observations will be in order. Isaiah 42:5-7 presuppose the preceding four verses. In chapter 49 the case is precisely similar: verses 7 ff. presuppose verses 1-6. A careful study will show that these poems fit into the context very well after all. In 42:18-20 the Servant is viewed according to his actual condition, and the reproof is in order to challenge Israel to more faithful endeavor. There is nothing very strange in this. The actual Israel did not live up to her high vocation in every particular, and it was the usual thing for a prophet to mix reproof with his messages of comfort and assurance. The prophet manifests a different spirit as he deals with different themes and situations, and the quiet and unobtrusive method of the Servant does not seem unnatural in this context. Undoubtedly these poems have a distinct rhythm, but the difference of style and vocabulary is not of a nature to convince as to difference of authorship. A man's form of expression does not have to be the same in every paragraph. A large liberty must be allowed here.³

The Servant is commonly judged to be Israel. This is the simplest and most natural of collective

² See Burney, *Church Quarterly Review*, Oct. 1912, pp. 115 ff.

³ On identity of authorship, see A. S. Peake, *The Problem of Suffering in the Old Testament*, pp. 34 ff.; on difference of authorship, Skinner, "Isaiah," Chapters XL-LXVI, *Cambridge Bible*, Appendix, pp. 257 ff. The different sides of the question are considered carefully by these two scholars

interpretations, as well as the most ancient. It identifies the Servant with the *nation of Israel* as it actually existed in history. It is the most natural inasmuch as it extends to the Servant poems the sense in which the title is used elsewhere in chapters 40-48. Its antiquity is proved by the insertion of the words "Jacob" and "Israel" in the LXX of 42:1, and the occurrence of "Israel" in the Hebrew and Greek texts of 49:3. Even if both of these be regarded as cases of interpolation, the fact remains that at a very early time the national reference of the title was accepted for at least two of the Servant passages. This theory which prevailed among post-Christian Jewish interpreters,⁴ and was adopted by scholars like Rosenmuller, Hitzig, and Reuss, has of late years experienced a remarkable revival; and at the present time commands the votes of perhaps a majority of Old Testament critics (among many others, Giesebricht, König, Budde, Peake, etc.). But this theory is hard to maintain at two points, to say the least: (1) the first is its interpretation of 53:1 ff.; (2) the other is the explanation of 49:5, 6.

Since it seems difficult to carry through any single clear-cut definition of the Servant of Jehovah, some expositors have sought a solution of the problem in a combination of different points of view which occupy in succession the center of the prophet's thought. For instance, Delitzsch and G. A. Smith hold that the idea undergoes a progressive contraction and individualization in the mind of the writer, from the historical Israel at the base of the represen-

⁴ Origen, *Contro Celsus*, I, 55; Rashi, Ibn Ezra, Kimchi, etc.

tation, to the ideal Israel, or the spiritual kernel of the people, and finally to the person of an individual, the expected Messiah. But we take up the matter of the identity of the Servant in the fourth section on, "Who is the Servant of Yahweh?"

3. A Brief Interpretation of the Four Servant Passages. Before going further in regard to the various theories as to who the Servant is or who is the subject of these poems, let us look at the sections themselves and note carefully the description of the Servant. The first question to be considered is, What is the Servant of Yahweh? and the second, Who is the Servant of Yahweh in these sections of Isaiah? This is the logical order in which to take up these two questions. After we have studied carefully the characteristics, the description, of the Servant as found in these passages, then, and not until them, shall we be prepared to deal with the further question as to who the Servant is in Reality; and then we shall find this second question made a great deal simpler. There is considerably more unanimity among scholars in regard to the first matter than to the second.

As an introduction, let us note the first passage wherein Deutero-Isaiah speaks of Israel as the Servant (41:8-10). Here the election of the Servant is stressed. The main fact emphasized in this passage is the irrevocable choice or election of God, by which Israel was from its origin in Abraham constituted His servant (cf. 43:10; 44:1 f.; 49:7). The following ideas are connected with the Servant: (1) the servant became so by the *choice*, the election, of

God; (2) the servant is Israel, Jacob, seed of Abraham, (3) the servant became so, when "taken hold of from the ends of the earth, and called from the corners thereof" (probably referring to the choice of Israel as effected in the call of Abraham; at other places called creating him, the forming of him from the womb, etc.), (4) it seems implied in the address that Israel was conscious of being a servant: "I said to thee, Thou art my servant." Then follows an assurance that God will stand by His servant and help him, and give him victory over all his enemies, and remove all obstacles that lie in his way. Nothing is said here as to the office of the servant or his duties.

The title "servant" is used here in its simplest and widest sense, being applied to the nation as a whole, thought of as the posterity of Abraham, as it existed toward the end of the exile. The other passages in Deutero-Isaiah which clearly apply the title "servant" to the nation Israel in a similar way, as we have seen, are 42:19 ff.; 43:10, 12; 44:1, 2, 21; 45:4; 48:20 (cf. Jer. 30:10 f.; 46:27 f.; Ezek. 28:25; 37:25).

In the first of the "Servant poems" (Isaiah 42:1-4) Yahweh is the speaker. The mission of the Servant and the quiet method of his teaching are emphasized.

As to metrical structure, this poem is divided into three stanzas, each consisting of two rhythmically regular and for the most part parallel distichs (vv. 1; 2 *plus* 3a; 3b *plus* 4). In verse 1 the LXX reads 'Ιακώβ ὁ παῖς μου ("Jacob my servant"), and in the next line, 'Ισραὴλ ὁ ἐκλεκτός μου ("Israel my cho-

sen"). This is an unauthorized insertion, but interesting as showing how readily ancient readers identified the Servant with the nation.

The features of the portrait in this passage are the following: (1) starting from the thought of 41:8 ff., the *election* or *choice* of the Servant by Jehovah; (2) the equipment of the Servant with the divine Spirit; (3) the mission for which he is raised up, viz., to bring to the heathen a knowledge of the true religion (*mishpāt*); (4) the manner and spirit of the Servant's working: quiet and gentle, the method of meekness and peace (unlike the older prophets, he will not loudly proclaim his message in the public ways; or, in contrast to the military violence and pomp of the other nations); (5) his unwearied devotion to his calling, and his success (v. 4).

In verses 5-7, we have Jehovah's promise to Israel, based on the preceding description. The dependence of these verses on vv. 1-4 is now admitted even by Duhm, who formerly thought that the Servant poem could be eliminated without injury to the context (cf. 49:6; 61:1, 2).

In the second passage (Isaiah 49:1-6), the Servant himself is the speaker. He bids the distant heathen nations hearken, and tells them how Yahweh has chosen him from his birth, prepared him for his prophetic work, kept him in His protection till the time was ripe, and announced to him his call to be His servant, through whom He would win to Himself glory. He then tells of his seeming failure and of his great destiny.

Metrically this poem falls into six stanzas (1, 2, 3

plus 5b, 4, 5a, 6) exactly resembling the three of 42 1-4 Duhm strikes out the word "Israel" as an incorrect gloss in v. 3. Even some of those who accept the identification of the Servant with Israel admit that this is possible even if not probable (so Skinner, Marti, and Giesebrécht). There is no good reason for assuming it to be a gloss, unless we adopt the view that the Servant is an individual Rhythm, though not decisive, on the whole favors the retention of the word. All the versions read it, and it is omitted in only one Hebrew MS (Kennicott 96). Giesebrécht⁵ thinks the whole of v. 3 may be an insertion. Vv. 5 and 6 have been a stronghold of those who hold that the Servant cannot be identified with the historic Israel, since in these verses they appear to be expressly distinguished, and it seems to be affirmed that part of the Servant's mission is to restore Israel from Exile. Some scholars use drastic means in getting rid of the apparently awkward expressions. For instance, Giesebrécht⁶ argues at length that the lines, "to bring Jacob again to him, and that Israel be gathered unto him," should be struck out as a gloss, occasioned by the gloss in v. 6. A large number of scholars hold that the clause in v. 6, "that thou shouldest be my servant," is a gloss (Duhm, Cheyne, Marti, Giesebrécht, Peake, etc.). In v. 5a the subject of the verse may be either Jehovah or His Servant ("that *he* might bring," or "that *I* might bring"). But whatever views may be taken of these clauses, the Servant is distinctly conceived as having

⁵ *Der Knecht Yahves*, p. 49

⁶ *Ibid.*, pp. 40-66

a mission to fulfil for the people of Israel. And in any case there is nothing very strained in speaking of Israel as having relations with himself. Israel the Servant may be conceived of as having a mission to Israel the aggregation of persons.⁷

But, looking at this section now in its clear, definite meaning, we see the following characteristics of the Servant: (1) his consciousness of a mission entrusted to him by Jehovah at the beginning and his equipment (vv. 1-3); (2) the despondency of the Servant, his failure in the past, and the sense of disappointment caused in him by the apparent fruitlessness of his labor, though his faith in God remains firm (v. 4); and (3) the removal of his doubts by a revelation of the greater purpose for which Jehovah has raised him up, namely, to be a light of the nations, that Jehovah's salvation may be to the ends of the earth (vv. 5, 6). And so this passage forms the natural sequel to 42:1-4, and adds some fresh features to the portrait there presented. At the last (49:6) we see an enlargement of the Servant's conception of his vocation. No longer is the significance of the title "Servant of Jehovah" exhausted merely in a mission to Israel, but now it is revealed to him that the name includes a higher function, that, namely, of being the mediator of salvation to all mankind.

In the third passage (Isaiah 50:4-9) the Servant is again the speaker. Although the "Servant" is not named (see, however, v. 10), it is practically certain

⁷ Cf. Beecher, *The Prophets and the Promise*, p. 281, and Skinner, "Isaiah," Chapters XL-LXVI, *Cambridge Bible*, p. 100.

that this poem belongs to the cycle of Servant passages, on account of its close affinities with the other members of the group. "It is needed, in fact," says A. S. Peake,⁸ "to form the transition from the two earlier poems, in which the Servant is simply the teacher of the nations, to the last passage, 52:13-53.12, in which the martyrdom and exaltation of the Servant are the main theme."

The metrical scheme of this poem is different from that of the two earlier Servant poems, and is somewhat obscure. So far as rhythmic lines can be discovered they are of the elegiac type (pentameters). Duhm, and some others, divide the passage into three four-lined strophes, but this is still less obvious. How far the irregularities are due to textual corruption, and how far to license of form, it is impossible to say.⁹

There is much difficulty in translating satisfactorily a part of v. 4, "that I may know how to sustain with words him that is weary" (R. V.). Peake translates: "That I might know to answer the godless with upright words" (based partly on emendations suggested by Graetz, Duhm, and Giesebrrecht). "I gave my back to the smiters" (v. 6), should be compared with Ps 129:3, where the same figure is applied to the sufferings of Israel as a nation.

The Servant begins his soliloquy with a description of his close relation to Yahweh, who has given him "the tongue of disciples," that is, the faculty of

⁸ *The Problem of Suffering in the Old Testament*, p. 41.

⁹ Cf. Skinner, "Isaiah," Chapters XL-LXVI, *Cambridge Bible*, p. 113; and see Peake's translation, *The Problem of Suffering in the Old Testament*, pp. 48-50.

trained speech by which he can utter the needful word. Yahweh is the one who sustains him and reveals His message to him every morning, which message he has loyally accepted (vv. 4, 5). He has accepted and patiently endured the cruel indignity and punishment which he has had to encounter in the discharge of his commission (v. 6). And, in the last place, he expresses his unwavering confidence in the help of Jehovah and the victory of his righteous cause and the discomfiture of all his foes (vv. 7-9). This is our first introduction to the martyrdom of the Servant. In conflict with his adversaries he endures his sufferings patiently and trusts fully in Jehovah. His sufferings are regarded here from an ethical point of view as brought on him by faithfulness to his divine mission. In 52:13-53:12 it is the religious aspect of them that is mainly dwelt upon: their value in the sight of God, and their efficacy for the salvation of men.

The fourth great section (Isaiah 52:13-53:12) is by far the most important, and the most difficult. Now we are introduced to the *suffering Servant*, and there is pictured to us his humiliation and exaltation. No longer is he portrayed mainly as the ideal prophet and teacher, for the conception of the Prophet is all but displaced by that of the Man of Sorrows, the meek and patient martyr, the sin-bearer. The passage consists of fifteen verses, divisible into short sections of three verses each. The metrical and strophic form is the same as in the first two Servant-poems. The exact number of tetraстиchs cannot be certainly determined because of the imperfect pre-

And their guilt he takes for his load
 Therefore I set him a share with the great,
 Yea, with the strong shall he share the spoil:
 Because that he poured out his life unto death,
 Let himself with transgressors be reckoned,
 Yea, he the sin of the many hath borne,
 And for the transgressors he interposes

The contents of this passage may be indicated somewhat as follows. (1) The passage opens with Yahweh's prediction of His Servant's approaching exaltation. This is presented in contrast to his past abasement. Just as many had turned with abhorrence from his countenance, disfigured so as to seem no longer human, "so shall the nations he startles be many," and kings be made dumb with amazement at his unexpected elevation (52: 13-15).

Let us note three critical questions involved in these verses. The Revised Version renders the word *Yaskil* (v. 13) "shall deal wisely," but the word "prosper" in the margin best gives the force of the Hebrew, which means both to "deal prudently" and to "prosper" or succeed, and this translation fits the context. Peake and Marti accept Budde's interesting emendation *Yaskil*, "Israel." Giesebricht thinks it rather arbitrary, and retains the present text, translating "shall prosper." It seems clear that for "at thee" (v. 14) we should, with the Peshitta and Targum, read "at him," the change to the second person being very awkward. We follow A. S. Peake here rather than G. A. Smith. Instead of "so shall he sprinkle many nations" (R. V., v. 15), we should render with the margin "so shall he startle many

nations," that is, "cause them to spring" in surprise, or perhaps better, "cause them to rise up suddenly" in reverential admiration

(2) The prophet now proceeds to describe the career of the Servant and the impression he had made on his contemporaries (53:1-9). But at once the important question is, Who are the speakers in this section? The view that they are the heathen nations, which is an early Jewish theory and which is now very widely accepted by scholars, is perhaps the correct one. In fact the whole passage from v. 1 to 11a appears to be spoken by the Gentiles, whose astonishment at the change in the fortunes of the Servant (Israel) has just been alluded to (52:15). But Skinner argues against this view, concluding "that the spectators whose thoughts are here divulged are Israelites."¹¹ "Our message" (R. V., v. 1), should be as in the margin, "that which we have heard" "Before him," i. e. Jehovah, should probably be "before us" (v. 2; so Ewald, Cheyne, Giesebrécht). The word translated "his generation" (*doro*) is a well-known crux. Peake says "It is simplest, though as Duhm says not necessary, to read with Cheyne, who is followed by Marti, *darko* 'his way,' i.e., 'his fate' (cf. Ps. 37:5; Isa 40:27)." Peake seeks to bring the expression "my people" (v. 8) into harmony with the identification of the Servant with Israel by translating; "that for our rebellions he was smitten to death" (so Budde, Marti, etc.). It is best to hold to the usual translation and

¹¹ "Isaiah," vol. II, Cambridge Bible, *ad loc.*

the vicarious atonement for their sins (53:1 ff.) (6) Thus his career is crowned with success (42:4); as the reward of his labors he is exalted in a way that excites the wonder of the kings and peoples of the world (52:13-15)

"I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other?" (Acts 8:34) Who is the Servant? The question as put by early Christian expositors took mainly this form. In whom have the features of the Servant in these passages been seen in fact? And the answer in every case was, In the Christian Messiah. And, indeed, when the question is put in this form, modern scholars return the same answer, for no other can be given. The realization of the prophet's great idea came in Jesus of Nazareth, whatever subject the prophet himself may have had in mind. This conclusion is not one based merely on the authority of the New Testament and its application of several passages of these prophecies to Christ; it is a conclusion to which any reader of the history of our Lord, who considers his spirit and methods of work, must arrive on his own judgment; it is supported by the testimony of Christ's own consciousness and is seen in the voice at his baptism, his reading of Isaiah 61 in the synagogue, and his last message to the Baptist. But as historical students we must go back behind this final question and its answer and try to determine what subject the prophet actually had in his own mind and how the figure was understood by the men of his time.

Since the appearance of Duhm's commentary on Isaiah, *Das Buch Jesaia*, (Göttingen, 1892), keen dis-

Haller, and others) that the Servant was originally a *mythical figure* borrowed from one of the Asiatic cults and transformed into an eschatological ideal under the influence of Hebrew religion, has but little to commend it. The theory rests mainly on regarding 53 i ff as a hymn sung by a worshiping community, supported by one item of external evidence (Zechariah 12 10 ff.)

There is a group of scholars who find in the Servant passages a direct prophecy of the *future Messiah*. Of the deep and permanent religious value of such an interpretation we are assured by its influence on the mind of Jesus and the consistent witness of the New Testament. It may have been the common Jewish belief before the controversy with Christians led to its abandonment. As we shall see in our discussion further on, the Targum of Jonathan, and both the Talmud of Jerusalem and the Talmud of Babylon recognize the personal Messiah in Isaiah 53, the Targum also identifies him as early as in Isaiah 42. This view seems to have been accepted by Jews in the time of Justin and Tertullian, and it is freely referred to in Jewish writings of the Middle Ages as the traditional Rabbinical interpretation. Among modern scholars it has been maintained by Delitzsch, Orelli, G A Smith Ley, Laue, Condamin, Van Hoonacker, and others. Delitzsch and G A Smith hold to a combination of views that the idea undergoes a progressive contraction and individualization in the mind of the writer, from the historical Israel at the base of the representation to the ideal Israel, or the spiritual kernel of the people,

and finally to the person of an individual, the expected Messiah.

The strength of the individual interpretation lies in the fact that the language of some of the passages, and especially of 52:13-53:12, seems to point to some definite individual in the prophet's mind. Probably some will always find it impossible to believe that this language can refer to anything but an individual. But there are some very strong objections to this view. (1) We must reckon with the fact that the Servant passages are at present found in a prophecy in which the Servant of Yahweh is identified with Israel; there are therefore strong reasons why we should expect the same term to be used in the same sense throughout the prophecy. (2) This identification is actually made in the present text of one of our Servant poems, "Thou art my servant; Israel, in whom I will be glorified" (49:3). Other objections to the individual interpretation will appear as we note the strong arguments for the identification with the historical Israel.

The collective theories of interpretation may be divided into three main classes: (1) The theory which identifies the Servant with the *nation of Israel as it actually existed in history*. This view is held by Giesebricht, König, Budde, Peake, and others. (2) The Servant is conceived as a *personification of Israel according to the Divine ideal* which is the ground of its vocation from the beginning and which is being progressively realized in its history. This view is maintained by Davidson, Driver, Kirkpatrick, Dillmann, and others (cf W. J. Beecher). (3)

The Servant is a *personification of the spiritual Israel*, the religious kernel of the people, on whom the sufferings of the Exile fell most severely, and with whom the hope of the future lay (Bleek, Knobel, Whitehouse, and others).

In addition to the three main classes of collective theories, we have also: (4) that the Servant represents the *order of prophets* (Gesenius, Staerk); and (5) a group of theories which isolate the poems from the structure of the book and regard the Servant as an idealization of a particular section of the Jewish people. (See the theories of Bertholet, Cheyne, Roy, Kennett.)

5. *Identification in some sense with Israel.* We are indebted especially to K. Budde¹⁵ and K. Marti¹⁶ for taking the exegesis of these passages out of the forest of hypotheses and putting it on a more solid foundation of sober consideration of facts. Their argument was strengthened by the very able and thorough discussion of F. Giesebricht,¹⁷ "and it may be considered as henceforward a position that is not likely to be shattered, that even the so-called 'Ebed-Yahweh Songs are the work of Deutero-Isaiah, and that their subject is Israel, with its call to serve a missionary function to the Gentiles."¹⁸

And so the conclusion at which we arrive is that, despite the features which seem so strongly to point

¹⁵ "The So-Called 'Ebed-Yahweh Songs' and the Meaning of the Term 'Servant of Yahweh' in Isaiah, Chaps. 40-55" in *Amer. Jour. of Theol.*, July, 1899, vol. III, pp. 499 ff

¹⁶ *Das Buch Jesaja*, Tübingen, 1900

¹⁷ *Der Knecht Jahwes des Deuterojesaja*, Königsberg, 1902

¹⁸ See E. Kautzsch, *Hastings' D. B.*, Extra Vol., pp. 707 f.

to a person, we should accept the identification of the Servant in some sense with Israel. If we recognize the fondness of Hebrew poetry and prophecy for far-reaching personifications of collective notions, and understand 53:1 ff. as spoken by the Gentiles, all the declarations about the Servant combine into a reasonably intelligible whole. The questions as to whether the Servant is conceived as a personification of Israel according to the *Divine ideal*, or a personification of the *spiritual Israel*, the religious kernel of the people, are not of such vital importance, for we must allow the prophet freedom in thinking of the subject (Israel) under different aspects. When the prophet has to speak of Israel's election and its great mission to the world in the plan of God, his words naturally refer to the whole body of the nation; but it is equally natural that, in the passages which have in view the vicarious suffering of the Servant and his missionary function, not the unfaithful and sinful should be thought of, but only the truly pious kernel of the people, who seek God and have penitent hearts. It may be Israel according to its election, according to its ideal in the plan of God, or it may be Israel as it actually measured up to this idea, but it is Israel all the same and all the time. The objections that the description given of the Servant does not correspond to the actual character and career of Israel, or that the Servant and the historical Israel are expressly distinguished (cf. 49:5, 6; 53:8), do not carry much weight in the light of this very reasonable principle. We must not be too prosaic and too literalistic in our treatment of these great poems.

The idea of a vicarious penal suffering of Israel for the Gentile world, in order to bring salvation to the latter, is so extraordinary and unique that one can easily understand how it has called forth all kinds of explanations, and that again and again voices are still raised in support of the contention that the direct reference of 52:13-53:12 to the vicarious suffering of Christ (cf. Acts 8:32 ff.; 1 Peter 2:22 ff.) is the only one that meets the necessities of the case. And, as a matter of fact, Christians are entitled to see the complete fulfilment of this very remarkable prophecy only in the person of Christ. But nothing is taken from its significance in that direction through our interpreting the Servant of Yahweh, so far as the mind of the prophet was concerned, primarily as Israel. The prophet did not see in the future a definite individual, known to history as Jesus of Nazareth; but his great idea of Israel as suffering vicariously for the sins of the world found its actual realization in the Man Christ Jesus. He may be truly conceived of as the concentration of Israel. "The conception of such an individual is wholly new in Prophecy," says A. B. Davidson, "and it is the creation of this profound prophet. The conception was verified in the Messiah when he came; and, though it be a conception altogether different from the former Messianic conception of a King of the house of David, and though probably the

came the complements of one another. This is the sense in which those interpreters who find an individual in these prophecies under the name of 'Servant' are entitled to call the individual the Messiah."¹⁹

II. JEWISH INTERPRETATION AND APPLICATION

1. Later References in the Old Testament. The references to the Servant passages in pre-Christian Jewish writings are very rare, and, if found at all, are vague and uncertain. Consequently it is very difficult to determine the Jewish usage and interpretation before the New Testament period. I shall bring together the evidence now extant, and do the best I can in drawing our conclusions from this meagre evidence. It seems strange that there should be so little evidence of the influence of these profound passages upon the later literature.

Psalm 22. The first passage showing the influence of the Servant poems is Psalm 22. This psalm has been accepted generally as a prophecy of the Messiah's sufferings uttered by the Christ in his own person. But it is not, strictly speaking, Messianic; for it speaks not of an ideal King but of an ideal sufferer. It is not unreasonable, however, to see in the picture of the ideal sufferer here portrayed the realization above all human expectation in the passion and death of Jesus; and a psalm which Jesus himself quoted as he hung on the cross (Psalm 22:1; cf. Matthew 27:46; Mark 15:34) makes a

¹⁹ "Servant of the Lord," *The Expositor*, vol. viii, Second Series

unique appeal to the human heart¹⁸² But the Servant of Yahweh is probably the speaker in this psalm. There are several reminiscences of the Servant poems, and the thought of the conversion of the heathen is expressed, and apparently connected with the sufferer's deliverance (vv 27, 28) "But I am a worm, and no man" (v 6) is an echo of Isaiah 41 14. The speaker is exposed to the contempt of the heathen (vv 7, 8, cf Isaiah 53:3; 49·7), who jeeringly say:

He trusted on Jehovah that he would deliver him:
Let him rescue him, seeing he delighteth in him

(cf Matthew 27:39-43, Mark 15:29-32). The reference to the Servant in Isaiah 40-55 is emphasized by the closing words of the sentence: "seeing he delighteth in him" ("He has pleasure in him"—Peake), which reminds us of Isaiah 42:1, and, if Marti's reading in 53:10 is correct, "But Yahweh has pleasure in His Servant," of that passage also His confidence that Yahweh was his sustainer and helper from his mother's womb (v. 10) shows a

¹⁸² Compare also *Odes of Solomon* 31 8-12, where Christ is made to say:

And they condemned me when I rose up;
Me who had not been condemned.
And they divided my spoil,
Though nothing was due to them
But I endured and held my peace and was silent,
That I might not be moved by them
But I stood unshaken like a firm rock,
That is beaten by the waves and endures
And I bore their bitterness for humility's sake.
That I might redeem my people and inherit it.

(Harris and Mingana, *The Odes and Psalms of Solomon*, ii, 370) This is an interesting echo of Ps 22, the influence of which psalm is seen also in the 28th Ode.

reminiscence of Isaiah 46:3; 44:2, 24; and 49:1, 5. The sufferer now describes the attack of his enemies, who may be the heathen nations. As nothing is said of sin as the cause of his suffering, it is strange that it should be treated as an inexplicable mystery and no reference be made to its vicarious character. Nevertheless the evidences of the influence of the Servant passages on this striking picture of the ideal sufferer seem to be conclusive.

Daniel 12:3. The next reference to the Servant poems is to be found perhaps in Daniel 12:3. The phrase "they that turn many to righteousness" is in the Hebrew closely akin to the clause in Isaiah 53:11: "by his knowledge shall my righteous servant justify many" (or "make many righteous"). The occurrence in both passages of the Hiphil of *sedaq* combined with the mention of *hārabbim* ("the many"), which is such an important word in the latter passage, would indicate some connection. We should not, however, draw the conclusion that Daniel identified the faithful "teachers" of whom he speaks, who after days of tribulation were to attain to glory, with the suffering Servant of Isaiah, although the latter is similarly represented after days of sore distress as receiving his just recompense of reward.

The Septuagint Translators. The Septuagint translators considered Isaiah 42:1-4 as referring to the nation Israel; for in the first verse they have added the names "Jacob" and "Israel" as explanatory respectively of the titles "my servant" and "my chosen". The addition of these names is unauthor-

a Christian interpolation here; but compare Psalm 22:8 (LXX) and for this verse in Wisdom compare especially Isaiah 42.1: "Jacob, my servant, I will help him" (LXX) "That we may learn his gentleness" (2:19) introduces us to one undoubted characteristic of the suffering Servant, "gentleness" (cf. 2 Corinthians 10:1; Philemon 4:5). "Thus reasoned they, and they were led astray" (2:21; cf. 5:6). The Greek is ἐλογίσαντο καὶ ἐπλανήθησαν; cf. the use of λογίζομαι in the LXX of Isaiah 53:3, 4, 12, and πλανάομαι in Isaiah 53:6 "Nor did they judge that there is a prize for blameless souls" (Gr. ἀμώμων, 2:22),—compare in reference to Christ, the greatest Servant of all, Hebrews 9:14 and 1 Peter 1:19.

In this passage in the second chapter we have a description of the suffering and of the shameful death to which the Righteous one is exposed by enemies who deride his claim to be the Servant of the Lord and to have knowledge of Him. Because he claims that "God is his father," and believes that "if the righteous man is God's son He will uphold him" (2:16, 18) the wicked put him to a shameful death, to see if his words are true. The martyrdom issues in a crown of immortality for the Righteous Servant; for

The souls of the righteous are in the hand of God,
And no torment shall touch them . . .
Their hope is full of immortality (3:1, 4)
They that trust on him shall understand truth²¹

²¹ Gr. συνήσουσιν ὀλήθειαν, cf. Ιδού συνήσει δὲ παῖς μου in Isa 52:13

And the faithful shall abide with him in love;
Because grace and mercy are to his chosen (3:9)

With "his chosen" (3:9), "Being found well-pleasing unto God he was beloved of Him" (4:10), "For his soul was pleasing unto the Lord" (4:14), compare Isaiah 42:1, "My chosen, in whom my soul delighteth."

Further on the writer represents the wicked as recognizing their folly at last, and speaking thus of the righteous:

We fools accounted his life madness,
And his end without honour.²²
How was he numbered among sons of God?
And how is his lot among saints? (5:4, 5)

Compare ἐν τοῖς ἀνόμοις ἔλογισθη, Isaiah 53:12, and with the ὁ ἀληφος, the LXX translation, αὐτὸς ἀληφονοῦσει πολλούς, of Isaiah 53:12. There is a very suggestive parallelism here to the change of the view of his contemporaries toward the Servant in Isaiah 53:1 ff.

We see yet more clearly the delineation of Israel as the Servant-son in 16:20-26. According to Wisdom, Israel was given "bread from heaven" in the wilderness in order "that thy sons, whom thou lovedst (οἱ γιοὶ σου οὓς ἡγάπησας), O Lord, might learn that it is not the growth of the earth's fruits that nourisheth a man, but that thy word nourisheth them that trust thee". Note the close affinity to the first and third temptations of Jesus (Matthew 4:1-11). Compare Hosea 11:1 for the idea of Israel as God's son.

²² ἄπιστον, cf. Τὸ εἶδος αὐτοῦ ἄπιστον, Isa. 53:3

ble element of the Messianic Age, but here it is Elijah who is "to restore the tribes of Jacob," a part of the task of the Servant in Isaiah 49:6. Thus Ben-Sira had in mind not only the "warnings" of Malachi, but also the prophecy of Deutero-Isaiah concerning the "Servant of Yahweh." The Messiah as a great object of expectation had faded from the hearts of the Jewish writers of the post-Maccabean period. The prophecies concerning the "Servant of Yahweh," his sufferings and victory, were interpreted of the sufferings of the righteous, and their ultimate reward.

Psalms of Solomon. In the 17th Psalm of Solomon not a syllable is written about a suffering Messiah, but instead he is to be "their king, the son of David," and he is to "reign over Israel thy servant" (17:23 ff.). There are references, however, to Isaiah 42 and 49. An echo of the cheering promise that "he will not fail nor be discouraged" (42:4), is found here, and is explained of the Messiah, just as in the Targum. Twice in the Psalm it is declared that "he will be strong and stumble not" (Gr. "will be in strength and will not be weak," vv. 42, 43). Nor will the "shepherding" Messiah permit his people ("the flock") "to stumble (be weak) in their pasture" (v. 45, cf. Zechariah 12:8). But there is no indication that the author, or the Jewish writers of his day, even thought of the Messiah as atoning by his sufferings for the sins of his people, or that he regarded the sufferings so forcibly described in Isaiah 53 to be applicable to "the Lord's anointed." It is possible that a reminiscence of Isaiah 53 may be

like a lamb dumb before her shearers" (53:7, referring to Gentiles) The Messiah is a ruling and conquering Messiah, with much of the language referring to suffering transferred to the Gentiles²⁴

The Talmud of Babylon has the following "The Messiah—what is his name? . . . The Rabbis say, The leprous one [, those] of the house of Rabbi [say, The sick one], as it is said, 'Surely he hath borne our sicknesses,' " etc. Yalkut maintains that "My servant shall be high, and lifted up, and lofty exceedingly," refers to the Messiah²⁵ According to the book of Siphré, Rabbi Joses the Galilean says: "How much more, then, will the King Messiah, who endures affliction and pains for the transgressors (as it is written, 'He was wounded,' etc) justify all generations! and this is what is meant when it is said, 'And the Lord made the iniquity of us all meet upon him!'"²⁶ This last passage shows that in the second century after Christ, Isaiah 53:4 ff was in many circles explained of the Messiah; for Rabbi Joses the Galilean was a contemporary of Rabbi Akiba, and therefore lived in the first half of the second century after Christ This is confirmed by the saying of Trypho, in Justin's "Dialogue with Trypho," chap 90: Παθεῖν μὲν γὰρ καὶ ὡς πρόβατον ἀχθῆσεσθαι οἴδαμεν. εἰ δὲ καὶ σταυρωθῆναι, etc (cf also chaps 36, 89) Thus the Jewish opponent of Justin admitted that Isaiah 53:7 is to be referred to the Messiah. And yet we see that the Messianic character of Isaiah

²⁴ See Driver and Neubauer, *The 53rd Chapter of Isaiah according to the Jewish Interpreters*, pp 5, 6

²⁵ Driver and Neubauer, p 9

²⁶ Driver and Neubauer, p 11

42:1-4 and 49:1-6 was called in question by the Jews (cf. chaps. 122, 123). Although Trypho, when overcome in argument, confesses the Messianic character of Isaiah 53, yet this probably represented merely the views held in the circles of his Palestinian colleagues, and not the views of Judaism to any very wide extent. R. Abraham Ibn Ezra says: "The proof of its proper meaning lies in the passages immediately before (52:12, where 'you' signifies Israel), and immediately afterwards (54:1, where 'the barren one' designates the congregation of Israel); similarly *my servant* means each individual belonging to Israel, and consequently God's servant, who is in exile."²⁷ R. Sa 'Adyah Ibn Danan interprets Isaiah 52:13-53:12 as referring to King Hezekiah.²⁸ Herbert Loewe says that both of the above commentators "reflect traditional exegesis; their views do not merely represent contemporary opinion."²⁹

But Yepheth Ben 'Ali, who interprets this section as referring to the Messiah, opens his discussion by saying: "The Commentators differ concerning this section. The *Fayyumi* lost his senses in applying it to the prophets generally, or, according to some authorities, in supposing that it referred to Jeremiah in particular."³⁰ On the other hand, Don Yizhaq Abarbanel, who himself takes this section in a national sense, admits, after giving the Christian interpretation, that "Yonathan ben Uzziel interprets in

²⁷ Driver and Neubauer, p. 43

²⁸ Driver and Neubauer, pp. 202 216

²⁹ "Judaism," Hastings' *E. R. E.*, p. 583b

³⁰ Driver and Neubauer, p. 19

the true Messiah himself is to suffer and die (IV Ezra 8:28); but this is the conception of a human Messiah who is to die after a reign of 400 years (cf. the Samaritan *Taeb*). There is no evidence of the influence of Isaiah 53 in this representation.³⁴

Thus the evidence seems to indicate that by the first century after Christ the Old Testament was not interpreted as pointing to a suffering Messiah. Indeed there is no evidence that Isaiah 53 was interpreted by the Jews in a Messianic sense until a later period, and, even when it is, the verses which speak of suffering are usually applied not to the Messiah but to the nation.³⁵

Perhaps no more fitting close to this section on the Jewish interpretations could be made than to give a quotation from C. G. Montefiore, one of the finest representatives of modern Jewish scholarship. "The exact interpretation of Isaiah 52:13-53:12 is still uncertain; yet a large number of modern critics accept the view which many medieval Jewish commentators held, that the suffering Servant is the people of Israel who voluntarily underwent suffering, ignominy, and death, for the sake of the world's peace, the world's enlightenment."³⁶

³⁴ See Buttenwieser, art. "Messiah," *Jewish Ency.*, on Messiah, ben Joseph; and for the Samaritan *Taeb*, see Emmet, Hastings' *E R E* Art "Messiah."

³⁵ See V. H. Stanton, Hastings' *D. B.*, art. "Messiah", Driver and Neubauer, *Jewish Interpreters of Isa. 53*; Dalman, *Der leidende*, etc.; Schurer, *Jewish People*; Bousset, *Kyrios Christos*, pp. 27 ff., agrees, though he leaves open the bare possibility that the wide-spread myths of the dying and rising god may have influenced Jewish Messianic ideas.

³⁶ C. G. Montefiore, *The Old Testament and After*, London, 1923, pp. 89, 90.

the Targum of the future Messiah; and this is also the opinion of our own learned men in the majority of their Midrashim."³¹ And R. Mosheh El-Sheikh, of the sixteenth century, says: "I may remark, then, that our Rabbis with one voice accept and affirm the opinion that the prophet is speaking of the King Messiah, and we shall ourselves also adhere to the same view."³²

But these quotations will suffice perhaps to show the divided opinion among Jewish interpreters. A close study of Driver and Neubauer reveals that the prevailing opinion was that the suffering Servant is to be referred to Israel the martyr-people, although among some the identification is with the Messiah. In fact, the idea of a suffering and dying Messiah was on the whole quite foreign to Judaism in general. This is abundantly proved by the conduct of both the disciples and opponents of Jesus (Matthew 16:22; Luke 18:34; John 12:34, etc.).³³

A word is necessary in this connection as to the Rabbinical doctrine of the Messiah who suffers and dies for Israel, the Messiah son of Joseph or son of Ephraim, who in Jewish theology is distinguished from and subordinate to the victorious Son of David. This belief dates from the second century after Christ, and is possibly connected with the Bar Kochba war. In another tradition, probably older,

³¹ Driver and Neubauer, p. 153.

³² Driver and Neubauer, p. 258.

³³ See Schurer on "The Suffering Messiah," *Jewish People*, etc., Second Div., vol. II, pp. 184-187. For a different view, see Cheyne, *Isaiah*, Essay V, "The Suffering Messiah" (Fifth Edition, 1895, pp. 217 ff.).

the true Messiah himself is to suffer and die (IV Ezra 8:28); but this is the conception of a human Messiah who is to die after a reign of 400 years (cf. the Samaritan *Taeb*). There is no evidence of the influence of Isaiah 53 in this representation.³⁴

Thus the evidence seems to indicate that by the first century after Christ the Old Testament was not interpreted as pointing to a suffering Messiah. Indeed there is no evidence that Isaiah 53 was interpreted by the Jews in a Messianic sense until a later period, and, even when it is, the verses which speak of suffering are usually applied not to the Messiah but to the nation.³⁵

Perhaps no more fitting close to this section on the Jewish interpretations could be made than to give a quotation from C. G. Montefiore, one of the finest representatives of modern Jewish scholarship: "The exact interpretation of Isaiah 52:13-53:12 is still uncertain; yet a large number of modern critics accept the view which many medieval Jewish commentators held, that the suffering Servant is the people of Israel who voluntarily underwent suffering, ignominy, and death, for the sake of the world's peace, the world's enlightenment."³⁶

³⁴ See Buttenwieser, art. "Messiah," *Jewish Ency.*, on Messiah ben Joseph; and for the Samaritan *Taeb*, see Emmet, Hastings' *E. R. E.*, Art. "Messiah."

³⁵ See V. H. Stanton, Hastings' *D. B.*, art. "Messiah"; Driver and Neubauer, *Jewish Interpreters of Isa. 53*; Dalman, *Der leidende*, etc.; Schurer, *Jewish People*. Bousset, *Kyrios Christos*, pp. 27 ff., agrees, though he leaves open the bare possibility that the wide-spread myths of the dying and rising god may have influenced Jewish Messianic ideas.

³⁶ C. G. Montefiore, *The Old Testament and After*, London, 1923, pp. 89, 90.

II

APPLICATION
IN THE NEW TESTAMENT I

The matter of greatest interest and importance in our study is to determine the exact sense in which the Servant idea is used in the New Testament. The solution of this problem will come in a proper understanding of the idea which the early Christians and the New Testament writers held as to the meaning of the life, death, and person of Jesus. It will be necessary to study carefully the use made of the word *παῖς*, and the verses in the New Testament which make any reference to the Servant passages or to the Servant idea of suffering and death.

I IN THE TEACHING AND SELF CONSCIOUSNESS
OF JESUS

i At His Baptism In the baptismal voice the Messianic application of Isaiah 42 ff is taken up into the filial consciousness of Jesus as consecrated for the work of the Father among men. Mark 1:11 should be rendered "Thou art my Son, the Beloved, he whom I elected." The D ("Western") text of Luke 3:22 has the voice from heaven in the form "Thou art my Son, this day have I begotten thee," quoting Psalm 2:7 as in Hebrews 5:5. Augustine says that this was the reading of some MSS (e.g. D and other important witnesses), "although it is stated not to be found in the more ancient MSS."¹ The

¹ *De Cons. Evang.* 2:14, cf. *Enchir. ad Laurent.* xlix.

connected Q story of the Temptation (Matthew 4:2-11, Luke 4:2-13) also implies a revelation to Jesus, "Thou art the Son of God"; so that the representation is older than Mark. It was manifestly based on Isaiah 42:1 in the form quoted in Matthew 12:18. Bousset suggests: "Could not the voice of God in a primitive report of the baptism have read: σὺ εἶ ὁ παῖς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὑδόκησα? The correspondence to Isaiah 42:1 would then be perfect. (Cf. the translation varying from the LXX. in Mt 12:18: . . .). The epithet ἀγαπητός μου, Mk. 1:11, as well as the other, ὁ ἐκλελεγμένος μου, Lk. 9:35, seems to point in this direction "² The voice at the Baptism blends the two ideas of the Son of God in the second Psalm and of the Servant of Yahweh in Isaiah 42.

What shall one say about the combination of two different sayings from the Old Testament? It may appear to some that there is nothing particularly notable, and perhaps something rather artificial in this. But rather the perception of a link between such sayings, the insight which penetrates to the unsuspected unity behind both, shows the highest religious genius "Such combinations," says James Moffatt, "are not the cool and clever result of a scribe poring over the Old Testament texts. They witness to a depth of religious insight and experience which is creative. They interpret not texts but a life. The fact that Jesus recognized in his own character and career the union of the Isaianic Servant of Yahweh and the messianic royal son of the second Psalm is

² *Kyrios Christos*, p. 69, n. 2.

certainly very interesting and highly significant." Prophetic texts gave direction to and supplied means of expression for the religious meditations of Jesus as he stood at the beginning of his public ministry and faced the Messianic vocation. His gentle spirit delighted in words depicting the ideal servant of God as clothed with meekness, patience, wisdom, and love. No wonder that the influence of one of the Servant-passages is found here.

James Denney³ insists that "the Messianic consciousness of Jesus from the very beginning was one with the consciousness of the Servant of the Lord,—a combination of *Psalm 2* and *Isaiah 42* in the voice at His baptism. . . . The key to the act is to be found in the great passage in *Isaiah 53* in which the vocation of the Servant of the Lord, which, as we have seen, was present to our Lord's mind at the moment, is most amply unfolded. The deepest word in that chapter, 'He was numbered with the transgressors,' is expressly applied to our Lord by Himself at a later period (*Luke 22: 37*)."⁴ In his *Jesus and the Gospels*, pp 181-182, Denney uses language that is even stronger and more explicit: "It is impossible to suppose that this combination is accidental, and it is quite unnecessary to suppose that it is the work of the apostolic church looking back on the way in which Old Testament ideals were united in the life of Jesus. The ideals of the Old Testament were far more vivid to Jesus than they were to the apostolic church, and we fail to do justice to Jesus

³ *The Theology of the Gospels*, p 149

⁴ *The Death of Christ*, pp 10, 11

unless we recognize this. . . However such titles as Messiah (or Son of God as a synonym of Messiah) may take shape as the investigation goes on, *what we have to start from is the experience of an endowment with divine power, and of a heavenly calling to fulfil the grandest ideals of the Old Testament. This consciousness of divine power and of a unique vocation, it is no exaggeration to say, lies behind everything in the gospels.*" There is no doubt some foundation for such emphasis by Denney, although he does not deal in a thoroughly critical way with the sources.

It is more than likely that the underlying idea of the phrase, "for thus it becometh us to fulfil all righteousness" (Matthew 3:15), is the consecration of the righteous Son and Servant to God's interests in the midst of a "crooked and perverse generation."⁵ Jesus was coming to a baptism of repentance, and yet he had no sins of which to repent. He was identifying himself with the sinful people. He was being "numbered with the transgressors" (cf. Luke 22:37). Light is thrown on this act here if we can say that there was present to Jesus' mind at the time the vocation of the Servant of the Lord as found in Isaiah 53, and that he applied the great idea to himself.⁶

2 In the Synagogue at Nazareth. When Jesus came to Nazareth he read Isaiah 61:1, 2 one Sabbath day, and declared that those words were fulfilled in him (Luke 4:17-22). The quotation is

⁵Cf. James Moffatt, *The Theology of the Gospels*, pp. 143-144

⁶Cf. James Denney, *The Death of Christ*, p. 15

like Strauss admits that "a penetrating mind like that of the Baptist might, even before the death of Jesus, gather from the Old Testament phrases and types the notion of a suffering Messiah, and that his obscure hints on the subject might not be comprehended by his disciples and contemporaries" The solution is probably to be found in the intercourse of John with Jesus, and especially after Jesus' return from the Temptation These men must have talked long and earnestly on the work of the Messiah; and even though after his imprisonment John seems to have had other thoughts about the Messiah, that is not inconsistent with his making this statement under the direct influence of Jesus.⁷

4. *Predictions of His Death.* There are only two sayings—and these are obscure—spoken by Jesus before the crisis at Caesarea-Philippi which allude to his death, and one of these has no hint whatever as to the meaning of that event The first of these sayings speaks of the bridegroom being taken away from them (Mark 2:20; Matthew 9:15; Luke 5:35); but we cannot be sure that these are the actual words of Jesus. Professor B. W. Bacon ascribes Mark 2:20 to the Redactor: "Instead of the fundamental contrast of Q (Matthew 11.17-19, Luke 7:32-34; cf. Matthew 6:16-18) between the use of fasting as an *opus operatum*, and fasting as a forth-putting of the soul toward God, R introduces a contrast of time"⁸ If these words can be ascribed to Jesus, he here for the first time implies

⁷Cf. Marcus Dods, *Exp. Greek Testament, ad loc.*

⁸*Beginnings of Gospel Story*, p. 29

that his death will be a violent one, for he does not say simply "go away" or "depart" (John 16:7), but "shall be taken away." The other saying is in regard to the sign of Jonah (Matthew 12:38-41; Luke 11:29-32). It is probable that Luke gives us the true reading here, and that Matthew (or the writer of his source) has simply paraphrased the saying as recorded by Luke, in order to explain the parallelism between Jonah as a sign and the Son of man as a sign.⁹

This period which, in the synoptic narrative, furnishes but two allusions by Jesus to his death, included about three-fourths of his public ministry. But from the day of the first formal announcement of his death at Caesarea-Philippi onward to the close of Jesus' life, we find references to his death comparatively frequent and perfectly explicit. All the Synoptists record three announcements by Jesus in very similar language, two of them near together and at the beginning of the last six or seven months (Mark 8:31-9:1; Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27, and Mark 9:30-32; Matthew 17:22, 23; Luke 9:43b-45), and the other near the close of this period (Mark 10:32-34; Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34). While the predictions are similar, it is to be noticed that the last one is made more dreadful than the first two by the additions of some details of suffering, that is, Jesus speaks for the first time of mocking, spitting, scourging and, according to Matthew, of crucifixion, as a part of his

⁹ Cf. W. C. Allen, "S Matthew," *Crit. and Exegetical Comm.*, *ad loc.*

("son," "servant") obliterates one of the chief elements in the appropriateness of the quotation. Mark's version of the voice is, "This is my Son, the Beloved", Luke has "the Elect", Matthew, 'he whom I chose' (cf. Isaiah 42:1, Psalm 2:7). At this period in his career Jesus seems to think of himself as fulfilling the great idea of the suffering Servant, and part of his task from now on is to lead his disciples to understand the great idea. They are dull and slow of heart. The current conception of a ruling and victorious Messiah was the great stumbling block.

6 *The Ransom Passage* The next great passage of capital importance for us is Mark 10:45, Matthew 20:28, the ransom passage "For verily the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for [Gr., "instead of"] many" Jesus had just foretold for the third time his death and resurrection, and had rebuked the selfish ambition of James and John. The Son of man came that he might give the energies of his whole life that he might deliver men from the bondage and consequences of their sins, and in this he was fulfilling a universal human duty, for he demanded the same of his disciples. His death is the consummate expression of his life. The passage is thus, despite the great difference in setting and terminology, at one with Isaiah 53 in teaching the great principle of vicarious suffering. Paul attests the currency from the earliest period in the church of the doctrine that "Christ died for our sins according to the Scriptures" (I Corinthians 15:3). The

reference is undoubtedly to the doctrine of the vicarious suffering of the Servant in Isaiah 53:4-6, 8, 10-12 (cf. I Peter 2:21-24) and a series of dependent Jewish writings, the best example of which is IV Maccabees. In IV Maccabees the doctrine of the vicarious suffering of the righteous is carried to the point of actual substitution of innocent for guilty. For instance, in 6:28 f., 17:32: "Be merciful to the people and be content with our punishment on their behalf. Make my blood a purification for them and take my life as a ransom for their life."¹² Mark's language here ("instead of many"), as well as in 14:24, gives strong support to the doctrine of substitution. Although Jesus uses the term "Son of man," he is thinking of the prophetic Servant of Deutero-Isaiah, as in the previous passages which predict his sufferings and death. The term "ransom" itself may have been derived from the second Isaiah (see 43:3, 4).

The words of the ransom-passage belong to Q, and it seems to me that they are undoubtedly the words of Jesus. The sequence and connection of ideas throughout this passage make this matter very convincing. The words seem to be perfectly in place. "They are in line with everything that precedes. They are words in the only key, of the only fulness, which answers to our Lord's absorption at the time in the thought of his death."¹³ It should be noted, however, that it is in application to Moses as he who

¹² C. W. Emmet, *The Fourth Book of Maccabees*, Macmillan, 1918

¹³ James Denney, *The Death of Christ*, p. 28

offered his life "the one for the many" (Exodus 32 32 ff) that the Talmudic writers employ the phrase Moses is in fact regarded as the *Ebed Yahweh*. The use of "the one for the many" in this contemporary teaching is closer to Mark 10 45, 14 24 than Isaiah 53 11.

7 His Words at the Last Supper A passage of great importance for us is Mark 14 24 = Matthew 26 28 = Luke 22 20. The rite instituted by Jesus on "the night in which he was betrayed" is attested along with the words themselves by the teaching of Paul (I Corinthians 11 23-25) as 'from the Lord' "Every other word of the New Testament might be undermined or discarded, but this would remain unshaken as long as one believer remained to do this in remembrance of him, and to tell the story of the Lord's death till he come" (B W Bacon). The interpretative words alluding to "the blood of the covenant" of Exodus 24 6-8 may be due to ritual addition, as well as the clause, "which is shed for many," a reference to Isaiah 53 (cf Mark 10 45), but there is no justification for questioning the command, "This do in remembrance of me," nor the comparison, "This is my body," "This is my blood." The occurrence of the term "for many" seems to be a reminiscence of Isaiah 53 11. Luke has, "which is poured out for you", and Matthew, "which is shed for many unto remission of sins".

The use of the word "poured out" or "shed" (*ekkubbouevov*) suggests either the violent character of Jesus' death, or an association of it with the sin-offering, and the expression "on behalf of many"

indicates that the suffering and death of Jesus were vicarious and endured to accomplish something for men. He dies not that his death may furnish the physical blood for a covenant ceremony, but that he may bring about in very fact that which was symbolically accomplished when Moses in the wilderness sealed with the blood of animals the covenant between Jehovah and the people. This is essentially the idea of Isaiah 53. We cannot be sure that the expression "for many" is a conscious borrowing on Jesus' part from Deutero-Isaiah, but it does seem convincing that the inner meaning of this rite shows indebtedness to Isaiah 53. Just before the institution of the Supper Jesus had said in speaking of his betrayal, "For the Son of man goeth, even as it is written of him" (Mark 14:21 = Matthew 26:24) —meaning that the Son of man was to fulfil the mysterious prophecy of the Servant of Yahweh who had to disappear from the earth by a death of violence, only to return in triumph for the accomplishment of God's saving purpose. Jesus freely yields himself to this divine plan for the world, and does it in the spirit of the great Servant of Deutero-Isaiah.

8. *"Reckoned with Transgressors."* Just before the institution of the Supper Jesus said to his disciples: "For I say unto you, that this which is written must be fulfilled in me, And he was reckoned with transgressors: for that which concerneth me hath fulfilment" (Luke 22:37). Jesus here applies to himself the words of Isaiah 53:12: "and was numbered with the transgressors." This quotation

is given only in Luke, for Mark 15:28, which gives it in connection with the crucifixion of the robbers, is omitted from the Revised Version. But in the margin we read 'Many ancient authorities insert ver 28 *And the Scripture was fulfilled, which saith, And he was reckoned with transgressors*' A Plummer says (in the *Cambridge Bible*) 'The verse is an interpolation based on Luke 22:37 and Isaiah 53:12. It is not Mark's habit to point out the fulfilment of Scripture' But this interpolation furnishes very convincing proof as to the method of using Isaiah 53 by the early Christians. They made application of Isaiah 53 to Jesus, and there is some evidence to support the view that in doing this they went back to Jesus' own usage.

These words quoted from Isaiah 53:12 mean that Jesus is about to die the death of a criminal. It is necessary (δεῖ) "in order that the Scripture might be fulfilled." No other or higher view than this of the rationale of Christ's sufferings is found in Luke's Gospel (cf. 24:25, 26). Although Luke is a Paulinist in his universalism, he shows no acquaintance with Paul's theology of the atonement, unless it be in 22:20. But this prophetic word was, as Jesus says, fulfilled in him. He was the realization of this whole prophetic picture of the misunderstood, rejected, suffering Servant of Yahweh. As he adopted the description of the prophet's mission in Isaiah 61:1, 2, as setting forth his own mission (see Luke 4:16, 21), so he adopts this picture of a life of sacrifice for others as a faithful portraiture of his life. Luke was a careful and painstaking his-

torian (cf. 1:1-4), and it is not unreasonable to believe that he had good authority for thus representing Jesus. These last passages in Luke as they stand indicate that Jesus found in the Old Testament certain ideals of life and conduct which he felt it needful for him to follow and which involved for him a death at the hands of his opponents. And when the strong evidence of the ransom-saying and the words at the Last Supper are coupled with these others, one is convinced that Jesus could not have failed to apply to himself Isaiah 53 and Psalm 22 as he faced his death.

II. IN THE EARLIEST CHRISTIAN TEACHING—ACTS

1. Evaluation of the Source or Sources. After the actual usage and teaching of Jesus himself, the next stage for our study is the earliest Christian teaching as found in the early chapters in Acts, especially in the Petrine speeches. We are dealing here with a stratum of Christian tradition which is almost certainly pre-Pauline. Practically all critics agree that these first chapters in Acts are based on a very primitive source, whatever be the date of the book as a whole. There is an increasing disposition to acknowledge that in these Petrine speeches in Acts we have the thought of the primitive community preserved and reproduced with great faithfulness. For instance, notice the significant admission of Schmiedel in his article on the Acts in the *Encyclopaedia Biblica* i. 48: "A representation of Jesus so simple, and in such exact agreement with the impression left by the most genuine passages of

the first three gospels, is nowhere else to be found in the whole New Testament. It is hardly possible not to believe that this Christology of the speeches of Peter must have come from a primitive source."

One must admit, however, that our knowledge of the events for the years 30 to 55 A D comes to us from documents of uncertain date or from those admittedly late. But a careful examination of the language and teachings of the earlier chapters of Acts makes it practically certain that the writer is dependent on materials, either oral or written, which represent the earliest thoughts of the Christian mind, and it is just here that we find a very interesting and instructive emphasis placed on the doctrine of the Servant. Jesus is the $\pi\alpha\iota\varsigma$ of Yahweh of Deutero-Isaiah. And, on the other hand, the fact that $\delta\ \nu\delta\varsigma\tau\bar{u}\ \theta\epsilon\o\bar{u}$ does not occur in these early documents is another sign of their primitive character. Harnack assigns the passages which contain the references to the Servant to the primitive Jerusalem-Caesarean source.

The author of the third gospel and Acts seems to be the same person, whether it is Luke or not. The address to Theophilus and the style of the two works would indicate the same author, besides other considerations. The idea of the Servant is prominent in Luke-Acts and in I Peter. This emphasis is due, it would seem, to Lukan-Petrine influence.

In Acts we have the following passages for study: 3: 13, 18, 26; 4: 27, 30; 8: 32, 33; 10: 36-38 (in the light of Luke 4: 18 ff.); 13: 27, 29, 47; 20: 35, and 26: 23. Of these, two (10: 36-38 and 20: 35) are

vague in their allusion to the Servant; two others (13:27, 29 and 3:18) refer to predictions in the prophets as to the death of Jesus. In 13:47, Isaiah 49:6 is referred to Paul and his companions. In 26:23 we have Paul's word in regard to prophetic predictions of the sufferings of Christ. This leaves only the following passages which definitely refer to, or are based on, Servant poems: 3:13, 26; 4:27, 30; 8:32, 33.

2 Jesus Called the Παῖς. In four passages Jesus is called the *παῖς* (3:13, 26, 4:27, 30). "The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Servant Jesus [τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν]; whom he delivered up, and denied before the face of Pilate, when he had determined to release him" (3:13). "Unto you first God, having raised up his Servant [τὸν παῖδα αὐτοῦ], sent him to bless you, in turning away every one of you from your iniquities" (3:26). These two verses occur in Peter's discourse delivered in connection with the healing of the lame man at the Beautiful door of the temple. But the other two verses in which *παῖς* occurs form part of the prayer of the Christian brotherhood in thanksgiving for the deliverance of Peter and John from prison. After quoting Psalm 2:1, 2, they say: "for of a truth in this city against thy holy Servant Jesus [τὸν ἄγιον παῖδα σου Ἰησοῦν], whom thou didst anoint (ἐχριστας), both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the peoples of Israel, were gathered together, to do whatsoever thy hand and thy counsel foreordained to come to pass" (4:27, 28). And in v. 30

the prayer is concluded with the words "and that signs and wonders may be done through the name of thy holy Servant Jesus" [τοῦ ἀγίου παιδός σου Ἰησοῦ]

In the Authorized Version παιδα is translated "Son" in the first two passages, and 'child' in the last two. But according to the view now generally held it is the alternative meaning of παιδις which is intended here, that is, "Servant", and we have in the phrase a deliberate echo of the language of Deutero Isaiah concerning the "Servant of Yahweh". Such a usage is a further indication of the primitive character of Luke's material. In this connection Professor B. W. Bacon says "In the Petrine speeches of Acts, as in the Pauline Epistles, it is not the Danielic Christology of the Son of man which dominates. This figure is absent from both. Of course the eschatological apocalyptic conception could not fail to be present and prominent in both, but the Christological figure which belongs to the Petrine speeches of Acts and the First Epistle of Peter *distinctively*, being traceable elsewhere only in a few primitive liturgical passages, such as the prayer of Clement of Rome, the liturgical prayers of the Didache, the dying martyr's prayer in the Martyrdom of Polycarp, and the fragment of Apollinarius of Hierapolis on Christ as the passover victim, is the Isaian figure of the suffering Servant of Yahweh (ὁ παιδις Θεοῦ). It is significant that the only use made by Paul of this Isaian type of Christological doctrine is in the passage wherein he refers to the gospel teaching received by him from his predecessors in

the faith: 'I received . . . how that Christ died for our sins according to the Scriptures.' "¹⁴

3. *The History and Usage of the Word Παῖς.* The word *παῖς* is used from the time of Homer in various senses for child or servant; but it is found in the New Testament only in the Gospels and Acts. It may mean "a child," either a boy or girl. In the Septuagint it is the word for *na'ar* and *na'arāh* (Genesis 24:28; Deuteronomy 22:15, etc.). In this meaning we find *ὁ παῖς* in Matthew 17:18; Luke 2:43, 9:42; Acts 20:12; *ἡ παῖς*, Luke 8:51. Like the Latin *puer* it is used for "servant, slave" (Aeschylus, *Choephoroe*, 652; Xenophon, *Memorabilia*, 3, 13, 6; Plato, *Charmides*, p. 155a, etc.). Compare the similar use of German *Bursch*, French *garçon*, English *boy*. See Matthew 8:6, 8, 13; Luke 7:7, 12:45, 15:26. In Luke 7:7 the word for "servant" or "boy" is *ὁ παῖς* but in 7:10 it is *τὸν δοῦλον*, "bond-servant." This seems to indicate that *παῖς* and *δοῦλος* are used interchangeably.

Παῖς is used for "an attendant, servant"; specifically, a king's "attendant, minister" (see Matthew 14:2). Hence, we find in imitation of the Hebrew 'ebed yahū *παῖς τοῦ Θεοῦ* is used of a devout worshiper of God, one who fulfills God's will (Psalm 68 (69): 18; *Sapientia* 2:13); thus, the people of Israel (Luke 1:54; Isaiah 41:8; 42:19, etc.); thus of David (Luke 1:69; Acts 4:25); likewise any

¹⁴ B. W. Bacon, *Jesus the Son of God*, New Haven, 1911, p. 100. See further A. Harnack, *Date of Acts and Synoptic Gospels*, Eng. tr., 1911, p. 106; Harnack, *History of Dogma*, Eng. tr., 1894, i, 185, n. 4; Hastings' *Dict. of the Apostolitic Church*, art "Christ, Christology," by C. Anderson Scott.

sin, was, at least in certain circles, a familiar one, but on the whole it was quite foreign to Judaism in general" Jacob Jacobs in *The Jewish Encyclopedia* (art. "Jesus"), declares that the very form of Jesus' punishment would disprove his claims in Jewish eyes. "No Messiah that Jews could recognize could suffer such a death, for, 'He that is hanged is accursed of God' (Deut. 21:23), 'an insult to God' (Targum, Rashi)." This problem was even more serious in the days of the apostles. These early Christians found the solution of their problem in Old Testament prophecy. Jesus' life of humiliation, ending in a slave's death, was but the fulfilment of prophecy. "But the things which God foreshowed by the mouth of all the prophets, that his Christ should suffer, he thus fulfilled" (Acts 3:18). According to Luke's Gospel, Jesus himself during the Forty Days had led his disciples to see his sufferings and death foretold in all the Scriptures (Luke 24:25-27, 32, 44-46). It was the most natural thing in the world that early Jewish-Christian thought should recur to the suffering Servant of Isaiah, who was "wounded for our transgressions" (Isaiah 53:5). This primitive conception of the suffering Servant exalted persisted, and, as will be seen later, it served to explain the death of Jesus all down the years.

In "the Servant of Yahweh" of Deutero-Isaiah the primitive church found again the clearest picture of her Lord "And certainly the original apostles could not have proclaimed Jesus more effectively as Messiah under any other Old Testament image and

name; a whole apologetic lay in this conception." They went beyond mere defense and took up the bold position that Jesus had accomplished his work as the Messiah precisely by his death. By the use of this term and these chapters they turn his rejection and suffering from a reproach into an argument in his favor. In this connection Professor B. W. Bacon makes the following comment (privately to the writer): "The primitive apologetic accounts for the attributing to Jesus of occasional sayings in the form of Isaiah 53. It does not account for its own appearance almost exclusively *after* the crucifixion, and always as something hitherto not known or understood."

The early church also found in the idea of the Servant a very suggestive and helpful picture of the earthly life of Jesus. If anyone argued that Jesus never displayed the outward kingly glory that was expected of the Messiah, here was the answer in authoritative Scripture—outer glory was completely disregarded, and among the very marks of God's chosen and beloved was the teaching that he would be despised of all, without form or beauty; "while on the other hand, all that made up for this apparent defect in the Servant of God, His patience and modesty, His gentle compassion, His self-sacrifice in the service of God, His character embodying the very ideal of religion, all of which is expressed in the name Servant of God, recalled most vividly to the memory of the people the picture of Jesus. The witness of His innocence and righteousness and sinlessness, which the apostles give with special empha-

Caesarean cycle of traditions upon the primitive church "¹⁸

Philip found the eunuch reading Isaiah 53. The verses quoted here are 7 and 8 and are given word for word from the Septuagint. Verse 8 is mistranslated throughout in the LXX, yet the general sense of the passage is conveyed by this version which has given hardly a sentence with precision.

"Understandest thou what thou readest?" was a natural and a very important question. The man was doubtless recognized by Philip as a Gentile, and the passage which Philip heard him reading, which for him, at least, was Messianic, had not usually been given a Messianic interpretation by the Jews. But here, as elsewhere in the New Testament, the Servant of Yahweh is regarded as identical with the Messiah. More accurately stated, the conception of the prophet is realized in Jesus. From what follows it is evident that Philip not only preached the glad tidings of the fulfilment of the prophecies in Jesus as the ideal and divine Sufferer, but had also spoken of the individual's relation to his kingdom, and among other things of baptism ¹⁹.

The study of these passages in Acts has shown that the early disciples saw in Jesus the Servant of Deutero-Isaiah. This was in the days of a very simple Christology. They did not make clear the relationship of Christ to God. They had not yet thought out that problem. The metaphysical ques-

¹⁸ *Introduction to the Literature of the New Testament* p

²⁹³

¹⁹ See C. H. Toy *Quotations in the New Testament* 1884, p 116

tions in regard to the Person of Christ had not arisen. The immediate need was a satisfactory apologetic in regard to the death of Jesus the Messiah. The conception of the Servant met their needs admirably.

III. IN THE PAULINE WRITINGS

1. What Paul Received from the Early Christians. It is impossible to determine what conception of the Messiah Paul held as a Pharisee. It may be that the apocalyptic idea appealed to him in his pre-Christian days, but the fact that in Romans 1:3 he emphasizes the Davidic descent of Jesus makes it more likely that he shared the prevalent idea of a prince of the royal house. In any case, his Messianic conceptions, like all the rest, were revolutionized. In Jesus, the crucified and risen, God's high purpose for his people is consummated. This certainly meant for Paul a remolding of the Messianic hope, for a crucified Messiah was for him in his pre-Christian days a contradiction in terms. What influences from early Christian thought helped Paul to a satisfactory understanding of the death of Jesus? We have seen how these early Christians turned to the Old Testament for explanation and defense in regard to the sufferings and death of their Messiah. From the very first they must have been impressed by the figure of the Servant of Yahweh, and especially by the marvelous delineation in Isaiah 53. In Acts 8:30-35 the foreshadowing in him of Jesus is definitely recognized. Soon, no doubt, it dawned upon them that many of the Master's words and thoughts

(e.g. Mark 10:45 paralleling Isaiah 53:10 *mg*, Mark 14:24, cf. Isaiah 49:8) circled around this mysterious redeeming personality.²⁰ We have convincing proof of this origin and development in Paul's own undoubted words 'For I delivered unto you first of all that which I also received that Christ died for our sins according to the scriptures' (I Corinthians 15:3). This was part of the common gospel which Paul received when he became a Christian.

Yet the title *ταῖς Θεοῦ* is not found in the Pauline Epistles. In fact he nowhere makes any direct appeal on his own account to the Isaian passage which he refers to as fundamental to the common gospel, but we only trace its effect upon his thinking indirectly in passages dealing with the sinlessness, meekness and humility, and the death of Christ.²¹ And yet we can be very sure that the idea was very influential in Paul's thinking. He applies two quotations from Isaiah (52:13, 53:12) to Christ, at least indirectly.

²⁰ The following comment by H. A. A. Kennedy is interesting and suggestive. Then the redemption idea so central in the prophetic picture and finding expression there in terms so significant as 'wounded for our transgressions', 'bruised for our iniquities', 'making an offering for sin', 'bearing the sin of many' would link itself on to the great sacrificial system of Jewish ritual. The whole range of propitiatory sacrifices would receive a new importance as pointing to a sacrifice of nobler name and richer blood than they. This process of theological reflection must have been at work when Paul became a Christian. It presented a basis on which his eager mind could build and when he received the tradition of Jesus' solemn words at the Supper concerning the new covenant in his blood he would recognize that Jesus' thoughts had also been moving among the symbols of the Old Testament religion. — The Pauline Theology" in Peake's *Commentary on the Bible* p. 809.

²¹ Cf. B. W. Bacon *Jesus and Paul* p. 108.

"Yea, making it my aim so to preach the gospel, not where Christ was already named, that I might not build upon another man's foundation; but, as it is written, They shall see, to whom no tidings of him came, And they who have not heard shall understand" (Romans 15:20, 21). And: "Him who knew no sin he made to be sin [Hebrew: Isaiah 53:10, 'asam] on our behalf; that we might become the righteousness of God in him" (II Corinthians 5:21). And we are quite sure that when he so often disputed that the "Messiah must suffer," and when he wrote "Christ died for our sins according to the Scriptures," he had Isaiah 53 in mind.

2. *The Passages Based on Deutero-Isaiah* Careful attention must be given to all those passages in Paul's writings and teachings which seem to be influenced or colored by the doctrine of the Servant. We shall find more evidence of this influence than would be surmised perhaps by the average student of Paul. In the light of the facts, a broad general statement like the following needs to be explained or modified: "In the Epistles the death of Christ brings salvation, but nowhere is Jesus identified with the suffering Servant."²²

A primary passage here, as we have seen already, is I Corinthians 15:3, 4. It was Paul's custom to teach as a fundamental of the gospel that which he also had "received" (παρέλαβον, word for learning), "that Christ died for our sins according to the Scriptures." The "also" emphasizes the fact that he was

²² Foakes Jackson and Kirsopp Lake, *The Beginnings of Christianity*, 1, 392

is evidently thinking of Jesus in the character of the suffering Servant of Isaiah. So we see the same idea presented, with the same basis, in Ephesians 5 2, "even as Christ also loved you, and παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν"

"The context of 2 Cor 5 21, especially when compared with other Pauline references to the atonement, such as Romans 4 25, 5 1, 9, 19, and more particularly still when compared with 1 Peter 2 22-24, shows that Paul is simply applying to Jesus the attributes of the suffering Servant of Isaiah 53 9, who (to adopt the rendering of 1 Peter 2 22) 'did no sin,'²³ neither was guile found in his mouth'"²⁴ Paul must mean here that God caused Jesus to experience the effect of sin, not his own for he had none, but that of others. The penalties of sin were laid on Christ ὑπὲρ ἡμῶν, "on our behalf," and thus as the Representative of the sin of humanity it becomes possible to predicate of him the strange expression ἀμαρτίαν εποιησεν (see Isaiah 53 6 Hebrew). The nearest parallel in the New Testament is γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν καταρα (Galatians 3 13, cf. Isaiah 53 6, Romans 8 3, 1 Peter 2 24, Isaiah 53 9).

The great passage dealing with the atonement, Romans 4 25-5 11, should be studied in this connection. The clause, "who was delivered up (παρεδόθη) for our trespasses," seems to have been suggested by Isaiah 53 12 LXX, 'his soul was de-

²³ The LXX renders the Hebrew word for sin by ανομία. II Corinthians 5 21 and 1 Peter 2 22 agree in rendering αμαρτία.

²⁴ B. W. Bacon *Christianity Old and New* p. 128

in this matter a learner, not an inventor. "Here follows a piece of primitive Christian *tradition* going back to the death of Christ, as if S. Paul were reciting a connected fragment of catechism" (Weiss). Compare Acts 13.26 ff., where the main points enumerated here are to be found. That the death of Christ was "according to the Scriptures" was one of the first lessons, as it was one of the hardest, learned by the disciples after the resurrection (cf. Luke 24:25 f.; Acts 3:18). It was the greatest difficulty in the way of Jewish converts. Isaiah 53 was the main "Scripture proof" (cf. Romans 4:25; 10:16), as it was the basis for the doctrine here referred to by Paul.

We see the influence of the Servant doctrine in Paul's statement: "But we preach Christ crucified, unto Jews a stumblingblock, and unto Gentiles foolishness; but unto them that are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God" (I Corinthians 1:23, 24). We have here not a warrior Messiah, not a kingly ruler and conqueror, breaking the heathen yoke, but a Messiah dying in impotence and shame, a suffering Servant indeed. Study in this connection Galatians 2:20: "I have been crucified with Christ; and it is no longer I that live, but Christ liveth in me: and that life which I now live in the flesh I live in faith, the faith which is in the Son of God, who loved me, and gave himself up for me." The phraseology, παρεδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ, is borrowed from Isaiah 53:6, 12 (καὶ Κύριος παρέδωκεν αὐτὸν ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν, and παρεδόθη twice in v. 12). Paul

is evidently thinking of Jesus in the character of the suffering Servant of Isaiah. So we see the same idea presented, with the same basis, in Ephesians 5:2; "even as Christ also loved you, and παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν."

"The context of 2 Cor. 5:21, especially when compared with other Pauline references to the atonement, such as Romans 4:25; 5:1, 9, 19, and more particularly still when compared with 1 Peter 2:22-24, shows that Paul is simply applying to Jesus the attributes of the suffering Servant of Isaiah 53:9, who (to adopt the rendering of 1 Peter 2:22) 'did no sin,'²³ neither was guile found in his mouth.' "²⁴ Paul must mean here that God caused Jesus to experience the effect of sin; not his own for he had none, but that of others. The penalties of sin were laid on Christ ὑπὲρ ἡμῶν, "on our behalf," and thus as the Representative of the sin of humanity it becomes possible to predicate of him the strange expression ἀμαρτίαν ἐποίησεν (see Isaiah 53:6 Hebrew). The nearest parallel in the New Testament is γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα (Galatians 3:13; cf. Isaiah 53:6; Romans 8:3; 1 Peter 2:24; Isaiah 53:9).

The great passage dealing with the atonement, Romans 4:25-5:11, should be studied in this connection. The clause, "who was delivered up (παρεδόθη) for our trespasses," seems to have been suggested by Isaiah 53:12 LXX, "his soul was de-

²³ The LXX renders the Hebrew word for sin by ἀνομία. II Corinthians 5:21 and 1 Peter 2:22 agree in rendering ἀμαρτία.

²⁴ B. W. Bacon, *Christianity Old and New*, p. 128.

livered up (παρεδόθη) to death" (Hebrew, "he poured out his soul"), and v. 6 LXX, "the Lord delivered him up (παρέδωκεν αὐτόν) for our sins" (Hebrew, "Yahweh laid on him the iniquity of us all"). Compare, "delivered him up for us all," Romans 8:32. In the fifth chapter of Romans we can trace the influence of the Servant-doctrine at several points. For instance, v. 1, δικαιωθέντες, "be justified, (cf. Isaiah 53:11, δικαιῶσαι); also v. 9, "Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from the wrath of God through him"; and in v. 19, not only *οἱ πολλοὶ* (cf. Isaiah 53:11, πολλοῖς, and v. 12, πολλῶν), but the whole idea of the "one" for the "many" shows a reminiscence of the suffering Servant. Indeed the expression in Romans 5:6, "while we were yet weak" (ἀσθενῶν, "sick"), is difficult to explain apart from Isaiah 53:4 (Hebrew "sicknesses").

In Isaiah 50:8, 9, we read: "He is near that justifieth me; who will contend with me? . . . Behold, the Lord Jehovah will help me; who is he that shall condemn me?" Romans 8:33, 34: "Who shall lay anything to the charge of God's elect? It is God that justifieth; who is he that condemneth?" Here Paul merely adopts the language of Isaiah with special reference to justification by faith through Jesus.

In Romans 10:16 Paul makes use, in a loose way somewhat similarly, of Isaiah 53:1: "But they did not all hearken to the glad tidings. For Isaiah saith, Lord, who hath believed our report?" (cf. John 12:38). C. H. Toy makes the following instructive

comment on this use of Isaiah 53:1 by the New Testament writers: "Isaiah speaks of the incredulity of foreign nations and of ungodly Israelites towards the account given by the prophets of the true character, function, and future of the righteous Israel, the 'servant of Yahwe'; John quotes the declaration as fulfilled in the Jews' unbelief towards Jesus (the true 'servant of the Lord'); and Paul, similarly, of the failure of the Jews of his time to accept the gospel. In John, the 'our report' is referred to the preaching of Jesus; in Romans, to that of the apostles. In both cases, there is a close historical parallelism and spiritual fulfilment, but not a literal historical prediction. Isaiah 'saw his glory' (Jno. 12:41) in a form of a vision of a perfect servant of God, suffering, teaching, and saving; but the Old Testament does not lead us to suppose that the prophet had before him any definite, historical shape of an individual man to appear in the far future."²⁵

Moreover, in Romans 15:21, Paul makes use of Isaiah 52:15 by a somewhat similar method. The quotation by Paul is after the LXX, which paraphrases the Hebrew. The passage in Isaiah describes the fame which the Servant of Yahweh, the righteous Israel, should attain—that is, the extension of the knowledge of Israel's God among the nations; and Paul cites it (in the Messianic sense) as the ground or justification of his plan of preaching the gospel in places where it had not been heard.

In the great passage on Christ's humiliation, self-emptying, and exaltation, Philippians 2:1-11, the title

²⁵ C. H. Toy, *Quotations in the New Testament*, pp. 88, 89

παῖς Θεοῦ is not used of Christ, nor is there a direct quotation from the Servant-passages; but who can doubt that the basis for Paul's delineation here is the suffering Servant? The word παῖς is not even used in 2:7; nevertheless the word δοῦλος, "slave," which is used, corresponds to the Septuagint rendering of Isaiah 53:11, "doing good service as a slave for many" (εὖ δουλεύοντα πολλοῖς). The support for our view is not dependent on particular words or phrases which might be shown to be identical to similar expressions in Deutero-Isaiah, but the whole picture here in its totality is very convincing. Paul is not giving primarily a theological discussion on the Person of Christ; he is interested in the practical question of how Christians should imitate Christ in his love and humility. He enforces his appeal by the supreme example of the Saviour as the suffering Servant, in his incarnation, obedience, and exaltation. Paul's description sounds almost like a paraphrase of Isaiah 53. For instance, compare, "he humbled himself, becoming obedient even unto death, yea the death of the cross" (Philippians 2:8), with "he was despised and rejected of men," (Isaiah 53:3); but emptied himself, taking the form of a bondservant," (2:7) with "he hath no form nor comeliness," (53:2), "wherefore also God highly exalted him," (2:9) with "Behold, my servant . . . shall be exalted and lifted up and shall be very high," and "therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong," 52:13 and 53:12.

"It should be remembered that the LXX often

represents ('Ebed) in Isaiah and elsewhere by δοῦλος (e.g. Isaiah 42:19; 48:20; 49:3, 5). It is therefore not improbable that St. Paul's words μοσχὴν δούλου λαβών in Ph 2:7 allude to the prophecies in Deutero-Isaiah. But in Ph. 2 the preceding and the succeeding context alike guard against any misconception."²⁶

Paul gives us a similar picture of the love and humility of Christ in II Corinthians 8:9, when he writes: "For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might become rich."

Paul uses the phraseology of Isaiah 49:4 in application to himself in his work as an apostle of Christ in Philippians 2:16, "that I did not run in vain neither labor in vain"; Isaiah 49:4: "But I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught and vanity."

The characteristics of the Servant are distinct and clear. "Meekness of wisdom" is his prominent and primary attribute. He is humble, meek, patient and self-sacrificing, dominated by love. We shall find exactly these characteristics in the few but significant descriptions of Jesus in Paul's writings. Paul was but very little interested in the earthly life of Jesus, but in a few references we see that he had a very true and deep understanding of the man "who went about doing good," and his characterization is that of the Servant. As proof of this, we appeal to his reference to "the meekness and gentleness of Christ"

²⁶ F. H. Chase, Hastings' *D. B.*, art "Peter," p. 766, n.

the dead" (Acts 17. 3). Again, in his defence before Festus and Agrippa, Paul declared that he had been accustomed to testifying from the "prophets and Moses," "how that the Christ must suffer, and how that he first by the resurrection of the dead should proclaim light both to the people and to the Gentiles" (Acts 26. 22, 23, cf Isaiah 49. 6)

3 His Interpretation of the Death of Christ—the Atonement. At the heart of Paul's teaching is his theory of the atonement, which is his explanation of the meaning of the death of Christ. The belief in the efficacy of Christ's death rested for Paul, as for the church in general, upon the authority of the Old Testament; but he goes beyond the primitive community in his theory of the atonement. His view of vicarious suffering and sacrifice, however, goes very little beyond a statement of what seemed to be implied in the language of Isaiah 53 when combined with the teaching of the Old Testament about the necessity of the sinner's death. Although, as we have seen, Paul made but little direct use of that chapter, "yet it is not too much to say that it is always being paraphrased by him, and even when the passage was not actually present to his mind he had before him the tradition of the church which was mainly based upon that section of Isaiah, and in the light of which he found the same doctrine in other prophecies."²³

In Paul, Christ's death is interpreted by the analogy of the bloody expiation exacted by justice from those who have been guilty of wilful sin (cf I Kings

²³ See Hastings Rashdall, *The Idea of Atonement in Christian Theology*, 1920, p. 102

2:31). The idea of expiation through suffering is an ancient one. When a wrong has been done for which the ceremonial system affords no remedy, atonement must be made by the death of the offender or his substitute. It is the presupposition of Isaiah 53, in which the stripes of the righteous Servant are the means by which the wicked are healed. In the New Testament it has its most signal illustration in the Pauline conception of the crucifixion as the voluntary acceptance on Christ's part, as a result of his self-indentification with humanity, of the consequences in suffering, shame, and death to which their own sin had made them liable.²⁹ Thus it is apparent that the Servant-passages must have influenced Paul deeply, although he does not quote nor appeal to them directly except in two or three cases.

Death was the penalty of sin (Romans 5:12); and the death of the Cross, more especially, involved the curse of the law (Galatians 3:13; Deuteronomy 21:23). But Christ was not liable to this penalty. There must, therefore, be some larger interpretation of his experience possible. Now already, in the most remarkable delineation of Old Testament religion, the Servant of Yahweh was represented as bearing "the sin of many" (Isaiah 53.12). Indeed, the idea of righteous men atoning for sinners finds noteworthy expression in IV Maccabees (17:22; 6:29), a Jewish document probably earlier than 50 A.D., and elsewhere probably employed by Paul (II Corinthians 11:3, Eve seduced by the serpent; cf. IV

²⁹ See W. Adams Brown on "Expiation and Atonement" in Hastings' *E. R. E.*

count fairly well for the data of the Epistle, the primitive and even Petrine cast of the ideas on the one hand, and the power of handling Greek upon the other. Moffatt says "That the general tone and standpoint are Peter's, need not be doubted, in view of the coincidences between the epistle and the speeches of Peter in Acts "³⁶

It is true, nevertheless, that we have here "Pauline teaching in the name of Peter," as Professor B. W. Bacon insists ³⁷ "The writer is a Paulinist if ever there was one" "And yet it is evident," says A. C. McGiffert, "that though at bottom a genuine Paulinist in his conception of Christianity, he had felt to some extent the influence of the common views . . . which prevailed so widely in his day. . . . The sufferings of Christ are looked upon not simply in their redemptive value, as effecting the death of the flesh, and thus the believer's release from its bondage, but also in their moral value as an example for the Christian "³⁸ Both Harnack and Julicher³⁹ say that if the Epistle lacked the opening word "Peter," no one would have conjectured that Peter wrote it. This is putting the matter rather too strongly. We should agree with Moffatt: "Instead of I Peter representing a diluted and faded Paulinism, it denotes an attitude influenced, but essentially uncontrolled, by the special ideas of Paul's theology "⁴⁰ And the Epistle may be explained in many cases, not

³⁶ *Introduction to the Literature of the New Testament*, p. 333

³⁷ *Jesus and Paul*, p. 154

³⁸ *The Apostolic Age*, pp. 486 f

³⁹ *Einleitung in das Neue Testament* Tübingen, 1919, p. 178

⁴⁰ *Introduction to the Literature of the New Testament*, p. 331.

by reference to Paul, but by reference to the memory of Jesus in the first instance, and to the suggestions of the Old Testament in the next. At any rate, so far as our study is concerned it points not so much to Paul as to Jesus and the ancient Scriptures.

The close connection in ideas and atmosphere of this letter and the Petrine speeches in Acts has long been recognized. This is of special significance in a study of the suffering Servant. We have noted the primitive character of the Christology of the Petrine speeches, with their use of the title $\pi\alpha\iota\varsigma$, which is most certainly based on Deutero-Isaiah. Likewise we find in I Peter that the sufferings and death of Christ are much emphasized, and Isaiah 53 is definitely referred to in this connection (I Peter 2:21-25). The Epistle reflects the outlook of a primitive Christian who had breathed the Messianic atmosphere of the better Judaism. It bears throughout an Old Testament impress. The religion of Christ is the realization of the hope of Israel. The Saviour is the fulfilment of the prophetic Scriptures. This conception, as we have seen, underlies the Petrine discourses in the Acts. This similarity of ideas may be due to indebtedness on the part of the author of I Peter to I Acts, or it may be due to the use on the part of both of the common ideas and traditions of the primitive church. In any case, the consonance is such as to lead us to see that the tradition underlying the speeches reflects the same mind as the Epistle.⁴¹ And we are convinced that the use

⁴¹ See Moffatt, *Introd. to the Literature of the New Testament*, p. 335, and Stevens, *The Theology of the New Testament*, p. 293.

of the doctrine of the Servant is primitive and is due primarily to the Petrine influence in the early church. The use of the Isaian doctrine of the Servant in application to Christ is limited in the New Testament largely to Q, to Luke-Acts, and to I Peter. Certainly the Petrine influence is prominent in the last two, and Peter is the chief apostle in the Synoptic Gospels.

Historical criticism of the early sources leads to the conviction that Peter's "turning again" was the strategic point in the origin of Christianity after the death of Jesus, and his leadership and teaching, based largely on the farewell message of Jesus at the Supper and the Isaian figure of the suffering Servant in the Old Testament, were the determining factors in the early usage and application of the παῖς Θεοῦ to Jesus. In the farewell of Jesus to his disciples before his death, he took pains to impress upon them in terms which could not be, and which never were, forgotten, that his body and blood were "devoted" for their sake. In Mark's description of the scene, and in the dependent passage of Matthew 26:28, this evangelist employs the single Isaian word "many" (Mark 14:24, "My blood shed for many"; cf. 10:45). Then the week following that fateful Passover in Jerusalem "finds Peter a fugitive in Galilee, broken-hearted with shame and despair." Next came the spiritual crisis which led him to "turn again and strengthen his brethren" when his mind recalled the words, "Simon, . . . I made supplication for thee, that thy faith fail not" (Luke 22:31, 32). Perhaps the next step was the gathering of the

Twelve whom Peter now "strengthened," and after that the "five hundred at once." On the great day of Pentecost, the Spirit came upon these "strengthened" disciples and they became witnesses with power. Peter is at once the spokesman for them, according to Acts, and the idea of the suffering and death of Jesus being in fulfillment of Scripture and the picturing of Jesus as the martyred παῖς becomes a prominent feature in his speeches. The leading factor in this must have been the parting message of Jesus at the Supper, together with the Isaian figure of the suffering Servant. It is interesting to imagine the possibility of Peter hearing *Isaiah 53* read in the synagogue on that Sabbath immediately following the days of the Passover as it still reads in the Aramaic Targum:

"Behold my Servant the Messiah shall prosper. He shall be high, and increase and be exceedingly strong." After a description of Israel's humiliation: "then for our sins he will pray, and our iniquities for his sake shall be forgiven. All we like sheep had been scattered. We had each wandered off on his own way. But it was the Lord's good pleasure to forgive the sins of all of us for his sake. He prayed and was answered, and ere even he had opened his mouth he was accepted." Of the deliverance which should follow the suffering the Targum has this to say: "It is the Lord's good pleasure to test and to purify the remnant of his people so as to cleanse their souls from sin. These shall look on the kingdom of their Messiah . . . From the subjection of the nations he will deliver their souls. By his wisdom he

will hold the guiltless free from guilt, to bring many in subjection to the Law, and for their sins he will intercede. He shall intercede for many sins yea, even the rebellious for his sake shall be forgiven.' ⁴²

It has been necessary to deal with the origin and development of the Servant idea at this point before taking up the study of this very important book, I Peter, which gives the last prominent use in the New Testament, and which connects itself so closely with I Acts and the Petrine influence and tradition. We turn now to a careful study of the application and usage in the epistle itself.

I Peter was written sometime between 75 to 96 A.D. (Harnack, Kruger, Knopf). 'Its keynote is steady encouragement (5 10, Luke 22 32) to endurance in conduct and innocence in character.' Of its two distinctive theological ideas (1 10 f., 3 19 f.), the first has important bearing on our subject. Written to meet a situation of persecution and suffering, and with the keynotes mentioned above, no wonder that the figure of the gentle, patient, suffering Servant would become prominent, or at least form the background in the writer's delineation of Jesus.

There are three classes of passages in I Peter which have some bearing on our subject. (1) those which refer to the sufferings of Christ, usually presented as an example of patience and long suffering to be emulated by the Christian who suffers (1 10, 11, 3 8-12, 18, 4 1, 13, 5 1), (2) one passage on

⁴² See B. W. Bacon, *Jesus and Paul* pp. 111-115 for a very instructive discussion of this matter.

redemption (ἔλυτρώθητε, "ye were redeemed"), "with the blood of Christ" (1:18, 19; cf. also 1:2; 3:18); and (3), a quotation from, and an adaptation of, Isaiah 53, which carries also both ideas of the other passages cited above (2:21-25). Now let us take up these passages in order.

1. The Sufferings of Christ. There is much emphasis on the sufferings of Christ. The writer lays stress on the fact that those sufferings were foretold by the prophets, and that it was through them that the promised Messianic salvation was to be accomplished (1:10, 11). The conception of the prediction of the sufferings of Christ in the prophets was a common one, as we have seen, in the Lukan source which makes the figure of Peter so prominent (Luke 24:26, 46; Acts 3:18; 17:3; 26:22, 23). In the period in which I Peter arose there was no difficulty in considering Christ as the inspirer of prophecy whether as pre-existent, historic, or glorified. There is difficulty in determining the exact meaning of v. 11, but the main thing set forth is that the sufferings of Christ were foretold by the prophets and these were inspired by the Spirit of Christ.

The writer seems to be concerned primarily with encouraging and inspiring his readers in their suffering "for righteousness' sake" by the example of Christ (3:8-18)—"blessed are ye." The attributes emphasized in this paragraph are those which belong preëminently to the Isaian Servant—"be ye all like-minded, sympathetic, loving, as brethren, tender-hearted, humble-minded." Psalm 34:12 ff. is quoted. The whole exhortation is enforced by appeal to the

example of Christ, "Because Christ also suffered [many ancient authorities read *died*] for sins once, the righteous for the unrighteous" (3 18) We have a similar appeal in 4 1 "Forasmuch then as Christ suffered in the flesh arm ye yourselves also with the same mind' Christians who thus suffer are even 'partakers of Christ's sufferings" and will therefore share in his glory—a just ground for rejoicing (4 13, cf 5 1)

These verses show, in the main, that the sufferings of Christ were foretold by the prophets, and the example of his suffering should present an ethical appeal to Christians under trial. There is no use made here of the Isaian Servant, but Isaiah 53 was usually appealed to in the Lukan-Petrine sources as a prediction of the sufferings of Christ, and no doubt this great chapter was constantly before the writer's eyes. This becomes practically a certainty when one examines more closely his use of the Isaian figure in 2 21-25

2 A Passage on Redemption Redemption or "ransom" "with the blood of Christ" (1 18, 19) brings us yet nearer the Isaian figure. In the clause, "ye were redeemed, not with silver" (*οὐκ ἀργυρόν* *ἔλυτρωθήτε*), there is an allusion to Isaiah 52 3, *οὐ μετὰ ἀργυρίου λυτρωθήσεσθε* "Αμωμός is used of Christ in a passage very similar to this, Hebrews 9 14. The physical perfection of the victim is regarded as typical of the sinlessness of Christ, which makes his blood "precious" Christ is called ὁ ἀμυνός by the Baptist, John 1 29, 36, in Revelation 5 6 and elsewhere the word used is ἀρνιός The

Paschal lamb or kid is called πρόβατον τέλειον, Exodus 12:5. In Isaiah 53:7 the sheep is slain, the lamb is only shorn, and it has been questioned whether the prophet in this particular verse is thinking of the Paschal lamb or, indeed, of any sacrifice at all. Isaiah 53, however, is full of sacrificial imagery, and the suffering Servant is one who makes atonement (τὸς ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει), and as a redeemer (τῷ μώλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς λαθημεν); indeed the ideas of atonement and redemption are blended throughout the chapter. There can be little doubt, therefore, that this great chapter was in the mind of the author of I Peter here.⁴³ Considering the use which our author makes of Isaiah 53, we may even find in 1:2, "unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ," an allusion to Isaiah 52:15, where Aquila and Theodotion have "sprinkled many nations" (ραντεῖ). But the idea of the "sprinkling" of the blood of Jesus in I Peter is derived directly perhaps from the Epistle to the Hebrews. Compare also in this connection 2:21-25 and 3:18, where the ideas of atonement and redemption are more clearly evident. But we shall see more of this as we proceed to study the main passage in our epistle (2:21-25).

3 *A Quotation from Isaiah 53* First of all, it will be observed that there are four expressions in the passage 2:21-25, which are taken substantially from Isaiah 53, and follow almost literally the Septuagint version: "Who did no sin, neither was guile found in his mouth" (Isaiah 53:9, ὅτι ἀνοπλαν οὐκ

⁴³ See Charles Bigg, *Int. Crit. Comm., ad loc.*

precious blood of Christ, as of a lamb without spot and without blemish (1 18, 19), and in suffering for them Christ has given them an example, that they should follow his steps (2 21). But fundamental is the thought of the expiatory death, though the use made of the death of Christ is ethical⁴⁶

At any rate, a study of these passages which bear on the sufferings and death of Christ should convince any reasonable critic that the author of this epistle saw in Jesus the fulfilment of the idea of the suffering Servant, and that the character of this Isaian figure was constantly before the writer's mind. He does not use the title "Servant" in application to Jesus, but the fundamental idea carried by the title is clearly present and strongly emphasized. In fact, the Epistle testifies to the thorough working out of that analogy between the suffering Servant of Isaiah and the crucified Messiah, the frequent use of which has been noted in the Petrine speeches in Acts. There it was in the formative stage; here it is practically full-grown

⁴⁶ But see G. H. Gilbert, *The First Interpreters of Jesus*, pp 233 f.

III

APPLICATION IN THE NEW TESTAMENT. II

I. IN THE SECOND OR TEACHING SOURCE (Q)

An attempt, so far advanced by the critics, to determine the original extent of Q is admittedly highly speculative. The primary definition of Q, "coincident material of Matthew and Luke not contained in Mark," is certainly too narrow for the Second Source, which we might designate S. S was greater than Q because the Second Source undoubtedly contained some of the material which now appears only in Matthew or only in Luke (single-tradition), as well as some which appears in all three Synoptics (triple-tradition material), and thus eludes identification. It is hardly correct to say that Q was a mere collection of sayings, "oracles" (*λόγια*), or that it contained practically no narrative material and no account at all of the Passion and Resurrection. It may have contained some of all of these types, more than likely did. Professor B. W. Bacon says: "Most emphatically it was 'gospel', and its central theme was Israel's rejection of 'the Son of man'"⁴⁷ And so it is quite wrong to speak as if Q (double-tradition material) and the Second Source were the same thing; and yet the identification of this larger Second Source is precarious and not much more than careful guessing.

⁴⁷ See however, Moffatt, *Introduction to the Literature of the New Testament*, pp. 202 f

Here we shall limit ourselves, however, to Q alone and thus find out all we can about the use made of the Isaian Servant by this ancient "gospel". It is usually admitted that Q was earlier than Mark; indeed, B. H. Streeter puts it twenty years earlier. He characterizes the gospels in their evolution as follows. "Q implies a Palestinian background in the Apostolic Age, Mark is Roman and transitional, Matthew and Luke are distinctly sub-Apostolic."⁴³ Moffatt says of Q: "It is thus an apostolic Aramaic treatise which has every likelihood of having been composed prior not only to Mark, but to the Ur-Marcus; it reflects the faith, mission, and sufferings of the primitive Jewish Christian church of Palestine, long before the crisis of 70 A. D. began to loom on the horizon."⁴⁴ This early Palestinian background and connection with the Apostolic Age is interesting for our study, for it is just in that period that the Servant-idea was emphasized; and we shall find that this idea is prominent in Q. One wonders what connection there was between Q, I Acts, and the Third Gospel. The doctrine of the Servant is found especially in these three, and in I Peter. The names of Peter and Luke are connected with all four. The whole spirit and purpose of the Second Source are more nearly reflected in Luke than in Matthew. The author of Luke-Acts, whoever he may have been, had access to some very primitive source or

⁴³ *Oxford Studies in the Synoptic Problem*, p. 209. But Streeter, in his more recent work, *The Four Gospels*, Macmillan, New York, 1925, p. 150, modifies his view by putting Q only ten years before Mark.

⁴⁴ *Introduction to the Literature of the New Testament*, p. 203.

sources. The lines of evidence seem to converge on the Petrine influence as primary and basal on the use of the Servant-doctrine.

There are four main sections in *Q* which bring before us the Isaian figure of the suffering Servant, as follows: (1) the temptation of Jesus (Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13); (2) the last message to John the Baptist (Matthew 11:2-11; Luke 7:18-28); (3) thanksgiving and gracious invitation (Matthew 11:25-30; Luke 10:21, 22); (4) the wail over Jerusalem (Matthew 23:34-39; Luke 11:49-51 and 13:34, 35).

1. The Temptation of Jesus. As we have seen heretofore, Jesus became conscious of his mission at his baptism, and this self-consciousness in the form of a voice from heaven was in terms of the Isaian Servant, coupled with the second Psalm, "Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased" (Isaiah 42:1; Psalm 2·7). The connected *Q* story of the Temptation (Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13) also implies a revelation to Jesus, "Thou art the Son of God." This vision-story of the Temptation is thus continuous with that of the Baptism, or Vocation, interpreting its significance (what is to follow "if thou art the Son of God"). Jesus was at the beginning of his ministry. He had to face the question as to the character of his vocation. Was he to be a Son-of-David Messiah, a conquering Messiah? No; his ideal is that of the suffering Servant of Isaiah. Not only the question of the Messiahship, but the fundamental character of two religions seems to be in conflict here, the religion of Judaism in its

external and formal aspects and the religion of Jesus, the religion of the spirit, the religion of love and service. The deep note of the Isaian Servant-songs is sounded, and the high ideal advanced there is accepted by Jesus, the greatest Servant of all. The ideal which he set before himself for realization was not that of the Davidic kingship as popularly interpreted, but that of the Servant of Jehovah. Evidently he came to know himself to be the one in whom prophecy terminated, who had come to fulfil the best hopes of Israel, to establish over all mankind the rulership of God, but it was his supremely delicate task "to claim the substance and disown the popular form of Messiahship." The primary significance of the Temptation was that he was called upon to decide whether he would follow the popular conception of Messiah's work, or, deserting this, choose out another, a higher course of action. He chose for himself that higher course of action. He rejected "the kingdoms of the world, and the glory of them" (Matthew 4:8). What the fatherly will of God demanded was not to rule over others, but to render loving, sacrificial, unselfish service. He came to see that the establishment of an earthly sovereignty did not befit the nature of the Messianic kingdom, but would rather serve the purposes of sin and Satan. The temptations came to an end when he saw that the final goal to which the alluring thoughts pointed—namely, the idea of the necessity of earthly power, glory, and sovereignty of the Messiah—was not really in harmony with the will of God and could not

be reached in the pathway of loyal obedience to him.⁶⁰

"The conception of Jesus presented in Q is that of the Servant of God who is the incarnation of His redeeming Spirit of Wisdom."⁵¹ In the temptation-story a three-fold contrast is drawn between the career of the Servant-son as conceived by men and as conceived by the Wisdom of God; and this story serves in the Second Source a purpose similar to that of the prologue of Mark or John, that is, it gives the reader a survey of the career that opens before Jesus as "the Son of God." In two of the temptations we have the *figure of the Isaian Servant-son*, as reproduced and developed in the pre-Christian Alexandrian writing, the Wisdom of Solomon, where the title is used not in the sense of "servant" but "son" of God, and interchangeably with *vlός* as a designation of Israel, God's agent for giving "the incorruptible light of the law to the race of men" (Wisdom 18:4). Wisdom 16:20-26 employs the same passage from Deuteronomy (8:3) which is placed in the mouth of Jesus in the first temptation, and in the same application. According to Wisdom, Israel was given "Angels' food to eat," "bread from heaven," in the wilderness in order

"That thy sons, whom thou lovedst (οι οιοι ους ἤγαπας), O Lord, might learn

That it is not the growth of the earth's fruits that nourisheth a man

But that thy word preserveth them that trust thee."

⁶⁰ See Wendt, *The Teaching of Jesus*, vol. i, pp. 99 ff.

⁵¹ B. W. Bacon, *Christianity Old and New*, pp. 160 ff.

That this throws light on the exposition of the meaning of the temptation, "If thou art the Son of God, command that these stones become bread," is very clear. Jesus replied "Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God" (Matthew 4:4, 5)

Still more distinctly does the description of Israel's humiliation as the martyr-people in Wisdom 2:12-20 present the lesson of the Gospel temptation of the "Son" to expect supernatural aid: "If thou art the Son of God, cast thyself down, for it is written, He shall give his angels charge concerning thee," etc (Matthew 4:6, quoting Psalm 91:11, 12). The wicked deride the Righteous Servant and put him to a shameful death, to see if his words are true:

"He professeth to have knowledge of God,
And nameth himself Servant (mg "child") of the Lord
(Παῖς Θεοῦ).

The latter end of the righteous he calleth happy;
And he vaunteth that God is his father
Let us see if his words be true,
And let us try what shall befall in the ending of his life
For if the righteous man is God's son, he will uphold him,
And he will deliver him out of the hand of his adversaries
With outrage and torture let us put him to the test,
That we may learn his gentleness,
And may prove his patience under wrong
Let us condemn him to a shameful death;
For he shall be visited according to his words"

I have given the quotation at length in order that the close parallelism with the second temptation might be impressed deeply on the reader's mind. The

martyrdom issues in a crown of immortality for the Righteous, God finding them "worthy of Himself."

"And the Lord shall reign over them for evermore. They that trust in Him shall understand truth, And those that are faithful in love shall have their dwelling with Him" (Wisdom 3: 1-10).

Here we see clearly the humiliation and exaltation of the Righteous Servant-son of Isaiah. For to the Righteous, as well as to Jesus, clearly, "faith is the victory which overcomes the world."

We do not need special parallels to explain to us the third temptation with its contrast of a "Son of God" who sits on the throne of David, the kingdoms of the world and the glory of them at his feet, with another who rejects all this as a kingdom of Satan, a kingdom according to the things of men. We see a contrast here between the Davidic kingship and the suffering Servant of Isaiah. Jesus accepted the doctrine of the meek, suffering, and vicarious Servant; and in Q the Temptation stories serve the purpose of a general introduction to the life and teaching of Jesus, "explaining by their symbolism in what sense his claim to be the Son of God is to be understood, and how his humble obedience unto death, even the death of the cross, so far from conflicting with the scriptural ideal, is precisely in line with the divine purpose as revealed by Isaiah and those who followed with similar insight."⁵²

2. *Last Message to John the Baptist.* The next great passage in Q which shows us the characteriza-

⁵² B. W. Bacon, *Jesus and Paul*, p. 185.

tion of Jesus as the Servant is found in the last message of Jesus to John the Baptist (Matthew 11: 2-11, Luke 7: 18-28). John in prison hears of Jesus' work of healing and comfort to the poor and penitent, his "good tidings to the poor," and he sends to enquire if this may perchance be the expected Christ: "Art thou he that cometh, or look we for another?" Jesus sends reply in the words of Isaiah 35: 5 and 61: 1: "Go your way and tell John the things which ye do hear and see: the blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, and the dead are raised up, and the poor have good tidings preached to them" The work of Jesus corresponds to the work of the Isaian Servant, who brings healing, comfort and "glad tidings to the poor."

A. E. Garvie offers the interesting suggestion that the saying of the Baptist recorded in the Fourth Gospel, which most scholars have found it impossible to accept as a genuine utterance of the Baptist at the time, "Behold, the Lamb of God, which taketh away the sin of the world!" (John 1: 29), presents "a solitary prophetic intuition" which Jesus communicated to John at this time, and in it we have Jesus' ideal of his own career based on Isaiah 53; "that Jesus for a time at least raised John's mind to the height of His own insight; that when the influence of Jesus was withdrawn John relapsed to his own familiar modes of thought; and that the answer of Jesus by the two disciples on a later occasion was a kindly reminder of the conversation in which He had persuaded him of the truth and rightness of the

ideal which he was faithfully realizing (Matthew 11:5).⁵³ Although this is a conjecture, it is an interesting one; and, whether true or not, the passage is strong confirmation of the Servant-doctrine as the ideal of Jesus in Q.

3. *Thanksgiving and Gracious Invitation.* The next passage to consider is the thanksgiving and gracious invitation of Matthew 11:25-30; Luke 10:21, 22. Here there is placed in the mouth of Jesus a typical Hymn of Wisdom celebrating the knowledge of God given to "the Son," and commending it in phraseology taken largely verbatim from the *Wisdom writers* to "babes." In Q the conception of Jesus' work of healing and glad tidings to the poor, as well as the dedication of his calling to be a "son" in the sense of the submissive and martyred Servant, presupposes the same conception as Paul sets forth, based on the Servant-songs of Isaiah. But there is this difference, that in the Second Source this Isaian conception is even more strongly tintured than in Paul with ideas characteristic of the later Wisdom literature. We see this in the appearance of Wisdom's redemptive activity as God's agent in winning back lost and erring humanity. In this Hymn of Wisdom Matthew 11:25 ff. follows the stereotyped form of such lyrics, "Wisdom praises herself" as the means of human redemption. "No student of lyric Wisdom, with its appeals to wayward men, and its claims to a knowledge of God given only to His chosen, can mistake the nature of this hymn." Wisdom speaks here in

⁵³ *Studies in the Inner Life of Jesus*, pp. 125-126

the name of the Isaian Servant-Son, whose mission is to bring back all the wandering races of men by his knowledge of the true God Jesus, as supreme leader in the divinely-given redemptive mission of Israel the Servant, is presented here as "Wisdom" incarnate. The distinctive Christology of the Second Source comes out here. The divine "good pleasure" (*εὐδοκία*), for this writer, is an indwelling of the "fulness" of the Spirit of Adoption in Jesus as the chosen Son (cf. the voice at the Baptism), the representative of Israel as the elect Servant of God, he whose mission is to bring the world to a saving knowledge of the Father. The author of this Source thinks of Jesus as the Servant "despised and rejected of men," a man meek and lowly winning the lost ones, "for I am meek and lowly in heart."

It is interesting to note that the words of the soliloquy in Isaiah 50:4, "The Lord Jehovah hath given me the tongue of them that are taught (Limmûdim), that I may know how to sustain with words him that is weary" (Ya'ēph), harmonize with the invitation of Matthew 11:28, "Come unto me, all ye that labor" (*κοπῶντες*). Both the Greek and the Hebrew express the exhaustion of fatigue. But compare Allen, who says of Matthew 11:28-30 that "there seems to be an undoubted dependence of these words upon Eccl. 50, 51",⁵⁴ then he gives the comparisons in parallel columns (Matthew 11:28, πάντες οἱ κοπῶντες; cf. Ecclesiasticus 51:27, ἐκοπτασσα, etc.).

4. *The Wail over Jerusalem* The last passage which claims our attention is the lament over Je-

⁵⁴ "Comm. on S. Matthew," *ICC*, *ad loc.*

rusalem, Matthew 23:34-39; Luke 11:49-51 and 13:34, 35. This comes toward the close of Jesus' public ministry when he faces rejection at the hands of Israel. In Luke (11:49, 51) the utterance is explicitly ascribed to "the Wisdom of God." This redemptive Spirit sent the "prophets, wise men, and scribes," whom Israel had persecuted and rejected. The wail over Jerusalem comes from this same wooing and redeeming Spirit: "how often would I have gathered thy children together, even as a mother bird gathereth her own brood under her wings, and ye would not." This utterance, with its context, is put in here because it expressed perfectly the writer's conception of Jesus' ministry to Israel and its outcome. He is the suffering Servant, meek and wooing, but rejected by his own people, as Israel had rejected her prophets.

Thus, despite the difficulty of reconstructing or identifying the full extent of the Second Source, by studying the passages which are most certainly in Q, we can get a reasonably clear view of this author's use of the Servant-doctrine. He thought of Jesus as the Servant-Son of Deutero-Isaiah, in combination with the development found in the Wisdom writings, and especially in the Wisdom of Solomon. "As divinely appointed leader of Israel to the fulfilment of its destiny to be Jehovah's Son and Servant to bring the knowledge of Him to all that are afar off, Jesus summed up the message of all the prophets and sages."⁵⁵

⁵⁵ Cf. B. W. Bacon, *Jesus and Paul*, pp. 176-190.

II IN MARK

Our canonical Gospel of Mark was probably written in Rome about 75 A.D. The author bases his work upon an ancient Petrian tradition, though not without drastic recasting and supplementation from Q and from other sources. The question of Pauline elements in this gospel is a matter of sharp discussion among the critics. Moffatt, for instance, says. "The last-named scholar⁵⁶ attributes the radical Paulinism of the book to its redactor, but there is no conscious or radical 'Paulinism' in Mark."⁵⁷ But Moffatt agrees that in language and spirit it reflects the environment of the apostolic age, "and the Pauline gospel had entered into that environment." At any rate, the idea of the suffering Servant is not found in Mark as in Paul. Moreover, the writer knew nothing of Paul's view of Christ's pre-existence. A different type of Christology appears. In the thought of the author of Mark, Christ was from his baptism the Son of God by adoption (Mark 1:9-11; but compare I Peter 1:20 for a somewhat similar Christology). And the evangelist endeavors to show that he was the Son of God thereafter, in all his earthly lot. There was humiliation, indeed, but there was a glory also in his earthly life, and the glory and authority of the Son of God, who was also the Son of man, this evangelist keeps prominently to the front⁵⁸

⁵⁶ B. W. Bacon, *Beginnings of Gospel Story*, pp. xxvii f., xxxiv f.

⁵⁷ *Introduction to the Literature of the New Testament*, p. 235

⁵⁸ Cf. W. Walker, *A History of the Christian Church*, pp. 35, 41

But in two passages in Mark (10:45 and 14:24) the language and thought in combination show that the suffering Servant, who bears the sin of "many" in his death, is remembered in connection with the sacrament. Elsewhere the Gospel of Mark contains scarcely a trace of this Isaian conception in application to Jesus. It has no occurrence of the words for "meekness" and "gentleness," nor any of their synonyms. Humility as a trait of Jesus is not emphasized, nor is anything said of his forbearance and longsuffering of evil. There is no attempt to present him as the Servant proclaiming "glad tidings to the poor" (*but cf. 2:17*). *On the other hand, his distinctive and characteristic trait in Mark is authority.* Foakes Jackson and Kirsopp Lake say: "In Mark and in Q there are no clear signs of any identification of Jesus with the sufferer of Isaiah 53."⁵⁹ But this statement needs explanation and modification; for, as we have seen already, Jesus is presented as the Servant in Q, and certainly there are at least two passengers in Mark which carry the idea.

i. The Ransom-Passage. Mark 10:45 has been discussed already in connection with the teaching of Jesus, but a word more is necessary here. The ideal of the greatness of service is presented as the heart of this whole incident of the ambition of James and John (Matthew 20:20-28, Mark 10:35-45). "Whosoever would be first among you shall be servant [Gr. "bondservant"] of all." And the *summum exemplum* of the greatness of service is seen in the greatest Servant of all, who "came not to be minis-

Jewish Messiah, according to Matthew, and the primary purpose of the evangelist seems to be to establish this Messiahship by showing how from birth to ascension he fulfilled the Messianic requirements; lineage, birthplace, manner of birth, the events of his life, his death and resurrection, all pointing in the same direction. That the Old Testament prophecies concerning the Christ were fulfilled in the life of Jesus is demonstrated again and again.

We see the primitive Christian application of the doctrine of the Servant to Jesus continued, but in a more formal and mechanical adoption of Old Testament Scripture passages as fulfilled in Jesus. The Pauline doctrine of the exalted Intercessor, whose life was made a sin-offering on our behalf, has almost completely disappeared. Only in the words of the Sacrament itself (26:28), together with one other passage derived from Mark (20:27, 28), is the idea of forgiveness for the sake of Christ's suffering permitted to remain, and even here it is cancelled by Luke. In Matthew 8:14 we find the central passage of the Pauline doctrine, "He hath borne our griefs, and carried our sorrows," translated, "Himself took our infirmities and bare our diseases," and applied not to moral and spiritual, but to physical healing. Not only does the later tendency to abandon the title appear in this, but the conception of forgiveness because of the vicarious suffering of the Servant largely disappears.

There are three primary passages for the study of the use of the doctrine of the Servant in our First Gospel (8:17; 12:18-21; 26:28), together with

three or four other secondary or derived passages (3:17; 17.5; 20:27, 28; 27:42, 43).

The baptismal Voice, based on Isaiah 42:1 and Psalm 2:7, is found in Matthew (3:17), but it is derived from Mark (triple-tradition material), and therefore we cannot call it distinctive for this one evangelist. A. E. Garvie says that "Jesus' conception of righteousness was most probably that of Isaiah 53:11. The righteous Servant shall justify many because He shall bear their iniquities. It is in His vicarious consciousness and the sacrifice which this would ultimately involve that Jesus fulfilled all righteousness."⁶⁰ James Denny concurs in this view: "For in so identifying Himself with sinful men, in so making their last and most dreadful responsibilities His own, Jesus approved Himself the true Son of the Father, the true Servant and Representative of Him whose name from of old is Redeemer."⁶¹ Such a view would place Matthew 3:15 among the passages having significance for the Servant-doctrine.

1. A Quotation from Isaiah In Matthew 8:17 we find a quotation from Isaiah 53:4 (cf. also I Peter 2:24 and John 1:29). On a certain evening when many infirm people had been brought to Jesus for relief, the evangelist represents him as healing all that were sick, that it might be fulfilled, which was spoken by Isaiah the prophet, saying, "Himself took our infirmities, and bare our diseases" Matthew follows an Aramaic version rather than the Greek;

⁶⁰ A. E. Garvie, *Studies in the Inner Life of Jesus*, p. 125.

⁶¹ James Denney, *The Death of Christ*, p. 15.

degree of applicability to the context would seem to indicate that the passage is borrowed. It belongs properly with the Baptism and Vocation. Compare Matthew 3:17 and 17:5 for two other uses of Isaiah 42 in application to Jesus, together with the reference to the Transfiguration Voice in II Peter

I 17

The "ransom" passage (Matthew 20:27, 28) is probably derived from Mark (10:45), and consequently does not have weight on the special usage of our First Gospel.

3. *Words at the Last Supper.* The Pauline doctrine of the death of Christ as a sacrifice to make atonement for human sin is taught in Matthew 26:28: "This is my blood of the covenant, which is poured out for many unto remission of sins." Matthew's account of this saying at the Last Supper is obviously dependent upon Mark's (Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20), and the most conservative critic will have no hesitation in treating the addition, "unto remission of sins," found in Matthew, as an explanatory gloss by the author or last editor of the First Gospel (perhaps transferred from Mark 1:4). These words carry the idea of forgiveness of sins based on the vicarious sacrifice of Jesus; and, added to the whole saying about "my blood of the covenant," are very convincing as to Matthew's conception of Jesus as the suffering Servant.

4. *The Mocking of Jesus on the Cross* The narrative in Matthew of the mocking of Jesus on the cross by the Jewish leaders (Matthew 27:41-43; Mark 15:31, 32), studied in connection with Wis-

dom 2: 12 ff., has some weight in showing the doctrine of the Servant in our First Gospel. A comparison with Mark shows that Matthew has rewritten the narrative of Mark not only in the light of Psalm 22, but also in that of Wisdom 2: 12 ff.:

But let us lay wait for the righteous man . . .
 He professeth to have knowledge of God,
 And nameth himself servant ['child'] of the Lord
 (Παῖς Κυρίου) . . .

The latter end of the righteous he calleth happy;
 And he vaunteth that God is his father.
 Let us see if his words be true,
 And let us try what shall befall in the ending of his life
 For if the righteous man is God's son (υἱός), he will up-
 hold him,
 And he will deliver him out of the hand of his adversaries

Jesus is pictured here as the Servant suffering the taunts and derision of the enemy in a situation similar to that of the Righteous Man in Wisdom; and this, as we have seen, is a development and application of the Servant as seen in Deutero-Isaiah.

Matthew had as one great purpose in his Gospel to show that Jesus was the Jewish Messiah in fulfilment of the Hebrew Scriptures, and, as it was natural to expect, in carrying out this purpose he appealed to the "Servant poems" as part of his evidence. But the contrast with Luke as respects frequency of reference and degree of reliance on Servant "fulfilments" is very marked

IV. IN LUKE

It is generally recognized that Luke and Acts have the same author and are in a way parts of the same

work. We have seen already the prominence of the Servant-doctrine in First Acts, and noted the fact that the same influence is apparent in the Third Gospel, especially the idea of the sufferings of Christ being foretold in the Scriptures. The genealogies of Matthew and Luke represent a reversion to the primitive belief, attested by Paul but neglected by Mark, that Jesus was "of the seed of David according to the flesh" (Romans 1:3). The supernatural birth shows that Jesus had been "the Son of God" from his mother's womb. There is no distinctive argumentative purpose in Luke's Gospel, such as we find in Matthew. The power and authority of Jesus is not emphasized as in Mark, but the social side of his life and teachings comes more to the front. The comprehensive sympathy of Jesus is brought out in his conversation with sinners, Samaritans, and women. Jesus as the suffering Servant appears hardly at all except by implication in the Galilean ministry. We shall find a few passages, however, which show an acquaintance with the idea of the Servant.

1. In Chapters 1 and 2. The first chapters of the third Gospel have strong Semitic coloring and obviously came from Jewish-Christian sources. The beautiful Palestinian hymns and the primitive descriptions of the Messiah are of special interest (1:32; 2 4, 11). In these opening chapters we are in the atmosphere of the Hebrew Scriptures. Jesus is to be son of David and Son of God according to the annunciation to Mary (1:32, 33, 35); and yet there is an indication that he is to be "despised and

rejected of men" by the statement of Simeon addressed to the *Mater Dolorosa*: "And for a sign which is spoken against; yea and a sword shall pierce through thine own soul" (2: 35). This does not necessarily imply prevision of the cross; although on account of the strong implication, J. Weiss suggests that v. 35a is an editorial addition to his source by the evangelist. The influence of Isaiah 49: 1-6 upon the editor of Luke's Gospel is seen in this Song of Simeon, Luke 2: 30-32. The prediction in v. 32 is based primarily on the Old Testament (especially Isaiah 49: 6), but it is also very common in the later Jewish writings. "The Gentiles receive light, Israel receives glory."

The Song of Mary (Luke 1: 46-55) is made up almost entirely of Old Testament expressions, taken chiefly from the Song of Hannah and the Psalms, but 1: 54 gives us a clause adapted from Isaiah 40: 8, 9: "But thou, Israel, my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend; thou whom I have taken hold of [ἀντελαβόμην; Luke, ἀντελάβετο] from the ends of the earth," etc. "Hath holpen" means literally: "hath taken by the hand." Luke 1: 54 has παιδὸς αὐτοῦ; LXX has παῖς μου twice. The highest ideals of Israel, παῖς μου, are to find realization in the mission of Jesus, according to the *Magnificat*.

2. *In the Synagogue at Nazareth.* When Jesus returned to Nazareth and preached there (Luke 4: 16-21), he read in the synagogue on the Sabbath day Isaiah 61: 1, 2 (except the phrase, "and the day of vengeance of our God"), and at the conclusion of

the reading declared: "To-day hath this scripture been fulfilled in your ears." The quotation is here freely taken by the evangelist from the LXX, possibly from memory, and with reminiscences, intentional or otherwise, of other passages. This passage is not usually included among the "Servant poems" by modern scholars, but the distinctive characteristics of the Servant are here in this beautiful description of the mission of the anointed prophet as he conceived it himself. Jesus, interpreting the words in the largest spiritual sense, adopts them, as expressing his own mission to free men from sin (so in Matthew 11:4, 5; Luke 7:22). The characteristics commonly associated with the Servant are emphasized by the fact that Jesus omits the last phrase of v. 2, the only part of the passage not in keeping with the gracious and beneficent spirit of the suffering Servant. It may be that the part quoted furnished sufficient text for his discourse, or he wished these gracious words to rest last on their ears, rather than the following words, "and the day of vengeance of our God."

3. "*Reckoned with Transgressors.*" Addressing his disciples in regard to his approaching departure shortly before his arrest, Jesus is reported to have said that in him must be fulfilled this which is written: "And he was reckoned with transgressors" (22:37). This quotation agrees substantially with both the Hebrew and the Greek of Isaiah 53:12 (LXX has *ἐν τοῖς ἀνόμοις*, whereas Luke has *μετὰ ἀνόμων*; the verb *ἔλογισθη* is the same in both). Jesus, to whom the words are here applied by him-

self, is the realization of this whole prophetic picture of the misunderstood, rejected, suffering Servant of Yahweh. This prophetic word was, as he says, fulfilled in him. In this particular connection, this quotation applied to Jesus probably means that he is about to die the death of a criminal (but cf. Mark 14:48 f.). As he adopted the description of the prophet's mission in Isaiah 61:1-2, as setting forth his own (Luke 4:16-21), so he adopts this picture of a life of sacrifice for others as a faithful portraiture of his life.

Mark 15:28, which gives this quotation in connection with the crucifixion of the robbers, is omitted from the Revised Version; for it is clearly an interpolation from Luke 22:37 and Isaiah 53:12.

4. Sufferings and Death. Jesus is represented as saying (Luke 22:37): "that this which is written must be fulfilled in me" ($\delta\epsilon\iota\tau\epsilon\lambda\epsilon\sigma\theta\eta\gamma\eta\alpha\iota\epsilon\ \epsilon\nu\ \xi\mu\iota\iota$). No other or higher view of the rationale of Christ's sufferings is found in Luke's Gospel (cf. 24:26). A Paulinist in his universalism, he shows no acquaintance with Paul's theology of the atonement unless it be in 22:20, and this passage is not authentic. But the idea of Christ's sufferings being foretold in the Scriptures is a prominent one (9:31; 24:25-27, 44-47).

All three Synoptists give an account of the Transfiguration, but only Luke represents Moses and Elijah as speaking to Jesus of "his decease [$\xi\sigma\delta\eta\sigma$] which he was about to accomplish at Jerusalem." The exodus ("departure") here spoken of (Luke 9:31) should be taken perhaps comprehensively as

including death, resurrection, and ascension; but the idea of suffering and death is there.

In Luke 24: 26, 27, the evangelist represents Jesus as appearing on the first day of his resurrection to a couple of disciples on the road of Emmaus, as rebuking them for their slowness of heart in believing all that the prophets had spoken, and as saying to them: "Behooved it not the Christ to suffer these things, and to enter into his glory? And beginning from Moses and from all the prophets, he interpreted to them in all the scriptures the things concerning himself." Then in v. 46 Luke represents him as appearing somewhat later in the day to a company of his disciples in Jerusalem, and as saying to them: "Thus it is written, that the Christ should suffer."

In these verses the evangelist alludes to such Old Testament passages as were then supposed to refer to the Messiah, especially those descriptive of affliction and suffering, like Isaiah 53. Thus Jesus found in the Old Testament that which the Jews of his day did not find—a suffering Messiah. No doubt the things which Jesus is said to have interpreted concerning himself were applicable to him typically and spiritually, not directly or immediately. These passages in chapter 24 belong to Luke's special source and reflect the tendency of the Apostolic Age to see the sufferings and death of Christ foreshadowed in the Old Testament Scriptures. This is in harmony with First Acts, as we have seen. The identification of the Servant with Jesus is clearly evident in Luke-Acts, all the way from the beginning of Jesus' public ministry by his own application of Isaiah 61: 1, 2 to

with God. This central interest, coupled with his high Christology, his emphasis on the *superiority* of Christ, must be part of the explanation why he ignores Isaiah 53. "The absence of reference to Isaiah 53 is remarkable."⁶⁷

1. The Sufferings and Death of Jesus It seems strange that the writer does not connect the sufferings of Jesus with Old Testament prophecy, either generally (as, for example, Luke 24:26, 27, 46), or with a specific reference to Isaiah 53. And yet to deal adequately with the sufferings and death of Jesus as set forth in Hebrews would require a careful exposition of a long list of passages (e.g. 2:9, 10, 17, 18; 5:7-10; 9:26-28, etc.); and this in turn would demand an exposition of almost the whole epistle. "He explains them on the ground of moral congruity. . . . God's purpose of grace made it befitting and indeed inevitable that Jesus should suffer and die in fulfilling his function as a saviour (2:10); then (vv. 11 f.) it is shown how he made common cause with those whom he was to rescue"⁶⁸

2. An Echo of Isaiah 53:12. There is, however, one clear echo of Isaiah 53:12 (καὶ αὐτὸς ἀμαρτίας πολλῶν ἀνήνεγκεν) in Hebrews 9:28 (τὸ πολλῶν ἀνεγκεῖν ἀμαρτίας). Compare a similar use in I Peter 2:24, which adds ἐπὶ τὸ ξύλον, having reference to Christ's carrying our sins up to the cross and there doing away with them (cf. also Isaiah 53:6). A much more precious victim than that under the

⁶⁷ See B. F. Westcott, "On the Use of the Old Testament in the Epistle," in *The Epistle to the Hebrews*, Macmillan, New York, 1914, p. 493, also his comments on Heb. 9:28.

⁶⁸ Moffatt, "Hebrews," *Int. Crit. Comm.*, Introd., p. xvi

Levitical system was required, even the Messiah or Son of God whose superiority to angels, through whom the old law was given, the writer takes so much pains to exhibit. Christ was "to taste death on behalf of every man" (2:9). He was "to make propitiation for the sins of the people" (2:17), "to put away sin by the sacrifice of himself" (9:26), and "to bear away the sins of many" (9:28). In all of this we see the idea of the suffering Servant, although the author does not make use of the title *ταῖς* nor definitely identify Jesus as the Servant.

3. Jesus' Life and Character. There are a few passages which describe Jesus' life and character in terms suggestive of the meek and lowly Servant. It was fitting that he "be made like unto his brethren, that he might become a merciful and faithful high priest" (2:17); he "was faithful to him that appointed him" (3:2); he is full of sympathy, can "be touched with the feeling of our infirmities" (4:15); he is "holy, guileless, undefiled, separated from sinners, and made higher than the heavens" (7:26). Such in general was the suffering and exalted Servant of Deutero-Isaiah.

VI. IN THE JOHANNINE WRITINGS

The school of Christian thought which produced the Apocalypse, the Fourth Gospel, and the Johannine Epistles had its home in Asia Minor, with Ephesus as the center. Therefore this group of books is best described as the Ephesian Canonical Writings. John, the son of Zebedee, was probably not the author of any one of these books, unless it be the

that he might redeem the people of God"; and the numerous references to "the blood of the Lamb" take us back to the symbolism of the farewell pass-over, "the self-dedication to martyrdom in the cup of the new covenant" And so the designation "Lamb of God" is probably connected with the Passover (but cf. *Isaiah 53 7*), and is a symbol of obedient and self-denying love, issuing in vicarious sacrifice

2 In the Fourth Gospel The Fourth Gospel, which appeared about 95-110 A.D., came into favor later, not only on account of its profoundly spiritual interpretation of the meaning of Christ, but because it attempted to combine in one harmonious whole the divided elements of the Christologies which had thus far been current. But we see the transition from the simpler Christology of the early days, as recorded in First Acts, practically completed. The doctrine of the Servant appears scarcely at all, but instead, the idea of the Sonship, which in Paul is carefully subordinated to a strict monotheism, is accepted in its full extent. "In the generation succeeding Paul the 'Son of God' had gradually assumed the more definite meaning which the Greek language and forms of thought attached to it. The Fourth Evangelist employs it deliberately in the sense which it would convey to the ordinary Greek mind. Jesus as the Son was Himself of the same nature as the Father. All the divine powers and attributes devolved on Him in virtue of His inherent birthright as Son of God"¹² Christ is a heavenly being, different in kind from

¹² E. F. Scott, *The Fourth Gospel*, p. 194.

men. He shared the glory of the Father before the world was, and by his own act entered the world as man. The author of this Gospel values, as Paul did not, the life lived in the flesh; but he did not think of it as a *kenosis* or humiliation, though it was a condescension. He sees the glory of the exalted Christ resting upon the earthly life, and the disciples of Jesus recognize him as Messiah from the very beginning. Jesus is the Messiah, who fulfilled, and will fulfill, the hopes of his nation, as he rightly interpreted them, but in striking contrast to the popular Messianism of the time. But the Messianic title and office are absorbed and lost in the author's larger and higher view of the eternal "Son of God." One can see at once why there would not be much place in this Gospel for the idea of the meek and lowly Servant, "despised and rejected of men."

But in the first chapter of the Fourth Gospel Jesus is pointed out by the Baptist to his disciples as "the Lamb [ἀμνός] of God, that taketh away ['beareth,' αἴρειν] the sin of the world" (1:29, 36). Evidently some lamb well-known to John's hearers is meant, more than likely the lamb (ἀμνός) of the Isaian Servant Song (53:7); but there may be an indirect allusion to the Paschal Lamb. The words, "that taketh away the sin of the world," seem to make the reference to Isaiah 53 probable, especially to verses 4, 5, 10. In Isaiah 53:4 (οὗτος τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει), and in 53:12, the word used in the LXX is φέρειν, not αἴρειν, as in John; and in the LXX regularly φέρειν, not αἴρειν, is used to express the "bearing" of sin. "But a lamb can remove sin

weakness, humility, and obscurity of his earthly manifestation, but that is doubtful. As to the three instances which refer to the lifting up of Christ (3.14, 8.28, 12:32), the "lifting up" in the last case (12.32) most certainly involves not the crucifixion alone but the crucifixion as preliminary to power and glory, and more than likely that is the meaning in the other two cases.

3 *In the Epistles of John* Not only is there no reference to the "Servant Songs" in I John, but there is no direct allusion to the Old Testament at all. But the explicit connection of the death of Christ with sin is more prominent than in the Fourth Gospel, and it is here we shall find reminiscences of the suffering Servant if at all.

"The blood of Jesus his Son cleanseth us from all sin" (1:7). "If any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous: and he is the propitiation [ἱασμός] for our sins; and not for ours only, but also for the whole world" (2:1, 2). Jesus is called "the righteous" (*δίκαιον*). This indicates his sinlessness and may be a reminiscence of "my righteous [δίκαιον] servant" in Isaiah 53:11 (cf. "the Holy and Righteous One" of Acts 3:14, in connection with "thy holy [ἅγιος] Servant Jesus" of Acts 4.27, 30). The word for "propitiation" (*ἱασμός*) occurs nowhere in the New Testament but here and in 4.10, and in both places without the article and followed by "for our sins" (*περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν*). "It signifies any action which has *expiation* as its object, whether prayer, compensation,

or sacrifice."⁷⁶ "And we know that he was manifested to take away ['bear,' ἄργει] sins; and in him is no sin" (3:5). The sinlessness of Christ is emphasized. To "take away" sins is not the same as bearing them (but cf. John 1:29; I Peter 2:24). "Hereby know we love, because he laid down his life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren" (3:16). The writer holds up the sacrifice of Christ for us as an example, that we "should follow his steps" (cf. I Peter 2:21-25).

The verses quoted above show some of the ideas connected with the doctrine of the Servant, but direct quotations or allusions to the Servant passages of Deutero-Isaiah we do not find. The writer has advanced far beyond the time, and away from the school of thought, which knew the simple Christology of the "Servant of God." To him Jesus is the Christ the "Son of God." One commentator⁷⁷ even insists that "without hesitation" he calls Jesus Christ "the true God" in 5:20

⁷⁶ Plummer, *The Cambridge Bible, ad loc.*

⁷⁷ J. Weiss, *Christ: The Beginnings of Dogma*, London, 1911, pp. 151, 152

THE PSEUDEPIGRAPHA AND EXTRA-CANONICAL FRAGMENTS OF THE NEW TESTAMENT

There is extant a rather long, heterogeneous list of extra-canonical books and fragments which we call the Apocrypha and Pseudepigrapha of the New Testament. They differ a great deal in their value, but very few have been found so far to be of much worth to the student of the New Testament and the early Christian literature. A great many of them were brought out or sponsored by various heretical sects. Almost every one of the apostles had a "gospel" fathered upon him by one early sect or another, if we may judge from the list of books condemned in the so-called Gelasian Decree, and from other patristic allusions. And then various "Acts" of the apostles have survived, at least in part—for instance, the Acts of Paul, Peter, John, Thomas, Andrew, Philip, etc. Most of these writings arose at least as late as the second or third century.

I. SERVANT DOCTRINE CONFINED TO PETRINE TRADITION

I have examined carefully this apocryphal literature of the New Testament but have not been able to find any traces of the Servant-idea except in those writings connected in some way with the name of Peter, and here practically the only passage worth noting is found in the so-called Preaching of Peter

(*κήγυμα Πέτρου*). This is significant. It confirms the evidence given heretofore in support of the view that the origin of the doctrine as applied to Jesus was due primarily to Peter, and is prominent mainly in the Lukan-Petrine sources. It also supports the fact already observed that the Servant-doctrine largely drops out of Christian thought and literature at an early period.

The non-canonical writings ascribed to Peter are five in number. Eusebius,¹ after mentioning the two Epistles of Peter which have a place in the Canon, proceeds to speak of other writings connected with Peter's name—the *Acts of Peter*, the *Gospel according to Peter*, the *Preaching of Peter*, and the *Apocalypse*. These, he adds, "we do not acknowledge as handed down to us among the Catholic writings, for no church writer, either in ancient times, or in our own, ever made use of the testimonies they supply." To this list Jerome (*de Virr. Illustr.* 1) adds the *Judicium*.

II. PREACHING OF PETER

The *Preaching of Peter* is the earliest of our uncanonical Petrine sources. Zahn puts the date of the writing in the period 90-100 A. D.; Harnack, 110-130 (140) A. D. It is about contemporary with our canonical *Book of Acts*, and it is manifestly dominated by the same conception of the suffering Servant as predicted in the *Scriptures*.

The awakening of the Twelve to the truth of the Resurrection is related in the *κήγυμα* as follows:

¹ *Historia Ecclesiastica*, III, iii.

ish-Hellenic thought, Christianized and restated on the basis of Petrine tradition."² As we have seen, it is in this Petrine tradition that we find the Servant-doctrine prominent. In the special source of Luke, whose central figure even in the Gospel is Peter, much as in the opening chapters of Acts, we find a continual dwelling upon the Isaian prediction of the sufferings of the Servant.

III. GOSPEL OF PETER

The Gospel of Peter (about 150 A. D.) gives us the earliest uncanonical account of the Passion that exists. It throws doubt on the reality of the Lord's sufferings, and in consequence upon the reality of his human body. In other words, it is, as Serapion of Antioch indicated, of a Docetic character. For instance, of Jesus on the cross, we read: "But he kept silence, as one feeling no pain" (Fragment I, iv, 11; cf. Isaiah 53:7). This shows one of the influences which helped to bring about the neglect of the doctrine of the suffering Servant.

IV. ACTS OF PETER

In the Acts of Peter (XXIV), in an argument with Simon Magus about the birth and crucifixion of Christ, Peter said: "Anathema upon thy words against (or in) Christ! Presumest thou to speak thus, whereas the prophet saith of him: Who shall declare his generation? And another prophet saith: And we saw him and he had no beauty nor comeliness." But Peter in the same section calls Jesus "my Lord Jesus Christ" and not "the Servant."

² *The Preaching of Peter. The Beginning of Christian Apologetic*, 1923

But we, opening the books of the prophets which we had, found them naming Jesus as the Christ, sometimes in parables, sometimes in riddles, sometimes openly and literally, both his coming and his death, and the cross, and all the other sufferings which the Jews inflicted on him, and his rising again and his assumption into heaven before the judgment on Jerusalem, just as all these things had been written which it was needful for him to suffer, and the things which are to ensue afterward (ἀ εἰδεὶ αὐτὸν παθεῖν καὶ μετ' αὐτὸν ἀ ξοταί). Accordingly when we had understood these things we believed in God through the things which had been written regarding him" (*Strom.* 15 148).

In Luke's Gospel (24:25, 26) we have nearly the same idea, where Jesus, appearing to the two disciples on the road to Emmaus, chides them for their unbelief and slowness of heart "to believe in all that the prophets have spoken. Behooved it not the Christ to suffer these things, and to enter into his glory? And beginning from Moses and from all the prophets, he interpreted to them in all the scriptures the things concerning himself" (cf. I Peter 1:10, 11).

What appears in the Preaching of Peter is doubtless among the earliest attempts briefly to state what the apostles preached, and the repeated appeal to Scripture proof would point to an early date, and the general tone of the writing bears resemblance to the earlier chapters of Acts. Seven sermons of Peter are given in brief outline in the Acts, and in many aspects they too show resemblance to the κήρυγμα. But literary dependence cannot with certainty be affirmed. J. N. Reagan says, "Proximately and directly, the principal source (of the K. P.) was Jew-

ish-Hellenic thought, Christianized and restated on the basis of Petrine tradition."² As we have seen, it is in this Petrine tradition that we find the Servant-doctrine prominent. In the special source of Luke, whose central figure even in the Gospel is Peter, much as in the opening chapters of Acts, we find a continual dwelling upon the Isaian prediction of the sufferings of the Servant.

III. GOSPEL OF PETER

The Gospel of Peter (about 150 A. D.) gives us the earliest uncanonical account of the Passion that exists. It throws doubt on the reality of the Lord's sufferings, and in consequence upon the reality of his human body. In other words, it is, as Serapion of Antioch indicated, of a Docetic character. For instance, of Jesus on the cross, we read: "But he kept silence, as one feeling no pain" (Fragment I, iv, 11; cf. Isaiah 53:7). This shows one of the influences which helped to bring about the neglect of the doctrine of the suffering Servant.

IV. ACTS OF PETER

In the Acts of Peter (XXIV), in an argument with Simon Magus about the birth and crucifixion of Christ, Peter said: "Anathema upon thy words against (or in) Christ! Presumest thou to speak thus, whereas the prophet saith of him: Who shall declare his generation? And another prophet saith: And we saw him and he had no beauty nor comeliness" But Peter in the same section calls Jesus "my Lord Jesus Christ" and not "the Servant."

² *The Preaching of Peter The Beginning of Christian Apologetic*, 1923

THE APOSTOLIC FATHERS

I. THE TITLE ΠΑΪΣ RARE

As we have seen, the definite title παῖς Θεοῦ is very rare in the New Testament, being found only four times in Acts 3 and 4, and in Matthew 12:18 in a quotation borrowed from Isaiah 42:1-4. The use of this title in application to Jesus has been found to be very primitive, belonging to the Jewish-Christian community, and, as will appear, was usually connected with some liturgical formula. Thus it is found in the prayers of the early Christians following the deliverance of Peter and John from prison (4:27, 30), "against thy holy Servant Jesus" and "through the name of thy holy Servant Jesus"; in the prayers of I Clement 59:2, 3, 4 (διὰ τοῦ ἡγαπημένου παιδὸς αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, etc.), and in the prayers of the Lord's Supper of the Didache 9 and 10 (διὰ Ἰησοῦ τοῦ παιδός σου); and in the prayers of Polycarp in the *Martyrdom*, phrases perhaps attached to the primitive Christian liturgy itself, 14:1, 3; cf. 20:2 (ἀγαπητοῦ παιδός σου). The title appears in two Christian interpolated Old Testament passages in Barnabas (6:1; 9:2). Compare the Epistle to Diognetus 8:9, 11; 9:1. Moreover, in the Bishop's prayer in the eighth book of the *Constitutions of the Holy Apostles* the closing doxology reads, διὰ τοῦ ἀγίου παιδός σου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ γαλ σωτῆρος ἡμῶν. Compare in addition the *Epitome*: διὰ τοῦ παιδός σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, and the

Latin text, the so-called Egyptian church ritual, *per puerum tuum Jesum Christum* (ed. Hauler, pp 104 f.). It has been suggested that we have here the church ritual of Hippolytus. Compare Hippolytus *Against Noetus* 5: "And there is no one who sees God except the Son (ο παῖς) alone, the perfect man who alone declares the will of the Father" (ed Lagarde 47:20; cf. 49:8, 10; 51:15). Celsus knows Christian prophets who, when in ecstasy, proclaim: ξγὼ ο Θεός εἰμι ή Θεοῦ παῖς ή πνεῦμα θεῖον.¹

Apart from the use of the definite title παῖς Θεοῦ as a designation of Jesus Christ,² the Apostolic and Ante-Nicene Fathers refer again and again to the Servant poems of Deutero-Isaiah, many times quoting verses, especially Isaiah 53, and making the definite and unquestioned application of the passages to Jesus. The practice of going to the Old Testament for explanation of the death of Jesus and for proof of his messiahship, despite his shameful death, was begun by Peter and the early apostles, and it was continued throughout this whole period.³ To study carefully all the quotations and references in the Fathers would carry us too far afield and is unnecessary for the present purpose, since there is much similarity in usage and method of quotation and application; but a few representative passages from the early Fathers will bring clearly before us the usual interpretation and application.

¹ *Origen against Celsus*, VII, 9.

² For an excellent discussion of the use of the title, with references, see Bousset, *Kyrion Christos*, pp 68 f., 82-90, also Harnack, "Die Bezeichnung Jesu als 'Knecht Gottes,'" Berlin Academy, xxv-xxviii, 1926 pp. 212 238.

³ Cf especially Justin's *Dialogue with Trypho*

II FIRST CLEMENT
(circa 95 A D)

In 59 2, in warnings to the dissidents, Clement says "And we will ask, with instance of prayer and supplication, δια τοῦ ἡγαπημένου παιδος αὐτοῦ 'Ιησοῦ Χριστοῦ" In a prayer to God "Who multipliest the nations upon earth, and hast chosen out from all men those that love Thee through Jesus Christ, τοῦ ἡγαπημένου παιδος σου, through whom Thou didst instruct us, didst sanctify us, didst honor us" (59 4), "Let all the Gentiles know that Thou art God alone, and Jesus Christ is ὁ παῖς σου, and we are Thy people and the sheep of Thy pasture" (59 4) In these three passages Lightfoot renders παῖς as "son" in each case, Kirsopp Lake, "child" Perhaps it should be rendered "servant," but we cannot be sure In 39 4 God is spoken of as being "distrustful against His servants" (παιδῶν αὐτοῦ)

In I Clement 16 3 17, Christ is set before us as the humble and self-denying Servant (as in Isaiah 53) Christ, Clement says, "was humble minded as the Holy Spirit spake concerning him For it says"— and there follows Isaiah 53 1-12, given from the LXX, with but a slight change in two or three words "And again he says himself," and then follows Psalm 22 6-8 quoted Clement's purpose in introducing these quotations is to give an example of lowliness and humility as exhibited in the life of Christ "You see, Beloved what is the example which is given to us, for if the Lord was thus humble-minded, what shall we do, who through him have

come under the yoke of his grace?" (I Corinthians 16:17). Jesus Christ is definitely identified with the suffering Servant of Deutero-Isaiah by I Clement.

III. DIDACHE
(100-150 A. D.)

The use of *παῖς σου*, which is equivalent to *παῖς Θεοῦ*, to designate Christ in the Didache is interesting and significant, as we have seen already. In this respect the Didache shows its kinship to I Clement (59:2, 3, 4). The word *νιός* is used of Christ only twice, and both times in the baptismal formula (chap. 7). But *παῖς* is used five times (7:1, 3; 9:2, 3; 10:2, 3). Chapters 9 and 10 contain a brief eucharistic liturgy; and in the prayers the formula "through Jesus thy Servant" (*διὰ Ἰησοῦ τοῦ παιδός σου*) occurs three times, and "through thy Servant" (*διὰ τοῦ παιδός σου*), in reference to Jesus, once. This is the primitive, liturgical usage to which we have referred above. The use of the less exalted word shows the primitive character of the Christology, which emphasizes more distinctly the subordinate position of Christ and the supremacy of God.

IV. IGNATIUS TO POLYCARP
(110-117 A. D.)

In I. 2, 3, Ignatius says: "Help all men, as the Lord also helps you . . . 'Bear the sicknesses' [τὰς νόσους βάσταξε] of all as a perfect athlete" (cf. Matthew 8:17). The idea is found in Isaiah 53:4; but it is probable that Ignatius borrows from Matthew and not directly from the Old Testament, for

suffer save on our behalf" (c 7) The idea of substitution seems manifest in 8: 1, 2⁴ We see here the beginning of the trend toward the higher Christology and away from the emphasis on the human life of Jesus

VII HERMAS
(140 A D)

Another step in this developing Christology is apparent in Hermas. The incarnate Son is in a state of humiliation. This is set forth most strikingly in Similitude V, by the parable of the "Estate and Vineyard" The estate is the world; the servant (*slave*) is the Son of God But his earthly work manifestly has an aspect of power and majesty: for as a reward God chose the "flesh," i.e. Jesus, "as a partner with the Holy Spirit"; and the humiliation and sufferings may be regarded as "the work of his free love, as the means of taking away our sins, and as the point of passage to higher perfection."⁵ Hermas is evidently trying to combine Paul's doctrine of "the holy pre-existent Spirit which created the whole creation" (Similitude 5·6), with that of the suffering and exalted Servant. "It was not easy for unphilosophic minds to combine in one harmonious picture the Jesus of history and the Christ of experience; and even in philosophic interpretations this contrast had much to do with the rise and widespread of Gnosticism in the second century."⁶ Gnos-

⁴ Cf A. R. Stark, *The Christology in the Apostolic Fathers*, pp. 49, 50

⁵ Cf Dorner, *Doctrine of the Person of Christ*, i, 131.

⁶ Walker, *A History of the Christian Church*, p. 39.

ticism, which was at its greatest height about 135-160 A.D., led some to deny Christ's real humanity and his actual death. This in turn led to the dropping out of the Servant doctrine and the development of the higher Christology

VIII. EPISTLE TO DIOGNETUS (150-200 A.D.)

Three times in the anonymous Epistle to Diognetus the title *παῖς* is applied to Christ (8:9, 11, 9:1) Kirsopp Lake translates "child", and Lightfoot "son" The idea of sonship is becoming more prominent in the word "He communicated it to His child alone" (8.9, *μόνῳ τῷ παιδί*; Latin, *cum solo filio*); "but when He revealed it through His beloved child" (8:11, *διὰ τοῦ ἀγαπητοῦ παιδός*, Latin, *per dilectum filium*); "Having thus planned everything by Himself with His child" (9:1, *σὺν τῷ παιδί*). The writer calls Christ "the one righteous man," "the holy" (9:5, 9) The highest conception that Christ reveals to men is love, the love of God in giving His Son a ransom, the holy for the lawless All of the above passages show the undoubtedly influence of the Isaian figure of the suffering Servant

IX. CLAUDIUS APOLLINARIUS (circa 170 A.D.)

In a quotation from Apollinarius in The Paschal Chronicle we find the title *παῖς Θεοῦ* used in application to Jesus The Paschal Chronicle is a Paschal computation, that is, a rule for the celebration of the Passover. The Preface repeats over and over again that

lation of Irenaeus was made, $\pi\alpha\iota\varsigma$ was regularly represented by *filius* (cf Irenaeus III, xii, 5, 6) And so the word $\pi\alpha\iota\varsigma$ as applied to Jesus was gradually misunderstood and supplanted by words like $\nu\iota\delta\varsigma$ and $\lambda\o\gamma\o\varsigma$ which were more in keeping with the higher Christology and the developing theology of the big Gentile world

CONCLUSION

I. THE USE MADE OF THE OLD TESTAMENT SCRIPTURES BY THE NEW TESTAMENT WRITERS

There are, all told, in the New Testament, approximately three hundred direct quotations from the Old Testament. These quotations are not usually exact translations of the Hebrew; the majority of them are drawn from the Septuagint and follow this where it agrees with the original and also where it departs from it. Less frequently they adhere to the Hebrew and abandon the Septuagint. In some instances, finally, they abandon both as far as mere language is concerned. These writers exercise great freedom in making quotations from the Old Testament, although usually they follow the Greek version.

This free manner of citing Old Testament passages was due to several causes. (1) the habit of quoting from memory, a consequence of the rareness of books; (2) the fresh enthusiasm and earnestness of the writers, and their relation to the Old Testament; and (3) their hermeneutical principles.¹ In the ordinary processes of thinking these New Testament writers were men of their time, and they were influenced largely by the Rabbinical methods of exegesis and interpretation. They had a profound reverence for the Scriptures, but their method of studying them was unscientific and unhistorical.

¹ Cf. C. H. Toy, *Quotations in the New Testament*, Introduction, pp. ix-xxxvii, 1881.

"The New Testament method is the same in general as that of the Talmud," says Toy, "only far more cautious and reserved, a result that is due to the greater dignity and living power of its subject matter" The critical opinions of the New Testament writers were undoubtedly those of the Jews of the time. We know that the New Testament accepts the current opinion of the time as to the authorship of the various Hebrew books. Even Jesus himself seems to have been limited to some extent to the methods of his age. And yet both for Jesus and for the New Testament writers we must bear in mind certain general, guiding principles which were adopted in their use of the Old Testament. These principles help us more in understanding the true sense in which quotations are used than a minute study of formulas. Each particular quotation and formula, however, must be studied separately and in connection with its own context.

L. M. Sweet, in an article on "New Testament Quotations" in *The International Standard Bible Encyclopedia*, enumerates these three principles and gives an able discussion of each: (1) Unity of the two dispensations: the New Testament writers regard the Christian religion as having its roots in the Old Testament. (2) Biblical movement planned from the beginning: the movement from Abraham to Christ was not only organically one, but it was planned and prepared for from the beginning. The prevision of events in the life of Jesus and in the history of Christianity is involved in all the quotations in which a *necessary* connection is asserted be-

tween the passage as predictive and the event, or in which a prophet is said to have been speaking or writing concerning the event or person in question. An illustration of this principle is found in the use made of the great Servant passages of Deutero-Isaiah. The Servant originally and historically was Israel, but the full realization of the great ideal came only in Jesus of Nazareth. The only satisfactory interpretation of the tragedy is that in accordance with the principles long operative in human history "it must needs be." The only satisfactory interpretation of the passages cited from the Old Testament bearing on this subject is that they disclose the actual operation of forces which in their culmination issued in the tragedy of the cross. This brings the passages in the original and in quotation into the framework of the same course of events. Peter in his sermon in Solomon's Porch thus sums up the whole process: "But the things which God foreshowed by the mouth of all the prophets, that his Christ should suffer, he thus fulfilled" (Acts 3:18). (3) A third principle, which really involves a combination of the other two and is prominently brought forward in the use of quotation for purposes of argument, is the recognition and acceptance of the Old Testament as authoritative, a real word of God, in form occasional, but essentially applicable to all experiences, and hence good for all time. A clear-cut distinction, however, is drawn between the temporary and permanent offices of the Old Testament. It is recognized that in essential principles the Old Testament is for all time, while in its outward form and in its actualization of

underlying and essential truths it is preliminary and preparatory.

With the above principles in mind, consider the influence of the Messianic idea. All the important events of Jesus' life, the early Christians believed, were predicted in the Old Testament Scriptures. Besides the predictions of a kingly leader, all those passages that describe the sufferings of God's saints, those that contain names and expressions connected with the life of Jesus, all that in any way recalled the experiences or words of the Master, would naturally be regarded as prophetic delineations of him and his work. There was no attempt to fix with precision the historical sense of the passage quoted.

The "grammatico-historical" method of interpretation has been developed within the last two centuries, but it is accepted universally in the field of real scholarship. Any interpretation of Scripture to stand must at least make the claim to represent the real meaning of the authors, considered as addressing their own contemporaries.² But this method must not be used in a too narrow and mechanical sense, else the values and fruits of progressive revelation may be ignored. Great eternal principles may be embodied in past events and persons, but may not be fully understood or realized except in the light of the fuller revelation of history. The New Testament writers, although apparently limited by their view of predictive prophecy, can yet give us perspective and may lead the critic to see the dangers of his narrow and mechanical method.

² For an excellent discussion of the whole question, see Kemper Fullerton, *Prophecy and Authority*, New York, 1919.

In the body of this work I have made a study of the quotations in the New Testament from the Servant-passages of Deutero-Isaiah, but, in this connection, it will be interesting and instructive to note the large percentage of quotations from Isaiah in comparison with the rest of the Old Testament books. The New Testament writers quote from the book of Isaiah much more than from any other prophetical book; and, in fact, more than from any other Old Testament book. For instance, in Dittmar's *Vetus Testamentum in Novo*, in his "Parallelen-Verzeichnis" (pp 285-362), there are ten pages given to citations from Isaiah, and five of these from Deutero-Isaiah; whereas, for the book of the Psalms, the one nearest to Isaiah in space given, there are only eight and a half pages. Genesis has six pages; Exodus five; and Deuteronomy nearly five pages. Jeremiah has only a little over three pages. The New Testament writers, as well as the early Christians in Acts, turned to the so-called great "evangelical prophet," Isaiah, more than to any other Scripture, for light on the life and mission of Jesus and for instruction in regard to the whole Christian movement. And they found in Deutero-Isaiah, and in the Servant poems especially, delineations of Jesus and explanations in regard to his sufferings and death.

II THE REAL SENSE IN WHICH FULFILMENT IS FOUND IN JESUS

In the New Testament the doctrine of the Servant is applied to Jesus of Nazareth. Not only does the general idea find its fulfilment in Jesus, but particu-

or character and this ideal is transferred to Christ in the New Testament as being actually realized only in him. Such passages are sometimes called typically Messianic the idea being that what was said by Old Testament writers with Old Testament subjects in mind may only find its true fulfilment in Christ.

Something of the true idea of fulfilment may be found in Willis J. Beecher's suggestion in regard to manifold fulfilment.⁴ It is not correct to think of double meanings or equivocal sense for the prophet's message but a prophetic promise or picture may have manifold application or manifold fulfilment. According to this view the prophetic messages are not sporadic but parts of a connected doctrine concerning the workings of a Deity whose plans are represented as extending through the ages. The vision of Deutero Isaiah had to do primarily with the nation Israel but the fulfilment in the actual Israel was very partial and incomplete, the full realization came only in Jesus of Nazareth in whom was embodied the flower and fruitage of the best of Israel the nation. The great prophet of the Exile in a sense spoke better than he knew.

There are two one sided views in answer to the question Who is the Servant spoken of in these chapters in Isaiah? One interpretation replies that the Servant clearly is the people of Israel and therefore is not Jesus of Nazareth. The other view affirms that the Servant is Jesus Christ and therefore is not Israel. The truth is that both interpretations are correct in what they affirm and incorrect in

⁴ *The Prophets and the Promise* pp. 129 ff.

what they deny. The Servant is Israel thought of as "the promise-people," Israel in all the fulness of his mission to the world, and not in some relatively narrow and circumscribed portion of it. Historically the prophet had in mind the nation Israel, and historically the partial fulfilment has been realized in Israel through his sufferings and service to the world, but the fulfilment in this strict sense has been very incomplete. But the career of Israel the Servant includes all the beneficent things that God has wrought through him, including God's supreme manifestation through him in the person of Jesus Christ. If the New Testament writers are correct in regarding Jesus as pre-eminently the representative Israelite, as the antitype of all types, then they are correct in applying directly to him what the prophet says concerning Israel the Servant. It cannot be doubted that, as Christendom from the beginning has seen, the character of the suffering Servant as delineated in Deutero-Isaiah was fully realized only by Jesus of Nazareth. As we have seen, the figure itself is constructed upon the basis of the historic Israel and exhibits, in their ideal delicacy and completeness, the most characteristic attributes of the nation. But it is just these attributes which were also realized in their fulness and perfection by Jesus Christ. In Christ the genius of Israel found its fullest and most intense expression. The character imperfectly realized either by the nation as a whole, or by the best of its individual members, was exhibited in its completeness by him. The work and office of Christ as teacher, as prophet, as example, as sacrifice, exhibit the con-

synagogue on the first Sabbath after the crucifixion as it still reads in the Aramaic targum. According to Acts, a few days later he was appealing to the Scriptures with a new and surprising insight in explanation of the death of Jesus, and the Servant passages came naturally to mind in showing that it thus "behooved the Christ to suffer."

The New Testament writers approach the story of Jesus, particularly the story of the cross, from the viewpoint of the Servant prophecies. In our earliest and most unquestioned sources, the Pauline Epistles, we find a clear and positive affirmation of the doctrine of grace through the vicarious suffering of the Servant. Paul does not use the title in application to Jesus, but the idea is prominent as a foundation of his great doctrine of grace, and his teaching in regard to the atonement. But behind Paul is the Apostolic witness as represented especially in the Petrine gospel. The priority of Peter is expressly acknowledged in Paul's declaration of the Apostolic witness to the resurrection in I Corinthians 15.3 ff. This common gospel preached by all, which Paul declared that he "received," held as fundamental that "Christ died for our sins according to the Scriptures." The doctrine of the Servant is thus central in this primitive gospel as preached primarily by Peter.

3. *The Petrine Tradition and Influence.* Petrine tradition survives in a twofold form, a western type represented in the Gospel of Mark, purporting to give the report of the preaching of Peter as gathered at Rome some time after the Apostle's death, and

another form current apparently in Syria. In both forms the obvious purpose is to show Jesus as the Anointed Servant, making more or less definite allusion to the Isaian prophecy. The conception appears first in the sources of Acts. The title is used four times (Acts 3:13, 26; 4:27, 30), and Jesus is represented as the Anointed Servant of Deutero-Isaiah. So again in Peter's speech before Cornelius: "Jesus of Nazareth, how God anointed him with the Holy Spirit and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him" (Acts 10:38).

This common theme of Petrine gospel shows its influence to some extent in all the Gospels, and, in fact, is the starting point from which all are derived, *i.e.* the doctrine that in Jesus the Isaian prediction of the "anointing" of the Servant was fulfilled. But it is especially conspicuous in First Peter, and in all those sources which show connection with the Petrine influence. In I Peter the voice is indeed Paul's; but not Paul's alone. It is an echo of Peter's witness when we read of Christ the Servant: "Who his own self bare our sins in his body upon the tree, that we, having died unto sins, might live unto righteousness; by whose stripes ye were healed" (I Peter 2:24). In the Didache, which is perhaps a Petrine source, we find the Servant-doctrine reflected in the title *ταῖς* applied to Jesus and in the phraseology of the liturgy.

Again we find the Servant-doctrine prominent, and the same attitude taken toward it as in Luke-Acts, in the earliest of our uncanonical Petrine sources, the so-called Preaching of Peter (*κηρυγμα*

point of death prayed to God: "Thou knowest, O God, that though I might have saved myself, I die in fiery torments for thy Law's sake. Be merciful to the people and be content with our punishment on their behalf. Make my blood a purification for them and take my life as a ransom for their life" (IV Maccabees 6:27-29, cf. 16:22). Peter may have been familiar with the vision of Judas the Maccabee before the great battle with Nicanor, when Judas saw Jeremiah, the prophet of God, who prayed for the people and the holy city, together with the martyred high priest Onias "with out-stretched hands invoking blessing on the whole people of the Jews" (II Maccabees 15:12 ff.).

Peter's vision of the glorified Christ after the Resurrection must have had associated with it elements of these visions of Moses, and Elias, the dying testimony of Eleazar, and the fate of other heroes and martyrs of his people. But the most prominent of all must have been the figure of the interceding Servant, by whose supplication, and for whose sake, our iniquities will be forgiven. As Professor B. W. Bacon says, "It was this element of personal religious experience, the forgiveness of sin for Christ's sake, that made Peter's call to his apostleship of the circumcision the fit prelude to the experience and gospel of Paul."⁸ This experience of Peter probably marks the beginning of the definite application of the suffering Servant of Deutero-Isaiah to Jesus, and the influence of the doctrine in the New Testament

and the Apostolic Fathers from now on is due largely to the Petrine influence.

IV. WHY THE DOCTRINE OF THE SERVANT WAS NEGLECTED AND OBSCURED

As we have seen, the idea of the suffering Servant was basal in the self-consciousness and mission of Jesus, and it formed the foundation-stone for the early missionary preaching of Peter and the other apostles, and it was accepted by Paul and became central in his "gospel of the grace of God." And yet, strange to say, this central and basal doctrine was early neglected and obscured. We find the title παῖς as applied to Jesus only four times in First Acts, and a half-dozen more vestigial survivals in the most ancient liturgical formulas as in First Clement and the Didache. We find in Paul not one application to Jesus of the ancient title "Servant," but there is substituted the title "Son," and that is true almost everywhere else. For example, in the story of the Voice from Heaven at the Baptism Jesus is spoken of as "the Son," although the passage from Isaiah, "Behold my servant whom I have chosen," has to be altered to the form, "Behold my Son whom I have chosen." Not only the title is later neglected, but the conception of forgiveness because of the vicarious suffering of the Servant disappears. It has vanished entirely from the Lukan writings, which use over and over again the Isaian prophecy of the suffering of the Christ, but never connect it with forgiveness.

1. The Jewish-Christian Reaction to Neo-Legalism. The obscuration of this central doctrine was

tendency to make less effective both the message and the work of Christianity.

3. *The Rise of the "Higher" Christology.* The rise of the "higher" Christology led to the neglect of the human side of Christ's nature. There was loss of interest in the earthly life of Jesus, the life of suffering and humiliation. This movement began with Paul in his lack of interest in knowing Christ "after the flesh." The gospel writers carry forward this tendency. According to Mark, Jesus was Son of God by adoption following his baptism. Matthew and Luke make the manifestation of Christ's divine sonship date from the very inception of his earthly existence. Like Mark, both regard his life as other than one of humiliation only. There was a glory also in his earthly life. Hermas of Rome (115-140 A. D.) strove to combine Paul's doctrine of "the holy pre-existent Spirit which created the whole creation" (Simon 5:6), with that of the suffering and exalted Servant.

The rise of Gnosticism (at its height 135-160 A. D.) brought forward views which did much to obscure the doctrine of the suffering Servant. Back of this had been the attempt to explain a seeming contradiction between the Jesus of history and the Christ of experience. The earthly life of humiliation was so contrasted with his pre-existent and post-existent glory, that the simplest solution of the Christological problem may well have seemed to some the denial of the reality of his earthly life altogether. Marcion's movement was probably the most dangerous of those associated with Gnosticism. He sun-

due, in the first place, to Jewish-Christian reactionaries who desired "not to be persecuted for the cross of Christ." The Judaizing Christians, in their opposition to Paul's gospel of the free grace of God to Jew and Gentile alike, were guilty of neglecting and obscuring "the blood of the cross." The cross was always a "stumbling block" to the Jews. This led to a reaction to a form of neo-legalism.

2. The Dangers of Abuse. Closely identified with the above reaction was the feeling that the Isaian doctrine was liable to great abuse. The dangers attending the doctrine of "grace" as preached by Paul were, in the post-apostolic age, only too apparent to friend and foe alike. In Jewish-Christian circles there was apprehension of such "lawlessness" as Paul himself had found it necessary to rebuke. In the early days the gospel message had been an offer of free forgiveness because of the vicarious suffering of the Servant, "that he might bring us to God." But in the post-apostolic age there is a feeling that the message must be toned down in order to keep out the unworthy. And so in the generation after Paul the "word of the cross" fades almost out of view behind a doctrine of the higher law. The emphasis of the message has passed from "grace" to law, from "faith" to repentance, as "the work of God" which brings salvation. The reaction in this direction went too far, and through the centuries, in the judgment of the present writer, this turning away from the "cross of Christ" and neglecting the great idea of redemption through the death of Christ, has had a

tendency to make less effective both the message and the work of Christianity.

3. *The Rise of the "Higher" Christology.* The rise of the "higher" Christology led to the neglect of the human side of Christ's nature. There was loss of interest in the earthly life of Jesus, the life of suffering and humiliation. This movement began with Paul in his lack of interest in knowing Christ "after the flesh." The gospel writers carry forward this tendency. According to Mark, Jesus was Son of God by adoption following his baptism. Matthew and Luke make the manifestation of Christ's divine sonship date from the very inception of his earthly existence. Like Mark, both regard his life as other than one of humiliation only. There was a glory also in his earthly life. Hermas of Rome (115-140 A.D.) strove to combine Paul's doctrine of "the holy pre-existent Spirit which created the whole creation" (Simon 5:6), with that of the suffering and exalted Servant.

The rise of Gnosticism (at its height 135-160 A.D.) brought forward views which did much to obscure the doctrine of the suffering Servant. Back of this had been the attempt to explain a seeming contradiction between the Jesus of history and the Christ of experience. The earthly life of humiliation was so contrasted with his pre-existent and post-existent glory, that the simplest solution of the Christological problem may well have seemed to some the denial of the reality of his earthly life altogether. Marcion's movement was probably the most dangerous of those associated with Gnosticism. He sun-

dered Christianity from its historic background as completely as had the more speculative Gnostic theories. He denied a real incarnation and condemned the Old Testament and its God. This must have had large influence on the trend away from the doctrine of the Servant.

Orthodox Christianity as we know it however, was triumphant after awhile, and the doctrine of the suffering Servant as applied to Christ has persisted, although this Servant doctrine has probably never had the full weight of influence that it has deserved in the light of the real historic meaning of the life and mission of Jesus. The full realization of the great ideal of Deutero Isaiah has been found in Jesus of Nazareth. Perhaps some day all men, including the great scholars and leaders of Israel itself, will come to see this, and then he shall truly "be exalted and lifted up, and shall be very high."

SELECT BIBLIOGRAPHY

ADDIS, W E, 'The Psalms,' Peake's Commentary New York, 1920

ALLEN, W C, "The Gospel According to S Matthew," Int Crit Comm New York, 1907

Apocrypha, The, Revised 1895

BACON, B W, The Apostolic Message New York, 1925

_____, An Introduction to the New Testament New York, 1900

_____, Christianity Old and New New Haven, 1914

_____, He Opened to Us the Scriptures New York, 1923

_____, Jesus and Paul New York, 1921

_____, Jesus the Son of God New Haven, 1911

_____, The Story of Jesus New York, 1926

BARON, DAVID, The Servant of Jehovah New York, 1923

BEECHER, WILLIS, J, The Prophets and the Promise New York, 1905

BERTHOLET, ALFRED, Zu Jesaja 53 Freiburg, 1899

BIGG, CHARLES, Epistles of St Peter and St. Jude, Int. Crit Comm New York, 1901

BOUSSET, D WILHELM, Kyrios Christos Gottingen, 1913

BOX, G H, The Book of Isaiah 1908

BRIGGS, C A, The Messiah of the Apostles New York, 1895

_____, The Messiah of the Gospels New York, 1894

_____, Messianic Prophecy New York, 1886

BROWN, W ADAMS, 'Expiation and Atonement (Christian)," Hastings' E R E

BROWN, DRIVER AND BRIGGS, A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament. Boston, 1906

BUDDE, KARL ' 'Ebed-Yahweh Songs' in Isaiah 40-55" in Am Jour of Theol, July, 1899 pp 499-540

BURTON, E D, SMITH, J M P, and SMITH, G B, Biblical Ideas of Atonement Chicago, 1909

BUTTERWIESER, MOSES, "Messiah," The Jewish Encyclopedia

CASE S J, The Evolution of Early Christianity Chicago, 1914

CHARLES R H, The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament Oxford 1913

_____, The Book of Enoch Oxford, 1912

CHARTERIS, A H, Canonicity Edinburgh, 1880

CHASE, F H, "Peter (Simon)," Hastings' D B New York, 1911

CHEYNE, T K, The Prophecies of Isaiah, vol 11 London, 1881

_____, "Servant of the Lord," Encyclopaedia Biblica, vol iv New York, 1903

CLEMEN, CARL, Primitive Christianity and Its Non-Jewish Sources Edinburgh, 1912

COKE, A CLEVELAND, Ante Nicene Fathers New York, 1895

CREMER, H, Biblico-Theological Lexicon of the New Testament Greek Edinburgh, 1892

CURTISS, S I, "Critical Theory of the Servant in Isaiah 52 13-53," Biblical World, vol viii, 1896, pp 354 363

DAVIDSON, A B, Old Testament Prophecy Ed J A Paterson Edinburgh, 1912

_____, "The Servant of the Lord," Expositor, vol viii, 2nd Series, pp 250-269 350-369, 430-451

_____, The Theology of the Old Testament New York, 1912

DELITZSCH, FRANZ, Commentary on Isaiah (tr S I Curtiss) Edinburgh, 1880

_____, Messianic Prophecies Edinburgh, 1880

_____, Old Testament History of Redemption (tr S I Curtiss) 1881

DENNY, JAMES, Jesus and the Gospel New York, 1908

_____, The Death of Christ New York, 1902

DORNER, J A, Doctrine of the Person of Christ, vols 1-III Edinburgh, 1861

DRIVER, S R, Introduction to the Literature of the Old Testament, pp 230-246 New York, 1900

_____, Isaiah His Life and Times London, 1888

DRIVER AND NEUBAUER, The 53rd Chapter of Isaiah according to the Jewish Interpreters Oxford and London, 1877

DRUMMOND, R J, The Relation of the Apostolic Teaching to the Teaching of Christ 1900

FAIRWEATHER, W, 'Development of Doctrine in the Apocalyptic Period—The Messianic Hope," Hastings' D B, Extra Vol, pp 275 ff

FOAKES-JACKSON and K. LAKE "Christology," in *The Beginnings of Christianity*, vol 1 London 1920

FRAZER, J. G., *The Golden Bough*, Part III, 'The Dying God' 1922

FULLERTON, KEMPER, *Prophecy and Authority* New York, 1919

GARVIE, A. E., *Studies in the Inner Life of Jesus* New York, 1907

GISEBRECHT, D. FRIEDRICH, *Der Knecht Jahves des Deutero-Jesaja* Königsberg, 1902

GILBERT, G. H., *The First Interpreters of Jesus* New York, 1901

_____, *The Revelation of Jesus* New York, 1899

GLOVER, T. R., *The Conflict of Religions in the Early Roman Empire* London, 1920

GOODRICK, A. T. S., *The Book of Wisdom* London 1913

GOODSPEED, E. J., *Index Apologeticus sive Clavis Iustini Martyris Operum aliorumque Apologetarum Pristorum* Leipzig, 1912

_____, *Index Patristicus sive Clavis Patrum Apostolicorum Operum* Leipzig, 1907

GOULD, E. P., 'The Gospel According to St. Mark' *Int. Crit. Comm.* New York, 1907

GRANBERY, J. C., 'Christological Peculiarities in First Peter,' *Am. Jour. Theol.*, pp 62-81, 1910

_____, *Outline of New Testament Christology* Chicago, 1909

GRAETZ, H., *History of the Jews*, vol II, Chap. vi Philadelphia, 1893

GREGG, J. A. F., "The Wisdom of Solomon," *Cambridge Bible*, 1909

GRAY, G. BUCHANAN, 'Messiah,' *Ency. Britannica*

GRIERSON, CHAS. T. P., "Prophet," *Hast. Dict. of Christ and the Gospels* p 432

GUNKEL, von HERMANN, *Ein Vorläufer Jesu* Zürich, 1921

HALL, G. STANLEY, *Jesus the Christ, in the Light of Psychology* 1917

HARVACK, A., *Date of Acts and Synoptic Gospels*, Eng. tr 1911

_____, 'Die Bezeichnung Jesu als 'Knecht Gottes' und ihre Geschichte in der alten Kirche,' *Berlin Academy*, xxv xxviii, 1926, pp 212-238

_____, History of Dogma, (tr 3rd Ger edition), Williams and Norgate, London, 1894

HARPER, WM R, "Foreshadowings of Christ in the Old Testament," Bib World, vol vi, Dec, 1895 pp 401 ff

HARRIS AND MIAGANA, The Odes and Psalms of Solomon, vols 1-11 Rylands Library 1920

HIRSCH, EMIL G, "Servant of God," The Jewish Encyclopedia

HITCHCOCK, F R M, "The 'Servant' in Isaiah and the New Testament," Expositor Oct, 1917, pp 309-20

HITCHCOCK AND BROWN, Didache, "Teaching of the Twelve Apostles" New York, 1884

HOLTZMANN, O, The Life of Jesus (tr Bealby and Cannery) 1904

HOUGH, L H, "Servant of Jehovah," Int Stan Bible Encyclopedia

JOHNSON, F, The Quotations of the New Testament from the Old Philadelphia, 1896

JOSEPH, MORRIS, Judaism as Creed and Life London, 1903

KAUTZSCH, E, "Religion of Israel," Hastings' D B, Extra Vol, pp 707-708

KENNEDY, H A A, "The Pauline Theology," Peake's Comm New York, 1920, pp 807 ff

_____, St Paul and the Mystery Religions 1913

KENNEDY, R H, The Servant of the Lord London, 1911

KOHLER, K, "Atonement," The Jewish Encyclopedia

_____, Jewish Theology New York, 1923

KONIG, E, The Exiles' Book of Consolation Edinburg, 1899

LAKE, KIRSOPP, The Apostolic Fathers, vols 1-11 London, 1919

LEVY, REUBEN, Deutero Isaiah London, 1925

LIGHTFOOT, J B, The Apostolic Fathers London, 1907

LINDEMANN, H H, "Apostolic Christology," Biblical World, 46 14-25, July, 1915

LOCK, W, "Christology of the Earlier Chapters of the Acts," Expositor, IV Series, 1891, pp 178-190

LOEWE, HERBERT, "Judaism," Hastings' E R E, p 583

LUMBY, J R, "The Acts of the Apostles," Cambridge Bible 1897

MACKENZIE, W DOUGLAS, "Jesus Christ," Hastings' E R E, vol vii New York, 1915

MACKINTOSH, R H, *The Doctrine of the Person of Jesus Christ* New York, 1912

_____, 'Christ's Thought of His Death,' *Expositor*, vol viii, Dec, 1919, pp 419 429

MATHEWS, SHAILER, *The Messianic Hope in the New Testament* Chicago, 1905

MARGOLIOUTH, D S, 'The Messiah,' *Expositor*, Jan, 1923

McFADYEN, J E, 'The Book of the Prophecies of Isaiah' New York, 1910

MACFARLAND, C S, *Jesus and the Prophets* New York, 1905

McGIFFERT, A C, *A History of Christianity in the Apostolic Age* New York, 1897

MOFFATT, JAMES, 'Hebrews,' *Int Crit Comm* Edinburgh, 1924

_____, 'The Theology of the Gospels' London, 1912

MONTEFIORE, C G, *The Old Testament and After* London, 1923

_____, 'The Spirit of Judaism,' *The Beginnings of Christianity*, vol i London, 1920

MOWINCKEL, D SIGMUND, *Der Knecht Jahwas* Giessen, 1921

NICOLL, W ROBERTSON (Ed), *The Expositor's Greek Testament*, 5 vols London, 1910

OESTERLEY, W O E, *Studies in Isaiah XL LXVI* London, 1916

OESTERLEY AND BOX, *The Religion and Worship of the Synagogue* New York, 1907

ORELLI, C VON, *The Prophecies of Isaiah*, Tr J S Banks Edinburgh, 1889

OTTLEY, R R, *The Book of Isaiah According to the Septuagint*. London, 1904

OXFORD SOCIETY OF HISTORICAL RESEARCH, *The New Testament in the Apostolic Fathers*, 1905

PEAKE, A S, *The Problem of Suffering in the Old Testament* London, 1904

PLUMMER, A, 'The Gospel According to St Luke,' *Int Crit Comm* New York, 1903

RACKHAM, R B, *The Acts of the Apostles* London, 1912

RASHDALL, HASTINGS, *The Idea of Atonement in Christian Theology* New York, 1920

REAGAN, J N, *The Preaching of Peter* The Beginning of Christian Apologetic Chicago, 1923

RYLE AND JAMES, *The Psalms of Solomon* Cambridge, 1891

SANDAY, W, *Christology and Personality* Oxford 1911

SCHURER E, *A History of the Jewish People in the Time of Jesus Christ, Second Div, II 'The Messianic Hope'* pp 126 187 New York

SCOTT C ANDERSON *Christ Christology,"* Hast Dict Apostolic Church, vol 1 pp 177 198

SCOTT, E. F *The Apologetic of the New Testament* Williams and Norgate London, 1907

_____, *The Beginnings of the Church* New York, 1914

_____, *The First Age of Christianity* New York, 1926

SKINNER J "Isaiah," Cambridge Bible 1902

SMITH, GEORGE ADAM, 'The Book of Isaiah,' vol II, Expositor's Bible

STALKER, JAMES, *The Christology of Jesus* New York, 1899

STANTON, V H, *The Jewish and the Christian Messiah* Edinburgh, 1886

_____, 'Messiah,' in Hastings' D B

STARK A R, *The Christology in the Apostolic Fathers* Chicago, 1912

STEVENS, G B, *The Teaching of Jesus* New York, 1919

STRACK AND BILLERBECK, 'Das Evangelium nach Matthäus,' Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch Munchen 1922

SWEET, L M, 'New Testament Quotations,' in the International Standard Bible Encyclopedia

SWETE H B, *The Apocalypse of St John* London 1906

THAYER J H *A Greek English Lexicon of the New Testament* New York, 1887

TOY, C H, *Quotations in the New Testament* New York, 1884

URWICK, WM, *The Servant of Jehovah* Edinburgh, 1877

VINCENT, MARVIN R, *Word Studies in the New Testament*, vol 1 New York, 1887 1900

WADE, G W, *The Book of the Prophet Isaiah* London, 1911

WALKER WILLISTON, *A History of the Christian Church* New York, 1918

WALLIS, WILSON D, *Messiahs Christian and Pagan*
Boston, 1918

WEISS, JOHANNES, *Christ The Beginnings of Dogma*, (tr.
V D Davis) London, 1911

WENDT, H H, *The Teaching of Jesus* vol 1 Edinburgh,
1892-1899

WESTCOTT, B F, *The Epistle to the Hebrews* London, 1914

WORKMAN, G C, *The Servant of Jehovah* 1907

WRIGHT, CHAS H H, "The Pre-Christian Jewish Inter-
preters of Isaiah 52, 53," *Expositor*, vol vii, 1888, pp
364-377, and 401-420

ZELLER, EDWARD, *The Acts of the Apostles*, vols 1, 11 (tr
Joseph Dare) London, 1875

NOTE It is a matter of regret that A Harnack's article entitled, 'Die Bezeichnung Jesu als 'Knecht Gottes' und ihre Geschichte in der alten Kirche,' in the *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften*, XXV-XXVIII, pp 212 238, Berlin, 1926, came into the writer's hands too late to be used in the preparation of this dissertation, although it was available for use in the revision for publication, but in examining this able contribution to the subject I do not discover anything to cause any material change in my findings On the contrary Harnack's work but helps to confirm my main conclusions

BIBLICAL REFERENCES

7 21 23	48 49 122	I CORINTHIANS	
9 22 27	51	1 23 24	65 74
9 30 31	52 123	11 23 25	56
9 35	45 53	Chap 13	80
9 43b 45	51	15 3	54 72 73 f
10 21 22	107 f		
11 29 31	51	II CORINTHIANS	
11 49 51	109	5 21	23 75
18 31 34	51	8 9	79
22 20	56 f 58	10 1	34 80
22 31 32	90 165		
22 37	46 57 59 113 122 f	GALATIANS	
24 25 26 27	58 66 74 93	2 20	74
	124 138 164	3 13	83
		4 27	81
		6 1 f	80
	JOHN		
1 29 36	49 94 106 115 f	PHILIPPIANS	
	129 131 f 135	2 1 11	77 f 84
12 24 25	133	2 16	79
12 34	42		
12 38	76 132	COLOSSIANS	
12 41	77	2 15	81
	ACTS	I TIMOTHY	
2 27	68	1 16	81
3 14 15	68 134	2 5 6	81
3 13 26	53 61 f 64 68 163	HEBREWS	
3 18	61 66 68 74 93	5 5	44
4 27 30	53 61 f 64 68	5 8	87
	134 163	9 14	34
8 26 40	28 69 71	9 28	126 f
8 34	22		
10 38	163	I PETER	
13 27 29	61 74 81	1 10 11	93
13 47	61 81	1 18 19	34 94 98
17 3	82 93	2 21 24	28 55 75 89 95 f
20 35	80	115 f 126 135 163 164	
26 22 23	61 82 93	3 8 18	93 94
		3 18	69
	ROMANS	4 1	94
4 25 5 11	75	I JOHN	
5 12	83	1 7	134
8 33 34	76	2 1 2	69 134
10 16	76	3 5	135
15 20 21	73 77	3 16	135
15 3	80	5 20	135

INDEX

Abarbanel, Don Yizhaq, 41 f
Abraham, 9, 10, R. Ibn Ezra, 41
Abuse, Dangers of, 85, 168 f
Acts author of, 60, evaluation of the source or sources, 59 ff, Jesus called the *messias* in, 61 63, passages for study in 60 f
Apocalypse doctrine of the Servant in the, 128 130, the Lamb in the, 128 f
Apocrypha and Pseudepigrapha doctrine of the Servant in the, 32 ff, worth of to student of the New Testament, 136
Apollinarius of Hierapolis, 62
Atonement, the, in Paul's interpretation of the death of Christ, 82 84
Augustine, 36, 44
Authors two different, 6 f
Authorship, difference of not convincing 7
Babylon, xiii, xx1, Talmud of, 24
Bacon, B. W., 50, 56, 62, 67, 80, 85 99 109 112, 166 f
Baptism, of Jesus, 44 ff, the Voice at the, 45 118
Barnabas, the Epistle of, 145 f
Beecher, Willis J., 158
Bertholet, 23
Bousset *Kyrios Christos*, 141
Budde, K., 26
Chaldee Paraphrase of Jonathan, 39 f
Chase, F. H., 148 f
Cheyne, 19 97
Christianity, the origin of, 90 f
Christology the earliest 65; in Barnabas, 146, in Hebrews 126, in Mark, 110; in Matthew, 113, in the Fourth Gospel 130, of the Petrine speeches in Acts, 89, of the Second Source, 108, Paul's, 84, the high, 86, 146, 150, the rise of the "higher," 169 f, the simple, 70 86, 135
Claudius Apollinarius, 147 f, the True Passover in, 148
Clement First, 142 f, of Rome, 62
"Coast-Lands", xviii f
Collective theories of interpretation, 25 f
Combination of different points of view, 8 f, 24 f
Cross the mocking of Jesus on the 118 f the stumbling of the 65 68, 168
Davidic king, as chief messianic figure in the Old Testament, 157
Davidson A. B., 28, 156 f
Death of Jesus, 98 113, "according to the Scriptures", 74 91, early disciples appeal to Scripture in explanation of 161 f, how explain 65 68 71 141 in Hebrews, 126, in First John, 134 in the Apocalypse 129, Paul's interpretation of the, 82 84, predictions of the, 50 53 93
Delitzsch 8 24
Denney, James 46 f, 55 115
Didache 62 143 163
Diognetus the Epistle to, 147
Doctrine of the Servant Does it go back to Jesus

himself? 161 full realization of idea in Jesus 170 prominence due largely to Petrine influence 160 167 why neglected and obscured 167 170

Driver and Neubauer 42 f
Duhm 12 14 19 22 23

Ebed Yahu Songs the varied explanations of xii f Ecclesiasticus 37 38 108 Eleazar 23 165 f Elijah 38 *Encyclopaedia Biblica* 59 Eunuch Philip and the 69 71

Fathers the Apostolic 36 conclusions as to use of title in 148 f doctrine of the Servant in 140 150 Fourth Gospel doctrine of the Servant in the 130 134 Fulfilment manifold 158 the real sense in which found in Jesus 155 160

Garvie A E 106 115 Gentiles 19 27 28 Giesebricht 8 12 14 25 26 Gnosticism 146 f 169 f Grammatico historical method 154 Gunkel 23

Harnack 69 Heathen nations 31 Hermas 146 f 169 Holy and Righteous One the 68 69 134 Hebrews the Epistle to an echo of Isa 53 12 in 126 f doctrine of the Servant in 125 127 Jesus life and character in 127

Ignatius to Polycarp 143 f Individual interpretation

strength of and objections to 25 Israel as the Servant of Jehovah 3 5 7 8 10 26 f the historic nation 4 31 the Servant son 32 f 36

Jacob 10 31 37 38 Jacob Jacobs 66 Jehoiachin 23 Jerusalem Talmud of 24 the wail over 108 f Jesus as Messiah in the Fourth Gospel 131 as the Son of God 103 f 110 at his baptism 44 ff at the Transfiguration 53 54 earthly life of 67 85 f 110 113 125 131 169 his last words to John the Baptist 49 50 his words at the Last Supper 56 57 in the synagogue at Nazareth 47 in the teaching and self consciousness of 44 ff life and character in Hebrews 127 predictions of his death 50 53 the mocking of on the cross 118 f the realization of Isaiah's great idea in 22 the temptation of 101 103 *Jewish Encyclopedia* Jacob Jacobs in the 66 Johannine Writings authorship of 127 f doctrine of the Servant in 127 135 John the Epistles of doctrine of the Servant in 134 f John the Baptist last words of Jesus to 49-50 105 107 Jonah the sign of 51 Jonathan the Targum of 39 Joseph Son of as Messiah 42 Joses Rabbi 40 Judas the Maccabee 166 Kennedy H A A 72 84

Lamb, in the Apocalypse, 128 f, in the Fourth Gospel, 131 f

Loewe, Herbert, 41

Luke, the Gospel of character of, 120, doctrine of the Servant in, 119 125, in chapters 1 and 2, 120 f

Maccabees, Fourth, 55 83 f, 165 f

Magnificat 121

Mark, date and authorship of, 110, the Ransom-Passage in, 111 f, the saying at the Last Supper in, 112 f.

Marti, K., 26

Mary, Song of, 121

Matthew, Gospel of a quotation from Isaiah (53 4) in, 115 f, character of, 113, doctrine of Servant in, 113 119, quotation of Isa. 42 1-4 in 116-118, the mocking of Jesus on the cross in, 118 f, words at the Last Supper in, 118 f

McGiffert, A. C., 88

Messiah a suffering and dying, 37, 42, as Son of David, 38, Christian, 22, 24, in the Fourth Gospel, 131; Jesus as Jewish Messiah in Matthew 114, Paul's conception of as a Pharisee 71, Rabbinical doctrine of Son of Joseph, 42, ruling and conquering, 40, Servant seen in the, 156 f, the idea of a suffering, 39, 43 52 53 65 f, 132

Messianic hope, 37

Messianic prophecy in Barnabas, 145 f

Metrical structure, 10, 11, 12, 14

Moffatt, James, xx, 45, 69, 88, 100 110

Montefiore, C. G., 43

Moses, xv, 55 f, 112, 165

Mosheh El Sheikh, R., 42

Muratori: Canon of, 36

Mythical figure, the Servant as a, 24

Nazareth, in the synagogue at, 121 f

Neo Legalism, the Jewish-Christian reaction to, 167 f

New Testament writers, free manner of citing O T passages 151 f, quotations from Isaiah and other O T books, 155, use made of O T Scriptures by, 151 155

Old Testament, 114, 124, free manner of citing, 151 f, later references in the 29 32, use made of by New Testament writers, 151 155

Παῖς, double sense of, 87, dropping out of title, 149 f, early usage and application of to Jesus 90, history and usage of the word, 63 65 Jesus called the 61-63 not found in the Pauline Epistles, 72 78, the title rare, 140 f, 148 167, used five times in the Didache 143, used in the sense of "son," 32 33

Passover, Jesus Christ the True 148, victim 129 f

Paul his conception of the Messiah as a Pharisee, 71 his idea of the "Servant of Yahu", xiv his interpretation of the death of Christ 82-84, what he received from the early Christians, 71 73

Pauline Writings doctrine of the Servant in, 71 ff, pas-